

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

157^e CAHIER

DE LA

COUR DES COMPTES

11^e CAHIER D'OBSERVATIONS ET DOCUMENTS
SOU MIS AU CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
ET A L'ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

FASCICULE I^{er}

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2000-2001

157^e BOEK

VAN HET

REKENHOF

11^e BOEK MET OPMERKINGEN EN DOCUMENTEN
VOORGELEGD AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD
EN AAN DE VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

DEEL I

TABLE DES MATIERES

INHOUDSTAFEL

PREMIERE PARTIE : REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7
I. Budget et comptes	7
– Synthèse de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget pour l'année 1999	7
– Comptes généraux et comptes de gestion en deniers	14
II. Informations et controverses	15
– Indemnités octroyées à des entrepreneurs du chef de l'interruption des travaux de réaménagement de la place Stéphanie et du goulet Louise	15
– Gestion administrative et budgétaire des litiges dans le domaine de la politique des déplacements	16
– Indemnité octroyée à un entrepreneur du chef de la non-exécution d'un marché	18
– Octroi d'une dotation spéciale au Port de Bruxelles en vue de financer les travaux de consolidation du pertuis de la Senne préalables à l'installation d'une plate-forme multimodale à l'avant-port	20
III. Organismes d'intérêt public	22
Agence régionale pour la propreté	22
– Financement des installations complémentaires de traitement des fumées de l'usine d'incinération	22
Service d'incendie et d'aide médicale urgente	27
– Budget et compte pour l'année 1996	27
– Régime de délégation	33
– Subventions versées à l'association Medi-100.	34
– Transfert de biens patrimoniaux de l'Agglomération bruxelloise au Service d'incendie	35

EERSTE DEEL : BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7
I. Begroting en rekeningen	7
– Synthèse van de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting voor het jaar 1999	7
– Algemene rekeningen en beheersrekeningen over gelden	14
II. Betwistingen en informatie	15
– Schadeloosstelling toegekend aan aannemers ingevolge de onderbreking van de werken met betrekking tot de herinrichting van het Stefanieplein en van de Louiza-flessenhals	15
– Administratief en budgettair beheer van de geschillen met betrekking tot het verplaatsingsbeleid	16
– Schadeloosstelling toegekend aan een aannemer wegens de niet-uitvoering van een opdracht	18
– Toekenning van een bijzondere dotatie aan de Haven van Brussel ter financiering van werken voor de consolidatie van de overwelling van de Zenne met het oog op de installatie van een multimodaal platform in de voorhaven	20
III. Openbare instellingen	22
Gewestelijk Agentschap voor Netheid	22
– Financiering van de aanvullende installaties voor rookwassing in de verbrandingsoven	22
Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	27
– Begroting en rekening voor het jaar 1996	27
– Delegatieregeling	33
– Subsidies aan de vereniging Medi-100	34
– Overdracht van patrimoniale goederen van de Brusselse Agglomeratie naar de Brandweerdienst	35

Office régional bruxellois de l'Emploi	35	Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeids- bemiddeling	35
– Contrôle des comptes des années 1995 à 1998.	35	– Controle op de rekeningen van de jaren 1995 tot 1998	35
Centre d'informatique pour la Région bruxelloise.	40	Centrum voor Informatica voor het Brussels Ge- west	40
– Contrôle des comptes des années 1996 à 1998.	40	– Controle op de rekeningen van de jaren 1996 tot 1998	40
DEUXIEME PARTIE : COMMISSION COMMUNAU- TAIRE COMMUNE	45	TWEEDE DEEL : GEMEENSCHAPPELIJKE GE- MEENSCHAPSCOMMISSIE	45
I. Budget et comptes	45	I. Begroting en rekeningen	45
– Synthèse de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget pour l'année 1999	45	– Synthèse van de voorafbeelding van de resul- taten van de uitvoering van de begroting voor het jaar 1999	45
– Comptes généraux et comptes de gestion en deniers	47	– Algemene rekeningen en beheersrekeningen over gelden	47
II. Procédures exceptionnelles	48	II. Uitzonderlijke procedures	48
– Exposé présenté par la Cour des comptes con- formément à l'article 14 de sa loi organique	48	– Uiteenzetting van het Rekenhof krachtens arti- kel 14 van zijn inrichtingswet	48
– Application de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat	53	– Toepassing van artikel 44 van de gecoördi- neerde wetten op de rijkscomptabiliteit	53

PREMIERE PARTIE — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

I. BUDGET ET COMPTES

— SYNTHÈSE DE LA PRÉFIGURATION DES RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DU BUDGET POUR L'ANNÉE 1999

F-1.842.244

1. Introduction

Conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, la Cour a établi une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1999.

Alors que lesdites lois lui imposent d'adresser la préfiguration au Conseil régional dans le courant du mois de mai suivant la fin de l'année budgétaire, la Cour n'a pu adopter ce rapport qu'en date du 2 août 2000.

Elle n'a en effet disposé de données fiables concernant l'exécution du budget de l'année 1999 que très tardivement. Cette situation résulte, d'une part, des problèmes rencontrés par l'administration régionale suite à la mise en œuvre du nouveau système informatique et, d'autre part, de lacunes chroniques dans la communication des informations.

Par ailleurs, l'absence d'indications précises quant à l'affectation des recettes des fonds organiques aux crédits variables correspondants a empêché de dresser la situation comptable de ces fonds.

Nonobstant ces difficultés, le résultat budgétaire a pu être dégagé avec une assurance raisonnable de fiabilité. Il reste qu'en vue de l'établissement ultérieur du compte général, les erreurs qui subsistent dans les écritures de l'administration régionale devront être corrigées afin d'aboutir à une situation exacte de l'exécution du budget 1999.

2. Résultats budgétaires

2.1. Recettes

Alors que les prévisions avaient été évaluées à 65,3 milliards de francs, les recettes effectivement encaissées et imputées par la Région en 1999 ont atteint 58,2 milliards de francs. Hors recettes affectées (1,8 milliard de francs), les ressources courantes et de capital se sont chiffrées à 56,4 milliards de francs.

EERSTE DEEL — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

I. BEGROTINGEN REKENINGEN

— SYNTHESE VAN DE VOORAFBEELDING VAN DE RESULTATEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 1999

F-1.842.244

1. Inleiding

Het Rekenhof heeft overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit een voorafbeelding opgesteld van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1999.

Hoewel het Rekenhof die voorafbeelding volgens de geciteerde wetten aan de Raad moet toezenden in de loop van de maand mei van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar, kon dat document pas worden goedgekeurd op 2 augustus 2000.

Er werden immers slechts zeer laat betrouwbare gegevens over de uitvoering van de begroting van het jaar 1999 ter beschikking van het Rekenhof gesteld. Reden daarvoor was, enerzijds, het problematisch opstarten van het nieuw informaticasysteem SAP bij de gewestadministratie maar, anderzijds, ook structurele tekortkomingen in de informatiestroom naar het Rekenhof.

Bij gebrek aan precieze aanwijzingen over de affectatie van de ontvangsten van de organieke fondsen aan de overeenstemmende variabele kredieten, kon de boekhoudkundige staat van die fondsen niet worden opgesteld.

Niettegenstaande die moeilijkheden en de gebrekkige medewerking van de administratie kon het begrotingsresultaat toch worden vastgesteld met een redelijke graad van betrouwbaarheid. Wel moeten de fouten die nog aanwezig zijn in de schriften van de gewestadministratie bij het achteraf opstellen van de algemene rekening worden gecorrigeerd om tot een juiste toestand te komen van de uitvoering van de begroting 1999.

2. Begrotingsresultaten

2.1. Ontvangsten

Van de 65,3 miljard BEF geraamde ontvangsten heeft het Gewest in 1999 58,2 miljard BEF effectief geïnd en aangerekend. Zonder de bestemde ontvangsten (1,8 miljard BEF) bedroegen de lopende en kapitaalontvangsten van het Gewest 56,4 miljard BEF.

La Région n'a pas conclu d'emprunt à long terme durant l'exercice sous examen.

Recettes 1999
(en millions de francs)

Het Gewest heeft geen leningen op lange termijn afgesloten gedurende de verslagperiode.

Ontvangsten 1999
(in miljoenen BEF)

	Recettes prévues – Geraamde ontvangsten	Recettes perçues – Geïnde ontvangsten	Ecart – Verschil	Ecart en % – Verschil in %
Recettes courantes et de capital – Lopende ontvangsten en kapitaalontvangsten	56.789,7	56.392,3	- 397,4	- 0,7
Recettes affectées – Geaffecteerde ontvangsten	8.543,0	1.792,0	- 6.751,0	- 79,0
Total – Totaal	65.332,7	58.184,3	- 7.148,4	- 10,9

En matière de fiscalité autonome (1), les recettes enregistrées par le comptable centralisateur se sont élevées à 3,3 milliards de francs, dont un montant de 2,5 milliards de francs pour la taxe régionale autonome. Cependant, en ce qui concerne cette dernière, le total des sommes réellement perçues par la Région au cours de l'exercice 1999 a dépassé les 3,5 milliards de francs. La part de ce montant qui n'a pas été imputée en 1999, soit près de 1,1 milliard de francs, a été reprise dans le budget de l'année 2000, en partie au budget initial et en partie au premier feuillet d'ajustement.

Lors de l'examen du projet d'ajustement du budget 2000, la Cour a fait observer que l'imputation au budget de sommes perçues au cours de l'exercice précédent contrevient aux règles de la comptabilité de l'Etat. De même, les recettes de transfert en provenance de l'Agglomération n'ont été imputées au budget de 1999 qu'à concurrence de 4,3 milliards de francs, alors que le total réellement versé s'est chiffré à 4,9 milliards de francs.

2.2. Dépenses

Hors crédits variables, les moyens d'action et de paiement disponibles ont été utilisés respectivement à concurrence de 66,8 et 62,8 milliards de francs, soit 98,1 % et 89,7 % des crédits accordés.

Inzake autonome fiscaliteit (1) bedroegen de ontvangsten van de centraliserende rekenplichtige 3,3 miljard BEF, waarvan een bedrag van 2,5 miljard BEF voor de gewestelijke belasting. Wat deze laatste belasting betreft, beliep het totaal van de door het Gewest in de loop van 1999 werkelijk geïnde sommen iets meer dan 3,5 miljard BEF. Het gedeelte van dat bedrag dat in 1999 niet werd aangerekend (nagenoeg 1,1 miljard BEF), werd opgenomen in de begroting van het jaar 2000, gedeeltelijk in de initiële begroting en gedeeltelijk in het eerste aanpassingsblad.

Naar aanleiding van het onderzoek van het ontwerp tot eerste aanpassing van de begroting 2000 heeft het Rekenhof opgemerkt dat de aanrekening op een begroting van bedragen die in de loop van het vorige begrotingsjaar werden geïnd, in strijd is met de regels van de rijkscomptabiliteit. De transferontvangsten afkomstig van de Brusselse Agglomeratie werden evenzo slechts ten belope van 4,3 miljard BEF op de begroting 1999 aangerekend, terwijl de werkelijke storting 4,9 miljard BEF bedroeg.

2.2. Uitgaven

Buiten de variabele kredieten werden de beschikbare beleids- en betaalkredieten aangewend ten belope van 66,8 miljard BEF en 62,8 miljard BEF, dat is respectievelijk 98,1 % en 89,7 % van de toegekende kredieten.

(1) Il s'agit des différentes taxes perçues par la Région.

(1) Het gaat om de belastingen die op gewestelijk vlak worden geïnd.

Dépenses 1999
(en millions de francs)

Uitgaven 1999
(in miljoenen BEF)

Moyens d'action – Beleidsmiddelen	Crédits – Kredieten	Engagements – Vastleggingen	Taux – Percentage
Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	60.102,4	59.354,2	98,8
Crédits d'engagement – Vastleggingskredieten	7.994,7	7.415,4	92,8
Total – Totaal	68.097,1	66.769,6	98,1
Moyens de paiement – Betalingsmiddelen	Crédits – Kredieten	Ordonnances – Ordonnancements	Taux – Percentage
Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	60.102,4	54.355,8	90,4
Crédits reportés – Overgedragen kredieten	2.272,5	1.996,1	87,8
Crédits d'ordonnancement – Ordonnanceringskredieten	7.595,2	6.437,4	84,8
Total – Totaal	69.970,1	62.789,3	89,7

Plusieurs crédits légaux (2) ont fait l'objet de dépassements, tant en engagement qu'en ordonnancement, pour des montants totaux respectifs de 13,9 et 57,4 millions de francs.

2.3. Encours des engagements

Atteignant 14,1 milliards de francs au 31 décembre 1998, l'encours des engagements s'est accru de près de 1 milliard de francs en 1999, pour s'établir à 15 milliards de francs.

La Région n'ayant communiqué, pour cet exercice, aucune réduction de visas d'années antérieures, cet écart constitue une variation brute.

2.4. Solde budgétaire

Le solde budgétaire s'obtient en déduisant les dépenses *ordonnées* des recettes imputées. L'exécution du budget pour l'année 1999 aboutit à un déficit de 5,7 milliards de francs, en réduction de 0,7 milliard de francs par rapport à celui de l'année 1998 et le plus faible depuis l'année 1995.

(2) Les crédits légaux sont les crédits accordés au niveau des programmes budgétaires.

Bepaalde wettelijke kredieten (2) werden overschreden, zowel wat de vastleggingen als wat de ordonnancements betreft, voor totale bedragen van respectievelijk 13,9 miljoen BEF en 57,4 miljoen BEF.

2.3. Uitstaand bedrag van de vastleggingen

Het uitstaande bedrag van de vastleggingen dat op 31 december 1998 op 14,1 miljard BEF werd vastgesteld, is in 1999 met nagenoeg 1 miljard BEF gestegen tot 15 miljard BEF.

Aangezien het Gewest in 1999 geen enkele vermindering van vastleggingsvisa van voorgaande jaren heeft meegedeeld, is dit een verschil in bruto.

2.4. Begrotingssaldo

Door de vergelijking van de aangerekende ontvangsten met de *geordonnanceerde* uitgaven kan het begrotingsaldo worden berekend. De uitvoering van de begroting voor het jaar 1999 leidt tot een tekort van 5,7 miljard BEF, wat 0,7 miljard BEF minder is dan dat voor het jaar 1998 en het laagste sedert 1995.

(2) Wettelijke kredieten zijn kredieten toegekend op het niveau van de begrotingsprogramma's.

Solde budgétaire
(en millions de francs)

Begrotingssaldo
(in miljoenen BEF)

	Recettes – Ontvangsten	Dépenses – Uitgaven	Solde budgétaire – Begrotings- saldo
Courantes et de capital – Lopende en kapitaal	56.392,3	62.789,3	- 6.397,0
Fonds organique – Organieke fondsen	1.792,0	1.147,2	644,8
Total – Totaal	58.184,3	63.936,5	- 5.752,2
Emprunts – Leningen	-	-	-
Résultats globaux – Globale resultaten	58.184,3	63.936,5	- 5.752,2

Pour rappel, ce déficit n'a pas été couvert par des emprunts à long terme, contrairement aux années précédentes.

3. Résultats financiers

En ce qui concerne la situation de caisse, le solde brut à financer correspond à la différence entre les encaissements, hors produits d'emprunts, et les dépenses *décaissées* (3), différence à laquelle s'ajoute le solde des opérations de trésorerie. Le solde brut à financer s'est chiffré, en 1999, à quelque 5 milliards de francs.

Obtenu en déduisant du solde brut les amortissements de la dette directe et ceux de la dette reprise de l'ex-province de Brabant, le solde net à financer s'élève au montant positif de 1,1 milliard de francs. A l'instar de l'exercice précédent, ce montant correspond à une diminution de la dette directe de la Région.

(3) L'écart entre les dépenses *décaissées* et les dépenses *ordonnées*, soit un montant de $64.980,3 - 63.936,5 = 1.043,8$ millions de francs, résulte du report, à l'exercice suivant, du paiement des ordonnances émises en fin d'année.

Dit tekort werd niet gedekt door leningen op lange termijn, in tegenstelling met voorgaande jaren.

3. Financiële resultaten

Wat betreft de thesaurie, komt het bruto te financieren saldo overeen met het verschil tussen de kasontvangsten, opbrengsten uit leningen niet meegerekend, en de *kasuitgaven* (3), vermeerderd met het saldo van de thesaurieverrichtingen. In 1999 bedroeg het bruto te financieren saldo ongeveer 5 miljard BEF.

Het netto te financieren saldo komt overeen met het verschil tussen het bruto te financieren saldo en de aflossingen op de directe schuld en op de schuld overgenomen van de ex-provincie Brabant. Het betreft een bedrag van 1,1 miljard BEF. Net zoals voor het vorige begrotingsjaar komt dit bedrag overeen met een vermindering van de directe schuld van het Gewest.

(3) Het verschil tussen de *kasuitgaven* en de *geordonnanceerde* uitgaven, dat is een bedrag van $64.980,3 - 63.936,5 = 1.043,8$ miljoen BEF, wordt veroorzaakt door het doorschuiven naar het volgende begrotingsjaar van de betaling van ordonnanties uitgegeven op het einde van het jaar.

Solde net à financer
(en millions de francs)

Netto te financieren saldo
(in miljoenen BEF)

Recettes encaissées (1) – Kasontvangsten (1)	58.184,3
Dépenses décaissées (y compris les amortissements de la dette directe) (2) – Kasuitgaven (inclusief de aflossingen op de directe schuld (2)	64.980,3
Solde des opérations budgétaire (3) = (1) - (2) – Saldo van budgettaire verrichtingen (3) = (1) - (2)	- 6.796,0
Solde des opérations de trésorerie (4) – Saldo van thesaurieverrichtingen (4)	1.769,8
Solde brut à financer (5) = (3) + (4) – Bruto te financieren saldo (5) = (3) + (4)	- 5.026,2
Amortissements de la dette directe (hors emprunts provinciaux) (6) – Aflossingen op de directe schuld (behalve provinciëleningen) (6)	6.107,5
Amortissements de la dette provinciale (7) – Aflossingen op provinciale schuld (7)	41,2
Solde net à financer (8) = (5) + (6) + (7) – Netto te financieren saldo (8) = (5) + (6) + (7)	1.122,5

Compte tenu de l'emprunt de 3,1 milliards de francs en billets de trésorerie, du remboursement à la Commission communautaire commune d'une somme de 0,8 milliard de francs, correspondant aux disponibilités de trésorerie de cette dernière, et du solde de caisse au 1er janvier de l'année (- 0,7 milliard de francs), l'encaisse régionale se chiffre, au 31 décembre 1999, à - 3,4 milliards de francs, soit un déficit près de cinq fois supérieur à celui de l'exercice précédent.

Rekening houdend met de lening van 3,1 miljard BEF in thesauriebewijzen, de terugbetaling aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van haar lening van 0,8 miljard BEF en het kassaldo per 1 januari 1998 (- 0,7 miljard BEF), bedraagt op 31 december 1999 de kasvoorraad van het Gewest -3,4 miljard BEF, dat is een tekort dat nagenoeg vijf keer hoger ligt dan dat van het begrotingsjaar 1998.

Soldes budgétaire, financier et de caisse
(en millions de francs)

Budgettaire, financieel en thesauriesaldo
(in miljoenen BEF)

Solde budgétaire (1) – Budgettaire saldo (1)	- 5.752,2
Solde des opérations de trésorerie (2) – Saldo van thesaurieverrichtingen (2)	1.769,8
Report de paiement des ordonnances (3) – Doorgeschoven geordonnanceerde betalingen (3)	- 1.043,8
Solde brut à financer (4) = (1) + (2) + (3) – Bruto te financieren saldo (4) = (1) + (2) + (3)	- 5.026,2
Billets de trésorerie (5) – Thesauriebewijzen (5)	3.122,2
Emprunt Commission communautaire commune (6) – Lening Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (6)	- 800,0
Solde de caisse au 31.12.98 (7) – Kassaldo op 31.12.98 (7)	- 704,3
Solde de caisse au 31.12.99 (8) = (4) + (5) + (6) + (7) – Kassaldo op 31.12.99 (8) = (4) + (5) + (6) + (7)	- 3.408,2

4. Dette

4. Schuld

4.1. Dette directe

4.1. Directe schuld

A la fin de 1999, l'encours de la dette directe s'élevait à 49,8 milliards de francs, en diminution de 1,1 milliard par rapport à l'année précédente.

Op het einde van 1999 bedroeg het uitstaande bedrag van de rechtstreekse schuld 49,8 miljard BEF, dat is een vermindering met 1,1 miljard BEF in vergelijking met 1998.

*Hauteur et composition de la dette directe
(en millions de francs)*

*Bedrag en samenstelling van de directe schuld
(in miljoenen BEF)*

	31.12.1998	31.12.1999	Ecart 99/98 – Verschil 99/98
Emprunts régionaux de trésorerie – Gewestelijke thesaurieleningen ...	49.442,3	43.293,6	- 6.148,7
Avances à terme fixe – Voorschotten op vaste termijn	0,0	0,0	0,0
Billets de trésorerie – Thesauriebewijzen	0,0	3.122,2	+ 3.122,2
Solde débiteur (compte courant) – Debetsaldo (lopende rekening)	704,3	3.408,2	+ 2.703,9
Emprunt à la Commission communautaire commune – Lening Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	800,0	0,0	- 800,0
Total – Totaal	50.946,6	49.824,0	- 1.122,6

Au cours de l'exercice sous examen, la Région n'a procédé à l'émission d'aucun nouvel emprunt à long terme, tandis qu'elle a effectué des amortissements pour 6.148,7 millions de francs, dont 41,2 millions de francs pour la dette provenant de la scission de la province de Brabant.

Les emprunts à court terme, sous la forme d'émissions de billets de trésorerie, et le solde débiteur des comptes à vue ont, par contre, augmenté globalement de 5.826,1 millions de francs.

4.2. Dette indirecte

Au cours de l'année 1999, la dette indirecte de la Région a diminué de près de 2,7 milliards de francs. Cette évolution est principalement liée à la réduction des dettes de la STIB et du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

5. L'Agglomération bruxelloise

La Région de Bruxelles-Capitale ayant pris en charge les opérations de l'Agglomération depuis le 1er janvier 1995, la Cour établit chaque année le compte courant reprenant, d'une part, les recettes qui proviennent de l'Agglomération et, d'autre part, les dépenses exécutées pour son compte.

Au 31 décembre 1999, ce compte présentait un solde de 3,3 milliards de francs en faveur de l'Agglomération. En y ajoutant les soldes enregistrés au terme des exercices précédents, la dette globale cumulée de la Région s'élevait, à la même date, à 17,1 milliards de francs.

In de loop van het jaar 1999 heeft het Gewest geen enkele nieuwe lening op lange termijn uitgeschreven terwijl het aflossingen heeft uitgevoerd voor 6.148,7 miljoen BEF, waarvan 41,2 miljoen BEF voor de schuld tengevolge van de splitsing van de provincie Brabant.

De leningen op korte termijn (in de vorm van thesauriebewijzen) en het debetsaldo van de lopende rekeningen zijn daarentegen globaal gestegen met 5.826,1 miljoen BEF.

4.2. Indirecte schuld

In de loop van 1999 is de indirecte schuld van het Gewest met nagenoeg 2,7 miljard BEF gedaald. Deze evolutie hangt voornamelijk samen met de vermindering van de schulden van de MIVB en van het Fonds van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de Herfinanciering van de Gemeentelijke Thesaurieën.

5. Brusselse Agglomeratie

Daar het Gewest sedert 1 januari 1995 de verrichtingen van de Agglomeratie ten laste heeft genomen, stelt het Rekenhof jaarlijks de lopende rekening op die, enerzijds, de ontvangsten afkomstig van de Agglomeratie vermeldt en, anderzijds, de uitgaven uitgevoerd voor rekening van deze laatste.

Op 31 december 1999 vertoonde die rekening een saldo van 3,3 miljard BEF ten voordele van de Agglomeratie. Na toevoeging van de saldi die op het einde van de vorige begrotingsjaren werden vastgesteld, bedroeg de gecumuleerde globale schuld van het Gewest op diezelfde datum 17,1 miljard BEF.

6. Analyse de l'exécution de certains programmes

Malgré un pourcentage d'utilisation de l'ensemble des moyens de paiement assez élevé (89,7 %), l'exécution de certains programmes s'est caractérisée par des taux de consommation plus faibles.

Cette situation procède de différents motifs, dont le vote en fin d'année d'un seul feuillet d'ajustement, qui reporte de nombreux ordonnancements à l'exercice suivant ; l'exécution de certaines politiques régionales par des opérateurs de terrains, laquelle rend la Région tributaire de la diligence avec laquelle ils accompliront les formalités administratives préalables à l'ordonnement des dépenses ; la complexité et la longueur des procédures de liquidation des subventions, notamment du paiement de la dernière tranche conditionnée par la remise de rapports d'activités et/ou de pièces justificatives ; enfin, divers problèmes et retards survenus dans la passation et l'exécution de marchés.

En matière de politique de l'emploi, la lutte contre le chômage s'est articulée autour de plusieurs axes, dont les principaux sont les programmes de résorption du chômage (P.R.C.) et de transition professionnelle (P.T.P.), gérés tous deux par l'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEm). En ce qui concerne le P.R.C., si le remplacement progressif du régime du troisième circuit de travail par celui des agents contractuels subventionnés a permis une nouvelle augmentation du nombre de chômeurs remis au travail (+ 217,8 postes en équivalents temps plein (E.T.P.) en 1999, soit + 5,2 %), les moyens budgétaires y affectés se sont par contre révélés supérieurs aux prévisions initiales (+ 306,8 millions de francs, soit + 10,9 %). Le Gouvernement a dès lors autorisé l'ORBEm à utiliser, à concurrence de 337,4 millions de francs, ses bonis budgétaires des années précédentes pour financer cette politique. Dans le cadre du P.T.P., la Région de Bruxelles-Capitale aurait dû, pour respecter ses engagements à l'égard de l'Etat fédéral, occuper 1.000 travailleurs en 1999. Au 31 décembre 1999, ce programme n'occupait cependant que 653,8 E.T.P., soit seulement 65 % de l'objectif initialement fixé.

Enfin, en ce qui concerne le subventionnement du Service régional de financement des investissements communaux, service à gestion séparée créé en 1998, la Cour a constaté que l'intégralité des dotations prévues pour le premier triennat (1998-2000), soit 899,4 millions de francs, avait été liquidée fin 1999, alors que les dépenses effectuées par ce Service n'atteignaient à la même date que 1 % de ses recettes.

6. Analyse van de uitvoering van bepaalde programma's

Ondanks een hoog aanwendingspercentage van het geheel van de betaalkredieten (89,7 %), lagen de aanwendingspercentages van bepaalde programma's en basisallocaties lager.

Daarvoor zijn er verschillende redenen. Zo is er het feit dat op het einde van het jaar slechts één aanpassingsblad werd goedgekeurd waardoor heel wat ordonnancements werden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar. Zo worden bepaalde gewestelijke beleidsplannen uitgevoerd door operatoren op het terrein, waardoor het Gewest afhankelijk wordt van hun diligentie om de administratieve formaliteiten te vervullen vóór de ordonnancement van de uitgaven. Ook zijn er de complexe en tijdrovende procedures voor de vereffening van de subsidies, inzonderheid de betaling van de laatste schijf waarvoor eerst activiteitenverslagen en/of verantwoordingsstukken moeten worden voorgelegd. Tot slot zijn er diverse problemen en vertragingen bij de gunning of de uitvoering van belangrijke opdrachten.

Inzake werkgelegenheidsbeleid was de werkloosheidsbestrijding opgebouwd rond verschillende krachtlijnen waarvan de belangrijkste het programma voor de opslorping van de werkloosheid (POW) en het doorstromingsprogramma (DP) zijn, allebei beheerd door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA). Wat het POW betreft, heeft de geleidelijke vervanging van het stelsel van het derde arbeidscircuit door dat van de gesubsidieerde contractuelen wel een nieuwe stijging van het aantal wedertewerkgestelde werklozen mogelijk gemaakt (+ 217,8 voltijdse betrekkingen (VE) in 1999, d.w.z. + 5,2 %), maar lagen de begrotingsmiddelen hiervoor hoger dan de initiële ramingen (+ 306,8 miljoen BEF, d.w.z. + 10,9 %). De regering heeft bijgevolg de BGDA machtiging moeten verlenen om zijn batige begrotingsaldi van de voorgaande jaren ten belope van 337,4 miljoen BEF aan te wenden om dat beleid te financieren. Om zijn verbintenissen in het raam van het DP ten aanzien van de federale Staat na te komen, had het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest 1000 werknemers te werk moeten stellen in 1999. Dat programma stelde echter op 31 december 1999 slechts 653,8 VE tewerk, d.w.z. slechts 65 % van het aanvankelijk vooropgestelde doel.

Wat ten slotte de subsidiëring van de Gewestelijke Dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings betreft, een dienst met afzonderlijk beheer die in 1998 werd opgericht, heeft het Rekenhof vastgesteld dat eind 1999 de volledige dotaties voor de eerste periode van drie jaar (1998-2000), namelijk 899,4 miljoen BEF, waren vereffend, terwijl de uitgevoerde uitgaven van die dienst eind 1999 slechts 1 % van zijn ontvangsten bedroegen.

– COMPTES GÉNÉRAUX ET COMPTES DE GESTION
ENDENIERS

1. Retard dans la transmission des comptes généraux

Les articles 50, § 1^{er}, et 71, § 1^{er}, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions disposent que le compte général des entités fédérées est transmis à leur Conseil respectif, accompagné des observations de la Cour des comptes, suivant les modalités fixées par les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat.

Ainsi, en vertu de l'article 80 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le compte général doit être transmis à la Cour des comptes avant le 30 juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. Dans le courant du mois d'octobre suivant, la Cour doit le faire parvenir, avec ses observations, à l'Assemblée concernée.

A ce jour, seuls les comptes généraux relatifs aux années 1989 et 1990 ont été transmis à la Cour (4).

Il convient de rappeler que, si la préfiguration des résultats de l'exécution du budget permet au Parlement d'exercer un contrôle rapproché de la gestion assumée par le Gouvernement au cours de l'exercice précédent, seul le compte général contient les résultats définitifs des opérations accomplies au cours de l'année budgétaire. Il constitue dès lors la base sur laquelle le Conseil régional est en mesure d'accorder au Gouvernement un quitus irrévocable, sous la forme de l'ordonnance de règlement définitif du budget.

La Cour insiste donc une nouvelle fois afin que le Gouvernement prenne les mesures nécessaires pour résorber dans les meilleurs délais le retard accumulé dans la reddition des comptes généraux.

2. Résorption du retard dans la transmission des comptes de gestion en deniers

En vertu de l'article 74 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, tout comptable doit, à l'intervention du ministre des Finances, rendre à la Cour le compte des opérations qu'il a effectuées au cours de l'année pour laquelle le compte est formé. Celui-ci doit être remis à la Cour des comptes avant le 1^{er} mars de l'année suivante.

Dans son Cahier d'observations précédent, la Cour avait dénoncé l'absence de transmission de plusieurs dizaines de comptes, afférents aux années 1993 à 1998.

(4) Le 1^{er} juin 1999.

– ALGEMENE REKENINGEN EN BEHEERSREKENINGEN OVER GELDEN

1. Vertraging bij de verzending van de algemene rekeningen

De artikelen 50, § 1, en 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten bepalen dat de algemene rekening van de gefedereerde entiteiten aan hun respectieve Raad wordt overgezonden, samen met de opmerkingen van het Rekenhof, volgens de modaliteiten vastgelegd door de bepalingen inzake de rijkscomptabiliteit.

Krachtens artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit moet de algemene rekening aan het Rekenhof worden overgezonden vóór 30 juni van het jaar dat volgt op dat waarop ze betrekking heeft. In de loop van de daaropvolgende maand oktober moet het Rekenhof deze samen met zijn opmerkingen aan de betrokken Raad toezenden.

Tot op heden werden enkel de algemene rekeningen met betrekking tot de jaren 1989 en 1990 aan het Rekenhof overgezonden (4).

Er dient te worden benadrukt dat de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting het parlement wel in staat stelt het beheer van de regering in de loop van het voorgaande begrotingsjaar op actuele wijze te volgen, maar dat enkel de algemene rekening de definitieve resultaten bevat van de verrichtingen in de loop van het begrotingsjaar. Zij vormt bijgevolg de basis op grond waarvan de gewestraad de regering kwijting kan verlenen in de vorm van de ordonnantie tot eindregeling van de begroting.

Het Rekenhof dringt er derhalve opnieuw op aan dat de regering de nodige maatregelen zou nemen om de achterstand bij de verzending van de algemene rekeningen zo snel mogelijk weg te werken.

2. Wegwerken van de achterstand bij de verzending van de beheersrekeningen over gelden

Krachtens artikel 74 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit moet elke rekenplichtige, door toedoen van de Minister van Financiën, rekening afleggen aan het Rekenhof over zijn verrichtingen in de loop van het jaar waarvoor de rekening wordt opgemaakt. De rekening moet aan het Rekenhof worden overgelegd vóór 1 maart van het volgende jaar.

Het Rekenhof had in zijn vorige boek van opmerkingen kritiek geformuleerd omdat ettelijke tientallen rekeningen met betrekking tot de jaren 1993 tot 1998 niet waren overgezonden.

(4) Op 1 juni 1999.

Depuis, l'administration a transmis à la Cour la quasi-totalité des comptes en retard pour la période susvisée. Cependant, les comptes afférents à l'année 1999 doivent encore être produits.

II. INFORMATIONS ET CONTROVERSE

- INDEMNITES OCTROYEES A DES ENTREPRENEURS DU CHEF DE L'INTERRUPTION DES TRAVAUX DE REAMENAGEMENT DE LA PLACE STEPHANIE ET DU GOULET LOUISE

F-1.306.246

1. Exposé des faits

En janvier 1993, les travaux d'aménagement de la place Stéphanie et du goulet Louise ont été adjugés à deux entreprises différentes.

L'ordre de commencer les travaux a été notifié aux entrepreneurs respectivement en mai et juin 1993. Il a été suivi, quelques jours plus tard, de l'ordre de les suspendre. La reprise des travaux n'est intervenue qu'en mars 1995, suite à un accord de coopération conclu entre l'Etat fédéral et la Région.

En raison de ces interruptions de chantier pendant 21 mois, les deux entrepreneurs ont introduit une requête en indemnité auprès de l'administration. Ces deux requêtes ont fait l'objet d'un règlement transactionnel.

La transaction relative aux travaux de la place Stéphanie a été fixée à 5.500.000 francs. Le dédommagement accordé pour le goulet Louise, examiné par la Commission des litiges, qui venait d'être installée, a atteint le montant de 3.150.000 francs.

2. Observations de la Cour

La Cour a fait observer (5) que les ordres successifs de commencer, puis d'arrêter les travaux n'avaient pas été justifiés. Constatant, sur la base des pièces produites par l'administration, que la gestion de ces deux dossiers de travaux s'avérait très critiquable et particulièrement dommageable pour le Trésor public, elle a demandé au ministre de se prononcer sur les responsabilités des différents intervenants.

(5) Lettre du 18 décembre 1996.

De administratie heeft die tekortkoming sedertdien rechtgezet door nagenoeg alle rekeningen, met vertraging voor de bovenvermelde periode, aan het Rekenhof over te zenden. De rekeningen met betrekking tot het jaar 1999 moeten echter nog worden overgelegd.

II. BETWISTINGEN EN INFORMATIE

- SCHADELOOSSTELLING TOEGEKEND AAN AAN- NEMERS IN GEVOLGE DE ONDERBREKING VAN DE WERKEN MET BETREKKING TOT DE HER- INRICHTING VAN HET STEFANIEPLEIN EN VAN DE LOUIZA-FLESSENHALS

F-1.306.246

1. Uiteenzetting van de feiten

In januari 1993 werden de werken met betrekking tot de herinrichting van het Stefanieplein en van de Louiza-flessenhals aan twee verschillende ondernemingen gegund.

Het bevel om de werkzaamheden aan te vatten werd respectievelijk in mei en juni 1993 aan de aannemers gegeven. Enkele dagen later volgde evenwel het bevel deze werken te schorsen. De werkzaamheden werden pas hervat in maart 1995 nadat tussen de federale Staat en het Gewest een samenwerkingsakkoord werd gesloten.

Wegens die onderbrekingen van de werf gedurende 21 maanden hebben de twee aannemers een vraag tot schadevergoeding bij de administratie ingediend. Die twee verzoekschriften hebben het voorwerp van een dading uit- maakt.

Het in de dading in verband met de werkzaamheden aan het Stefanieplein bedongen bedrag beliep 5.500.000 BEF. De schadevergoeding voor de Louiza-flessenhals, die door de pas geïnstalleerde geschillencommissie werd onderzocht, werd op 3.150.000 BEF vastgesteld.

2. Opmerkingen van het Rekenhof

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de opeenvolgende bevelen om de werken aan te vatten en deze vervolgens stil te leggen, niet gerechtvaardigd waren (5). Op basis van de door de administratie voorgelegde stukken heeft het Rekenhof vastgesteld dat het beheer van die twee dossiers voor kritiek vatbaar was en bijzonder nadelig uitviel voor de schatkist. Zijn college heeft dan ook aan de minister gevraagd de verantwoordelijkheid van degenen die in de dossiers waren tussengekomen, te onderzoeken.

(5) Brief van 18 december 1996.

En outre, sans contester le droit à une indemnité pour l'entrepreneur, la Cour a critiqué le montant de la transaction conclue pour le chantier de la place Stéphanie.

En effet, en plus des frais réels, l'administration a admis l'existence d'un préjudice exceptionnel pour les deux années d'arrêt des travaux. Le non-respect de la programmation initiale de ceux-ci aurait entraîné un manque à gagner spécifique pour l'entrepreneur, dans la mesure où leur exécution en période de congés annuels aurait permis la réalisation d'un chiffre d'affaires supérieur à la normale.

La Cour a considéré que la reconnaissance de ce préjudice exceptionnel, qui constitue une concession importante, pouvait être admise pour 1993. En revanche, elle n'a pas accepté que pour l'année 1994, l'administration considère que « *l'entrepreneur était toujours dans l'expectative et qu'il pouvait en outre escompter couvrir une partie de ses frais généraux pendant les congés payés si l'administration lui avait demandé de travailler pendant cette période* ».

Dès lors, rejetant la partie de l'indemnité relative au préjudice exceptionnel supposé pour 1994, la Cour a réduit l'ordonnance de paiement d'un montant de 5.500.000 francs qui lui était soumise à la somme de 4.131.762 francs.

3. Réponse du ministre et évaluation

Le ministre des Travaux publics a transmis à la Cour les éléments de réponse de son administration (6).

Selon celle-ci, les ordres de commencer et d'arrêter les chantiers résultent d'injonctions ministérielles. Cette information déjà connue de la Cour n'apporte aucun élément de justification de ces décisions.

Quant à l'indemnité correspondant à la perte potentielle subie en 1994, elle a, selon le ministre, été octroyée « à titre transactionnel ». Cette affirmation ne démontre nullement la réalité du préjudice.

– GESTION ADMINISTRATIVE ET BUDGETAIRE DES LITIGES DANS LE DOMAINE DE LA POLITIQUE DES DEPLACEMENTS

F -1.538.818

1. Antécédents

A plusieurs reprises, dans les analyses des budgets régionaux et la préfiguration des résultats de leur exécution, ainsi

(6) Dépêche du 23 mars 2000.

Het Rekenhof betwist niet het recht op een schadeloosstelling voor de aannemer, maar het heeft vragen bij het bedrag van de dading met betrekking tot de werf op het Stefanieplein.

Bovenop de werkelijke kosten heeft de administratie immers het bestaan van een uitzonderlijke schade erkend voor de twee jaren waarin de werken waren stilgelegd. De niet-eerbiediging van de initiële programmering van die werken zou hebben geleid tot een specifieke winstderving voor de aannemer, aangezien de uitvoering van de werken in de periode van het jaarlijks verlof de mogelijkheid zou hebben geboden een hogere omzet te behalen dan normaal.

Het Rekenhof was van oordeel dat de erkenning van die uitzonderlijke schade, die een belangrijke toegeving vormt, voor 1993 kon worden aanvaard. Het heeft daarentegen niet aanvaard dat de administratie voor het jaar 1994 van oordeel was dat « *de aannemer nog steeds op een bevel tot het heropstarten der werken wachtte en dat hij bovendien kon hopen een gedeelte van zijn algemene kosten te kunnen dekken gedurende het betaald verlof als de administratie hem had gevraagd gedurende die periode te werken* ».

Het Rekenhof heeft bijgevolg het gedeelte van de vergoeding in verband met de vermeende uitzonderlijke schade voor 1994 verworpen en de voorgelegde betalingsordonnantie ad 5.500.000 BEF verminderd tot 4.131.762 BEF.

3. Antwoord van de minister en evaluatie

De Minister van Openbare Werken heeft het Rekenhof het antwoord van zijn administratie overgezonden (6).

Volgens de administratie werden de bevelen om de werken aan te vatten en te schorsen op verzoek van de minister gegeven. Deze informatie was het Rekenhof reeds bekend en levert geen enkel nieuw element ter verantwoording op.

De schadevergoeding die overeenstemt met het potentiële verlies dat in 1994 werd geleden, werd volgens de minister « bij wijze van dading » toegekend. Hierdoor wordt evenwel niet aangetoond dat de schade werkelijk geleden is.

– ADMINISTRATIEF EN BUDGETTAIR BEHEER VAN DE GESCHILLEN MET BETREKKING TOT HET VERPLAATSINGSBELEID

F-1.538.818

1. Voorafgaande feiten

Het Rekenhof heeft herhaaldelijk, naar aanleiding van het onderzoek van de gewestbegrotingen, bij de voorafbeelding

(6) Brief van 23 maart 2000.

que dans son Cahier d'observations (7), la Cour a dénoncé les déficiences de la Région dans la gestion des dossiers contentieux et mis en exergue l'importance des intérêts au paiement desquels elles donnent lieu.

Il s'agit, dans la plupart des cas, de litiges antérieurs à la régionalisation des travaux publics, dont les charges ont été transférées à la Région en vertu de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Régions et des Communautés.

L'année dernière, dans son 156e Cahier, la Cour a critiqué une nouvelle fois ces mêmes carences à propos de trois dossiers dans lesquels la Région a été condamnée à payer des indemnités à des entrepreneurs (8).

Tout en visant les dépenses en raison du caractère exécutoire des jugements, la Cour a constaté, en substance, que le traitement différé des dossiers, l'absence ou l'insuffisance des crédits inscrits aux budgets ainsi que l'ordonnancement tardif des dépenses avaient grevé inutilement le budget régional de charges substantielles (9).

La Cour a également insisté sur la nécessité d'établir un inventaire des contentieux qui restent pendants et souhaité que la Commission des litiges puisse jouer pleinement son rôle.

Instituée par une circulaire du 27 août 1991 au sein de l'administration régionale de l'Équipement et des Déplacements (A.E.D.), cette Commission a pour mission d'émettre un avis sur les différends concernant les marchés publics en vue d'aider le ministre concerné à décider du montant des dédommagements éventuellement dus à des tiers. Réunie pour la première fois le 30 septembre 1996, elle n'a pas eu l'occasion d'examiner les affaires en cause.

Aucune suite officielle n'avait alors été donnée par le ministre à ces observations.

2. Evolution

Suite à un rappel de la Cour (10), le ministre chargé des Travaux publics et du Transport a répondu à cette dernière, le 23 mars 2000, en transmettant les éléments de réponse fournis par l'A.E.D. au sujet des trois dossiers en cause. Ces éléments consistent essentiellement dans un historique des

(7) 153^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 18-23.

(8) 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 19-21.

(9) Lettre du 22 avril 1998.

(10) Lettre du 4 février 2000.

van de resultaten van de uitvoering van die begrotingen en in zijn boek van opmerkingen (7), gewezen op de tekortkomingen inzake het beheer van de geschillendossiers en vastgesteld dat hierdoor belangrijke bedragen aan intresten moeten worden betaald.

Het betreft meestal geschillen van vóór de regionalisering van de bevoegdheden inzake openbare werken, waarvan de lasten naar het Gewest werden overgedragen op grond van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Vorig jaar heeft het Rekenhof opnieuw diezelfde tekortkomingen bekritiseerd met betrekking tot drie dossiers waarin het Gewest werd veroordeeld tot het betalen van schadevergoedingen aan aannemers (8).

Het Rekenhof heeft de uitgaven, gelet op de uitvoerbare kracht van de vonnissen, geïsoleerd, maar heeft tegelijkertijd in hoofdorde vastgesteld dat de uitgestelde behandeling van de dossiers, de ontstentenis of de ontoereikendheid van de in de begrotingen ingeschreven kredieten evenals de laatijdige ordonnanciering van de uitgaven nutteloos zware lasten op de gewestbegroting hadden gelegd (9).

Zijn college heeft eveneens aangedrongen op een inventaris van de nog hangende geschillen en de wens geformuleerd dat de geschillencommissie haar rol voluit zou kunnen spelen.

Deze commissie werd door een omzendbrief van 27 augustus 1991 binnen het gewestelijk Bestuur Uitrusting en Verplaatsingen (BUV) ingesteld en heeft tot taak een advies uit te brengen over de betwistingen inzake overheidsopdrachten zodat de betrokken minister met kennis van zaken kan beslissen over de bedragen van de aan derden eventueel verschuldigde vergoedingen. Die commissie werd op 30 september 1996 voor het eerst samengeroepen, maar ze kon de dossiers in kwestie nog niet onderzoeken.

De minister heeft aan die opmerkingen op dat ogenblik geen enkel officieel gevolg gegeven.

2. Evolutie

Ingevolge een herinneringsbrief (10) van het Rekenhof heeft de minister, belast met Openbare Werken en Vervoer, op 23 maart 2000 geantwoord door verzending van de commentaren die door het BUV met betrekking tot die dossiers werden verstrekt. Die commentaren bestaan in hoofdzaak uit een

(7) 153^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 18-23.

(8) 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 19-21.

(9) Brief van 22 april 1998.

(10) Brief van 4 februari 2000.

dossiers et la reconnaissance de l'insuffisance des crédits budgétaires.

Le ministre a ajouté qu'un montant de 120 millions de francs avait été inscrit à la division 12, consacrée à l'Équipement et aux Déplacements, du budget initial 2000 et qu'en cas de nécessité, des crédits complémentaires pouvaient être octroyés par le biais d'ajustements budgétaires.

La Cour a répondu au ministre en insistant sur le fait que la problématique en cause porte sur la gestion de la charge budgétaire occulte que représente l'ensemble des indemnités réclamées par des tiers dans le cadre de la politique de l'Équipement et des Déplacements (11).

En l'occurrence, cette gestion se limite à attendre passivement, puis à exécuter des jugements condamnant la Région. Compte tenu de la lenteur des procédures, de la hauteur des intérêts — de l'ordre, parfois de 12 à 13 % — et du processus de capitalisation, cette inertie entraîne des surcoûts considérables pour le budget de la Région.

Réitérant sa suggestion d'organiser une gestion active et transparente des dossiers litigieux, la Cour a préconisé d'en constituer un inventaire fiable, d'éviter d'attendre le prononcé des jugements lorsque les revendications des parties adverses ne sont pas contestées et d'appeler la Commission des litiges à jouer un rôle dynamique, permanent et même préventif.

– INDEMNITE OCTROYEE A UN ENTREPRENEUR DU
CHEF DE LA NON-EXECUTION D'UN MARCHE

F-1.583.637

1. Antécédents

Ainsi que la Cour l'a exposé dans son Cahier précédent (12), l'administration de l'Équipement et des Déplacements a procédé, en 1991, à la notification d'un marché d'aménagement de l'avenue Roosevelt, dont l'attribution avait été décidée six ans plus tôt par le Fonds des Routes.

Un an après la notification du marché, l'administration a étudié un projet de décompte, c'est-à-dire de modification des travaux, sans que ce dernier aboutisse. Les travaux prévus ne furent donc jamais exécutés.

En 1996, l'avenue Roosevelt fit l'objet, par une autre entreprise, d'un aménagement réalisé selon des modalités techniques différentes. Les responsables des travaux d'entretien ignoraient l'existence du contrat notifié en 1991 et qui n'avait jamais reçu d'exécution.

(11) Lettre du 10 mai 2000.

(12) 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 21-23.

historisch overzicht van de dossiers; voorts wordt bevestigd dat de begrotingskredieten ontoereikend zijn.

De minister heeft hieraan toegevoegd dat een bedrag van 120 miljoen BEF was ingeschreven op afdeling 12 « Uitrusting en Vervoer » van de initiële begroting 2000 en dat, indien nodig, aanvullende kredieten konden worden toegekend via begrotingsaanpassingen.

Het Rekenhof heeft in zijn antwoord aan de minister gewezen op het feit dat in casu het probleem ligt bij het beheer van de occulte begrotingslast die het geheel van de schadevergoedingen die door derden worden geëist in het raam van het beleid inzake Uitrusting en Vervoer, uitmaakt (11).

Het beheer van de geschillendossiers is immers louter passief en beperkt zich tot het uitvoeren van vonnissen waarbij het Gewest wordt veroordeeld. Rekening houdend met de tijdrovende procedures, de hoge intrestvoeten — soms 12 tot 13% — en het kapitalisatiemechanisme leidt die praktijk tot aanzienlijke meerkosten voor de gewestbegroting.

Het Rekenhof herhaalde zijn aanbevelingen : een actief en transparant beheer van de betwiste dossiers, het opstellen van een betrouwbare inventaris van die dossiers, gerechtelijke procedures vermijden als de eisen van de tegenpartij niet worden betwist en aan de geschillencommissie een dynamische, permanente en zelfs preventieve rol toebedelen.

– SCHADELOOSSTELLING TOEGEKEND AAN EEN
AANNEMER WEGENS DE NIET-UITVOERING VAN
EEN OPDRACHT

F-1.583.637

1. Voorafgaande feiten

Zoals het Rekenhof in zijn vorig boek heeft uiteengezet (12), heeft het Bestuur voor Uitrusting en Verplaatsingen in 1991 een opdracht voor de inrichting van de Rooseveltlaan genotificeerd, waarvan de beslissing tot gunning 6 jaar eerder door het Wegenfonds was genomen.

Eén jaar na de notificatie van de opdracht heeft de administratie een ontwerp van verrekening met het oog op een wijziging van de werken geconcipieerd. Het bleef evenwel bij een ontwerp en de werken werden nooit uitgevoerd.

In 1996 werd de Rooseveltlaan door een andere onderneming ingericht volgens andere technische modaliteiten. De verantwoordelijken van de onderhoudswerken waren niet op de hoogte van het bestaan van het in 1991 genotificeerde contract dat nooit was uitgevoerd.

(11) Brief van 10 mei 2000.

(12) 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 21-23.

S'apercevant des travaux, l'adjudicataire du premier marché a dénoncé en 1997 le non-respect du marché qui lui avait été notifié en 1991 et réclamé une indemnité équivalente à 10 % du prix actualisé du marché, à savoir 5.474.249 francs.

Assignée en justice, la Région n'a, en aucune manière, contesté les prétentions de l'entrepreneur. Elle a donc été condamnée à payer l'indemnité susmentionnée, majorée des intérêts moratoires et des dépens, soit un montant global de 6.042.488 francs.

La Cour a visé l'ordonnance émise en paiement de cette indemnité, en raison du caractère exécutoire du jugement.

Elle a néanmoins invité le ministre à justifier la notification tardive du premier marché, l'habilitation du fonctionnaire ayant notifié ce marché, l'inexécution de ce contrat, l'ignorance de l'existence de ce marché par le service concerné, les faiblesses de la défense juridique, qui n'avait même pas examiné la question d'une éventuelle prescription (13). Pour la Cour, toutes ces carences imposaient l'examen des procédures en vigueur au sein de l'administration et nécessitaient une réflexion sur le rôle de la Commission des litiges qui n'avait, en l'espèce, pas été saisie du dossier.

2. Evolution

Le ministre chargé des Travaux publics a transmis à la Cour les explications de l'administration (14).

Le marché aurait été notifié afin d'éviter que les crédits d'engagement tombent en annulation. Cette explication est tout à fait insatisfaisante. D'une part, la notification d'un marché n'a aucune incidence sur la sauvegarde des crédits d'engagement. D'autre part, il est inacceptable de créer des obligations à la charge de la Région dans le seul but de « sauvegarder des crédits ».

Il se confirme que le dossier ne comporte aucune décision habilitant le fonctionnaire concerné à procéder à la notification.

Enfin, sans plus d'explication, l'administration a précisé que, pour sa cellule juridique, la requête en indemnité n'était pas prescrite.

(13) Lettre du 3 mars 1999.

(14) Dépêche du 23 mars 2000.

De aannemer van de eerste opdracht, die vaststelde dat de werken waren uitgevoerd, heeft in 1997 de niet-naleving van het in 1991 genotificeerde contract ingeroepen en een schadeloosstelling geëist gelijk aan 10% van de geactualiseerde prijs van de opdracht, hetzij 5.474.249 BEF.

Het Gewest werd gedagvaard maar heeft geenszins de aanspraken van de aannemer betwist. Het werd bijgevolg veroordeeld tot het betalen van de schadevergoeding, vermeerderd met de verwijlinteressen en de kosten, hetzij een totaal bedrag van 6.042.488 BEF.

Het Rekenhof heeft de betreffende ordonnantie, gelet op het uitvoerbaar karakter van het vonnis, geïndiceerd.

Het heeft niettemin de minister om verantwoording gevraagd nopens de laattijdige notificatie van de eerste opdracht, de bevoegdheid van de ambtenaar die die opdracht heeft genotificeerd, de niet-uitvoering van die overeenkomst, de onwetendheid van de betrokken dienst omtrent die opdracht en de zwakke juridische verdediging waarbij zelfs de mogelijkheid van verjaring niet werd onderzocht (13). Volgens het Rekenhof verplichtten al die tekortkomingen tot een onderzoek van de binnen de administratie geldende procedures en tot een reflectie over de rol van de geschillencommissie waaraan het dossier niet werd voorgelegd.

2. Evolutie

De minister, belast met Openbare Werken, heeft de uitleg van de administratie aan het Rekenhof overgezonden (14).

De opdracht zou zijn genotificeerd om de annulering van de vastleggingskredieten te vermijden. Deze verklaring is volkomen onbevredigend. Enerzijds heeft de notificatie van een opdracht geen enkele invloed op de vrijwaring van de vastleggingskredieten. Anderzijds is het onaanvaardbaar dat verplichtingen ten laste van het Gewest worden gecreëerd enkel en alleen om « kredieten te vrijwaren ».

Bovendien werd de vaststelling dat in het dossier geen enkele beslissing voorkomt die de betrokken ambtenaar heeft gemachtigd tot de notificatie over te gaan, bevestigd.

De administratie heeft tot slot zonder verdere uitleg gesteld dat de vordering tot schadeloosstelling volgens haar juridische cel niet was verjaard.

(13) Brief van 3 maart 1999.

(14) Brief van 23 maart 2000.

- OCTROID'UNE DOTATION SPECIALE AU PORT DE BRUXELLES EN VUE DE FINANCER LES TRAVAUX DE CONSOLIDATION DU PERTUIS DE LA SENNE PREALABLES A L'INSTALLATION D'UNE PLATE-FORME MULTIMODALE AL'AVANT-PORT

F. 1.561.807

1. Antécédents

Dans son Cahier précédent (15), la Cour avait exposé les anomalies constatées dans l'exécution des conventions conclues en 1996 entre la Région de Bruxelles-Capitale, le Port de Bruxelles, la Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.) et une de ses filiales (ci-après dénommée l'opérateur), en vue de la réalisation, en deux phases, d'une plateforme multi-modale à l'avant-port.

Par une convention du 28 novembre 1996, le Gouvernement régional s'était engagé à mettre à la charge du budget régional le surcoût représenté par la remise en état du pertuis de la Senne, trop vétuste pour supporter les nouveaux aménagements projetés. Les travaux relatifs à l'installation même de la plate-forme devaient être pris en charge par l'opérateur.

Il avait été prévu que, pour les travaux de la première phase estimés à 46.373.803 francs hors T.V.A., l'intervention régionale serait plafonnée à 31.333.000 francs hors T.V.A., montant non indexable basé sur une prise en charge de 331.237 francs par mètre-courant. Il était entendu que l'intervention régionale serait susceptible d'être réduite à due concurrence, si le montant des travaux devait se révéler inférieur aux prévisions.

Le coût global des travaux ayant été estimé à 124.418.232 francs hors T.V.A., le montant de l'intervention régionale pour la deuxième phase était évalué à 87.150.000 francs.

La Cour avait critiqué, lors de la première phase du chantier, le mode de calcul de l'intervention régionale, qui aboutissait à un montant trop élevé. Elle avait réduit une ordonnance de 32 millions émise au profit du Port à 30 millions, montant correspondant à la déclaration de créance introduite par le Port auprès de la Région.

En réalité, le coût de l'ensemble des travaux, à savoir 42,3 millions de francs, s'était avéré inférieur à l'estimation initiale (46.373.803 francs). Or, plutôt que de considérer que la quote-part régionale se trouvait dès lors réduite proportionnellement à cette diminution, seule la quote-part de l'opérateur s'était vue ramenée de 15.042.342 à 11.953.157 francs. Celui-ci

(15) 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 26-30.

- TOEKENNING VAN EEN BIJZONDERE DOTATIE AANDE HAVEN VAN BRUSSEL TER FINANCIERING VAN WERKEN VOOR DE CONSOLIDATIE VAN DE OVERWELVING VAN DE ZENNE MET HET OOG OP DE INSTALLATIE VAN EEN MULTIMODAAL PLATFORM IN DE VOORHAVEN

F. 1.561.807

1. Voorafgaande feiten

Het Rekenhof heeft in zijn vorig boek (15) gewezen op anomalieën bij de uitvoering van de overeenkomsten die in 1996 werden gesloten tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Haven van Brussel en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS) en één van haar dochterondernemingen (hierna de operator genoemd), met het oog op de installatie van een multimodaal platform in de voorhaven.

De gewestregering verbond er zich bij overeenkomst van 28 november 1996 toe de meerkosten ten laste te nemen van de herstelling van de overwelving van de Zenne, die te oud was om de geplande nieuwe aanpassingen te kunnen dragen. De werken in verband met de installatie zelf van het multimodaal platform moesten door de operator ten laste worden genomen.

De werken van de eerste fase werden op 46.373.803 BEF, exclusief BTW, geraamd. De tussenkomst van het Gewest werd beperkt tot 31.333.000 BEF, exclusief BTW, hetzij een niet-indexeerbaar bedrag gebaseerd op een tenlasteneming van 331.237 BEF per strekkende meter. De tussenkomst van het Gewest zou eventueel voor een passend bedrag kunnen worden verminderd als het bedrag der werken lager zou zijn dan de ramingen.

Terwijl de globale kostprijs van de werken op 124.418.232 BEF, exclusief BTW, werd geraamd, werd het bedrag van de tussenkomst van het Gewest voor de tweede fase op 87.150.000 BEF geraamd.

Het Rekenhof had bij de eerste fase van de werf de berekeningswijze van de tussenkomst van het Gewest bekritiseerd, omdat die tot een te hoog bedrag leidde. Het had een ordonnantie van 32 miljoen BEF, uitgeschreven ten gunste van de Haven, verminderd tot 30 miljoen BEF, hetzij het bedrag opgenomen in de verklaring van schuldvordering die de Haven bij het Gewest had ingediend.

In werkelijkheid bleek de kostprijs van het geheel van de werken, namelijk 42,3 miljoen BEF, lager te liggen dan de initiële raming (46.373.803 BEF). In plaats van het gewestelijk aandeel bijgevolg proportioneel te verminderen, werd enkel het aandeel van de operator teruggebracht van 15.042.342 naar 11.953.157 BEF. Deze had immers bekomen dat de kostprijs

(15) 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 26-30.

avait en effet obtenu que le coût de la dalle « sans pertuis » soit revu de 3.342 à 2.267 francs/m². Ce nouveau montant résultait de l'agrégation de trois offres de prix apparemment plus avantageuses que les estimations, sans qu'il ne soit toutefois vérifié si elles correspondaient aux conditions réelles des contrats que l'opérateur aurait conclus en vue de faire construire les dalles de stockage « sans pertuis ».

Pour la Cour, cette méthode consistant à déduire, du montant des travaux facturés à 42,3 millions de francs, la quote-part précitée de l'opérateur afin de déterminer le montant provisoirement arrondi à 30 millions de francs réclamé par le Port de Bruxelles à la Région n'était pas satisfaisante. Elle aboutissait en effet à faire supporter par le budget régional une proportion du coût des travaux plus importante que la prévision initiale.

Dès lors, il convenait soit de confirmer l'interprétation des termes des conventions en cause selon laquelle les parts respectives du Port de Bruxelles, c'est-à-dire de la Région, et de l'opérateur sont calculées de manière proportionnelle sur la base de l'estimation initiale, sans préjudice de l'évolution des coûts réels, soit de modifier les termes des conventions, avec l'accord de toutes les parties et notamment du Gouvernement, en vue de donner une base juridique incontestable aux modalités de calcul appliquées concrètement par le Port de Bruxelles et l'opérateur.

Rappelant que les conventions prévoient que le Port de Bruxelles et l'administration régionale sont associés au contrôle de l'exécution du marché, la Cour recommandait également la production du décompte final de l'entreprise, dûment vérifié et approuvé par toutes les parties, ainsi que le procès-verbal de réception provisoire.

2. Evolution

Pour la deuxième phase des travaux, un avenant aux conventions de 1996, approuvé par le Gouvernement le 10 décembre 1998, dispose qu'une première tranche, de 50 % du surcoût plafonné à 87.150.000 francs pris en charge par la Région, serait libérée à titre de préfinancement, le solde devant être liquidé sur présentation d'une déclaration de créance accompagnée des pièces justificatives établissant le prix réel des travaux considérés.

Conformément à cet avenant, une première tranche a été liquidée et visée en janvier 1999, pour un montant de 43.600.000 francs.

Une deuxième tranche, d'un montant de 41.800.209 francs, a été soumise au visa de la Cour. Les pièces justificatives transmises permettaient de constater que le Port avait admis le principe de la répartition proportionnelle des coûts pour le règlement de cette phase. Cependant, le montant des travaux s'élevant à 145.993.386 francs, soit environ 20 millions de

van de vloerplaat « zonder overwelling » zou worden verminderd van 3.342 naar 2.267 BEF/m². Dat nieuwe bedrag vloeide voort uit de samenvoeging van drie blijkbaar gunstigere prijsoffertes dan de ramingen, zonder dat evenwel werd bevestigd dat ze beantwoordden aan de werkelijke voorwaarden van de contracten, die de operator zou hebben gesloten om vloerplaten te laten aanleggen « zonder overwelling ».

De procedure waarbij van het bedrag van de op 42,3 miljoen BEF gefactureerde werken het voormelde aandeel van de operator wordt afgetrokken om het bedrag (voorlopig op 30 miljoen BEF afgerond) te bepalen dat door de Haven van Brussel van het Gewest werd gevorderd, voldeed volgens het Rekenhof niet. Op die manier draagt de gewestbegroting immers — in vergelijking met de oorspronkelijke raming — een groter aandeel in de kostprijs der werken.

Bijgevolg zou de interpretatie van de overeenkomsten moeten worden bevestigd volgens dewelke de respectieve aandelen van de Haven van Brussel, d.w.z. van het Gewest, en van de operator proportioneel worden berekend op basis van de initiële raming, onverminderd de evolutie van de werkelijke kosten. Ofwel zouden de overeenkomsten met instemming van alle partijen en inzonderheid van de regering moeten worden gewijzigd om een ondubbelzinnige juridische grondslag te verlenen aan de door de Haven van Brussel en de operator effectief toegepaste berekeningsmodaliteiten.

In de overeenkomsten wordt bepaald dat de Haven van Brussel en de gewestadministratie worden betrokken bij de controle op de uitvoering van de opdracht. Het Rekenhof vroeg in die optiek tevens de behoorlijk geverifieerde en door alle partijen goedgekeurde eindafrekening der werken en het proces-verbaal van voorlopige oplevering voor te leggen.

2. Evolutie

Voor de tweede fase van de werken wordt in een aanhangsel bij de overeenkomsten van 1996, dat op 10 december 1998 door de regering werd goedgekeurd, bepaald dat een eerste schijf van 50% van de op 87.150.000 BEF geplafonneerde meerkosten die door het Gewest ten laste worden genomen, bij wijze van prefinanciering zou worden vrijgegeven, terwijl het saldo zou worden vereffend na voorlegging van een verklaring van schuldvordering, vergezeld van de verantwoordingsstukken waarin de werkelijke kostprijs van de betrokken werken wordt vastgesteld.

Overeenkomstig dat aanhangsel werd in januari 1999 een eerste schijf van 43.600.000 BEF vereffend en door het Rekenhof geïndiceerd.

Een tweede schijf van 41.800.209 BEF werd aan het visum van het Rekenhof onderworpen. Op basis van de overgezonden verantwoordingsstukken kon worden vastgesteld dat de Haven had ingestemd met het principe van de proportionele verdeling van de kosten voor de regeling van die fase. Daar de prijs van de werken 145.993.386 BEF bedraagt, d.w.z.

plus que le montant initialement prévu, ce mode de calcul n'avait aucun impact sur la quote-part plafonnée conventionnellement de la Région. Il restait donc un solde de 1.749.791 francs susceptible d'être facturé par le Port.

Tout en visant l'ordonnance émise en paiement de cette deuxième tranche, la Cour a rappelé au ministre chargé des Travaux publics (16) les termes de ses observations précédentes (17) restées sans réponse. Elle a également précisé que l'application du principe de la proportionnalité au calcul de l'intervention régionale consentie pour la réalisation des travaux de la première phase aurait eu pour conséquence de fixer le montant dû par la Région à 28.772.049 francs au lieu des 30 millions de francs versés et qu'un montant non justifié de 1.227.951 francs avait dès lors été payé.

Enfin, la Cour a de nouveau dénoncé l'absence de contrôle par les services régionaux et exigé la production de décomptes finaux dûment approuvés.

Dans sa réponse (18), le ministre a reconnu le bien-fondé des analyses faites par la Cour.

Il a fait savoir que le montant non justifié de 1.227.951 francs serait déduit de l'intervention accordée pour les travaux de la deuxième phase et que les paiements effectués par le Port, au profit de l'opérateur, devraient dès lors également tenir compte du moindre coût de la première phase.

Le ministre s'est également engagé à transmettre les procès-verbaux de réception, ainsi que les décomptes finaux de l'entreprise sitôt que ces derniers lui seraient communiqués par le Port.

III. ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC

AGENCE RÉGIONALE POUR LA PROPRIÉTÉ

- FINANCEMENT DES INSTALLATIONS COMPLÉMENTAIRES DE TRAITEMENT DES FUMÉES DE L'USINE D'INCINÉRATION

F -1.729.191

1. Introduction

Le Conseil des Communautés européennes a arrêté, le 21 juin 1989, la directive 89/429/C.E.E., qui fixe les normes

(16) Lettre du 16 février 2000.

(17) Lettre du 27 janvier 1999.

(18) Dépêche du 17 mars 2000.

ongeveer 20 miljoen BEF meer dan het aanvankelijk geraamde bedrag, had die berekeningswijze echter geen enkele impact op het bij overeenkomst geplafonneerde bedrag van het Gewest. Er bleef dus een saldo van 1.749.791 BEF dat door de Haven zou kunnen worden gefactureerd.

Het Rekenhof heeft de ordonnantie die werd uitgeschreven ter betaling van deze tweede schijf geïndiceerd, maar het heeft de minister, belast met Openbare Werken (16), herinnerd aan zijn voorgaande opmerkingen (17) die niet werden beantwoord. Het heeft er eveneens op gewezen dat door de toepassing van het principe van de proportionele verdeling op de berekening van de gewestelijke tussenkomst, toegezegd voor de verwezenlijking van de werken van de eerste fase, het door het Gewest verschuldigde bedrag 28.772.049 BEF zou belopen in plaats van 30 miljoen BEF. Bijgevolg werd volgens het Rekenhof een niet verantwoord bedrag van 1.227.951 BEF betaald.

Het Rekenhof heeft tot slot opnieuw gewezen op het ontbreken van controle door de gewestelijke diensten en aangevingen op de voorlegging van in behoorlijke vorm goedgekeurde eindafrekeningen.

De minister heeft in zijn antwoord de gegrondheid van de opmerkingen van het Rekenhof erkend (18).

Hij heeft laten weten dat het niet-verantwoorde bedrag van 1.227.951 BEF zou worden afgetrokken van de tussenkomst toegekend voor de werken van de tweede fase en dat de door de Haven ten voordele van de operator uitgevoerde betalingen bijgevolg eveneens rekening zouden moeten houden met de minderkosten van de eerste fase.

De minister heeft er zich ook toe verbonden de processen-verbaal van oplevering en de eindafrekeningen van de aanemer over te zenden, van zodra zij door de Haven worden medegedeeld.

III. OPENBARE INSTELLINGEN

GEWESTELIJK AGENTSCHAP VOOR NETHEID

- FINANCIERING VAN DE AANVULLENDE INSTALLATIES VOOR ROOKWASSING IN DE VERBRANDINGSOVEN

F-1.729.191

1. Inleiding

De Raad van de Europese Gemeenschappen heeft op 21 juni 1989 richtlijn 89/429/EEG goedgekeurd, die de grens-

(16) Brief van 16 februari 2000.

(17) Brief van 27 januari 1999.

(18) Brief van 17 maart 2000.

limites pour les rejets des installations d'incinération des déchets. Cette directive a été transposée par l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 31 mai 1991.

Afin de respecter les mesures européennes, le Gouvernement régional a décidé d'équiper l'usine d'incinération de Neder-over-Heembeek d'un système complémentaire de traitement des fumées. Il a confié la mise en place de ces installations et la passation du marché y afférent à l'Agence régionale pour la propreté (A.R.P.) et élaboré, à cet effet, un plan de financement.

Au cours de l'année 1999, la Cour a procédé à un premier examen de ce plan financier. Comme celui-ci repose sur différents paramètres, qui concernent notamment l'augmentation des déchets à traiter et l'impact des tris sélectifs sur cette dernière, il est prématuré, sans connaître leur évolution, d'établir une évaluation définitive à ce sujet.

La Cour a, le 27 octobre 1999, porté les conclusions de cette première analyse à la connaissance du ministre du Gouvernement régional chargé de l'Environnement. Le ministre a répondu par lettre du 24 novembre 1999.

2. Contexte

Les objectifs du plan consistaient principalement à financer les installations complémentaires de traitement des fumées et maintenir la dotation régionale à l'A.R.P. à son niveau, ainsi que, accessoirement, à fournir une recette de 400 millions de francs au budget de la Région.

A cet effet, l'A.R.P. a créé, en septembre 1997, la S.C.R.L. Bruxelles-Energie, dotée, à sa fondation, d'un capital de 3 millions de francs. Ensuite, l'Agence a fait apport, à cette société, d'un droit de superficie sur les installations existantes d'incinération, évalué à 3,1 milliards de francs. Le capital a été immédiatement réduit de 1,8 milliard de francs et ainsi ramené à 1,303 milliard de francs.

Concomitamment, l'A.R.P. a accordé un prêt de 1,76 milliard de francs à Bruxelles-Energie. Enfin, une société anonyme privée a racheté 40 % du capital de cette dernière, par un versement en espèces de 520 millions de francs, qui a été rétrocédé à la Région à concurrence de 400 millions de francs.

Pour pouvoir utiliser les installations d'incinération, l'Agence a conclu avec Bruxelles-Energie, désormais détentrice d'un droit réel sur celles-ci, un contrat de location d'une durée de 27 ans, dont les loyers ont été fixés de façon à assurer la reconstitution d'un capital de 3,1 milliards de francs, en plus des intérêts calculés au taux de 6,07 %.

waarden voor de uitstoot van de afvalverbrandingsinstallaties vastlegt. Deze richtlijn werd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 31 mei 1991 omgezet.

Om deze Europese normen te respecteren, heeft de gewest-regering beslist de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek uit te rusten met een aanvullend systeem voor rookwassing. Zij heeft het plaatsen van die installaties en de gunning van de daarmee verbonden opdracht toevertrouwd aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) en heeft daartoe een financieringsplan uitgewerkt.

In de loop van 1999 heeft het Rekenhof dat financieel plan voor het eerst onderzocht. Aangezien het op verschillende parameters berust, m.n. de toename van het te verwerken afval en de impact op de selectieve ophaling daarvan, is een definitieve evaluatie zonder de evolutie van de parameters te kennen, voorbarig.

Het Rekenhof heeft op 27 oktober 1999 de conclusies van dat eerste onderzoek ter kennis gebracht van de minister, belast met Leefmilieu. De minister heeft hierop bij brief van 24 november 1999 geantwoord.

2. Context

De bedoeling van het financieringsplan voor de aanvullende installaties voor rookwassing was vooral dat de gewestdotatie aan het GAN niet moest worden verhoogd. In de tweede plaats werd een ontvangst van 400 miljoen BEF op de begroting van het Gewest beoogd.

Het GAN heeft in september 1997 de CVBA Brussel-Energie opgericht, met een beginkapitaal van 3 miljoen BEF. Vervolgens heeft het Agentschap in die vennootschap een recht van opstal ingebracht op de bestaande verbrandingsinstallaties, dat op 3,1 miljard BEF wordt geraamd. Het kapitaal werd onmiddellijk verminderd met 1,8 miljard BEF en teruggebracht tot 1,303 miljard BEF.

Het GAN heeft tegelijkertijd een lening van 1,76 miljard BEF aan Brussel-Energie toegekend. Tot slot heeft een privaatrechtelijke naamloze vennootschap 40 % van de aandelen van deze laatste opgekocht door een storting in specien van 520 miljoen BEF, waarvan 400 miljoen BEF werd teruggestort aan het Gewest.

Om de verbrandingsinstallaties te kunnen gebruiken, heeft het Agentschap met Brussel-Energie, die voortaan op die installaties een zakelijk recht heeft, een huurcontract gesloten met een looptijd van 27 jaar, waarvan de huurprijs zo werd vastgesteld dat een kapitaal van 3,1 miljard BEF, vermeerderd met de intrest tegen 6,07 %, wordt wedersamengesteld.

Enfin, Bruxelles-Energie a donné en *leasing* (19) à l'A.R.P. le système de traitement des fumées. La même opération est prévue pour les futurs investissements d'augmentation de capacité maximale.

3. Résultats du contrôle

3.1. Apport d'une recette au budget régional

La Cour a estimé que la recette de 400 millions de francs pouvait être assimilée à un apport de trésorerie résultant d'un emprunt, puisque l'A.R.P. devra rembourser, par le biais des loyers qu'elle versera à Bruxelles-Energie, les 520 millions reçus de la société anonyme privée.

Par ailleurs, la Cour a relevé que cette recette n'était pas strictement indispensable au respect de la norme recommandée par le Conseil supérieur des finances (C.S.F.), comme le démontre l'examen du budget régional de l'année 1997. Il y apparaissait en effet une marge de 812,6 millions de francs entre le besoin net de financement régional et la norme C.S.F.

Le ministre a reconnu que le plan financier aurait pu se concevoir sans l'apport d'une recette au budget régional, mais a fait valoir qu'indépendamment de la discussion sur les disponibilités budgétaires de l'époque, le montage retenu offre une dynamique nettement plus intéressante que l'ancien système et permet un contrôle beaucoup plus efficace de l'autorité publique sur la gestion des installations, ce que la Cour n'a pas contesté.

Enfin, le ministre a admis que les 400 millions de francs rétrocédés au budget régional provenaient effectivement de la valeur des actifs cédés par l'Agence à Bruxelles-Energie.

3.2. Fixation prématurée du taux d'intérêt pour le financement des augmentations de capacité

Comme les installations complémentaires de traitement des fumées, les augmentations de capacité seront données en *leasing*, par Bruxelles-Energie, à l'A.R.P. si les travaux sont effectués à sa demande.

A ce propos, la Cour s'est étonnée de ce que le taux d'intérêt de ce financement eût déjà été fixé en septembre 1997

(19) La durée de la location est fixée à 21 ans. Le loyer est équivalent à l'annuité d'un emprunt, d'un montant égal au coût estimé de ces investissements, contracté pour une durée identique et au même taux que le loyer de l'usine, soit 6,07 %.

Tot slot heeft Brussel-Energie het systeem voor rookwassing aan het GAN in *leasing* (19) gegeven. Voor de toekomstige investeringen ter verhoging van de maximumcapaciteit werd dezelfde verrichting gepland.

3. Resultaten van de controle

3.1. Inbreng van een ontvangst van de gewestbegroting

Het Rekenhof was van oordeel dat de ontvangst van 400 miljoen BEF kon worden gelijkgesteld met een thesaurie-inbreng voortvloeiend uit een lening. Het GAN zal immers de 520 miljoen BEF die het van de privaatrechtelijke naamloze vennootschap heeft ontvangen, moeten terugbetalen met de huurgelden die het aan Brussel-Energie zal storten.

Het Rekenhof heeft bovendien opgemerkt dat die ontvangst niet strikt onontbeerlijk was voor de inachtneming van de door de Hoge Raad voor de Financiën (HRF) vooropgestelde norm. Dit blijkt uit het onderzoek van de gewestbegroting van het jaar 1997 die een marge van 812,6 miljoen BEF aan het licht bracht tussen de netto financieringsbehoefte van het Gewest en de HRF-norm.

De minister heeft toegegeven dat het financieel plan had kunnen worden uitgewerkt zonder de inbreng van een ontvangst op de gewestbegroting. Hij heeft echter aangevoerd dat de gekozen constructie, los van de discussie over de destijds op de begroting beschikbare middelen, een duidelijk meer interessante dynamiek biedt dan het vroegere systeem, en een meer doeltreffende controle van de overheid op het beheer van de installaties mogelijk maakt. Dat werd door het Rekenhof niet betwist.

De minister heeft tot slot toegegeven dat de 400 miljoen BEF die aan de gewestbegroting werden teruggestort, effectief afkomstig waren van de waarde van de door het Agentschap aan Brussel-Energie overgedragen activa.

3.2. Vroegtijdige vaststelling van de intrestvoet voor de financiering van capaciteitsverhogingen

De capaciteitsverhogingen zullen, zoals de aanvullende installaties voor rookwassing, door Brussel-Energie aan het GAN in *leasing* worden gegeven als de werkzaamheden op vraag van deze laatste worden uitgevoerd.

Het Rekenhof heeft desbetreffend vastgesteld dat de intrestvoet voor die financiering reeds in september 1997 was

(19) De verhuurtermijn is vastgesteld op 21 jaar. De huur stemt overeen met de annuïteit van een lening voor een bedrag gelijk aan de geraamde kosten van die investeringen, aangegaan voor een identieke looptijd en tegen dezelfde intrestvoet als voor de huurprijs van de oven, namelijk 6,07 %.

alors qu'à l'époque du contrôle, en juin 1999, aucune décision n'avait été prise quant à l'exécution de ces travaux.

Le ministre a répondu qu'il eût été irresponsable d'établir un montage financier sans intégrer, dès le départ, la charge financière de tous les investissements. De surcroît, la négociation avait permis d'obtenir des taux très favorables par rapport à ceux du moment, dans un contexte où les prévisionnistes estimaient la probabilité d'une remontée des taux supérieure à celle d'une diminution (20).

Le ministre a encore précisé que les travaux d'augmentation des capacités ont dû être différés pour des raisons techniques. Entre-temps ils ont été commandés et devraient être exécutés au cours de l'année 2000.

3.3. *Prise de participation de l'Agence dans la S.A. SIOMAB*

L'A.R.P. a acquis une participation de 51 % dans le capital de la S.A. SIOMAB, concessionnaire de l'incinérateur (21), pour 154,656 millions de francs. Ce montant provient de l'addition de 51 % des fonds propres et des provisions de cette société, soit 114 millions de francs, et de 26 % de la valeur actuelle du total des bénéfices nets estimés des neuf prochaines années, soit 41 millions de francs.

A cet égard, la Cour s'est étonnée de la méthode d'évaluation utilisée. En effet, généralement, les entreprises sont évaluées à la valeur comptable, éventuellement réévaluée, de leurs fonds propres — actif net —, ou à la valeur de rentabilité établie en fonction des bénéfices qu'elles dégageront dans l'avenir, ou encore, éventuellement, à une moyenne pondérée des deux valeurs précédentes. Logiquement, en fonction des chiffres dont dispose la Cour, la valeur d'une participation de 51 % dans le capital de la S.A. SIOMAB devrait être comprise entre 80 millions de francs — valeur de rentabilité — et 114 millions de francs — valeur des fonds propres.

Au surplus, les provisions constituées par la société à laquelle le concessionnaire avait sous-traité l'exploitation de l'incinérateur et transférées à la S.A. SIOMAB ont été intégrées dans les fonds propres de cette dernière pour le calcul de sa valeur, ce qui l'a considérablement augmentée. La Cour s'est interrogée sur le bien fondé de cette intégration. En

(20) Le taux OLO à 10 ans, qui sert de référence dans le calcul des annuités, a baissé de 1997 à 1999.

(21) La concession vient à échéance en 2005. Par ailleurs, il est prévu que Bruxelles-Energie absorbera la S.A. SIOMAB en 2003.

vastgesteld, terwijl op het ogenblik van de controle, in juni 1999, geen enkele beslissing met betrekking tot de uitvoering van de werken was genomen.

De minister heeft geantwoord dat het onverantwoord zou zijn geweest een financiële constructie op te zetten zonder vanaf de aanvang met de financiële last van al die investeringen rekening te houden. De onderhandeling had daarenboven de mogelijkheid geboden heel gunstige intrestvoeten te bedingen in vergelijking met die gangbaar op dat ogenblik, in een context waarin de economische voorspellers de waarschijnlijkheid van een stijging van de intrestvoeten groter achtten dan een daling (20).

De minister heeft voorts gepreciseerd dat de werkzaamheden voor de capaciteitsverhoging om technische redenen moesten worden uitgesteld. Inmiddels werden ze besteld en zouden ze in de loop van het jaar 2000 moeten worden uitgevoerd.

3.3. *Participatie van het Agentschap in de NV SIOMAB*

Het GAN heeft een participatie van 51 % genomen in het kapitaal van de NV SIOMAB, concessiehouder van de verbrandingsoven (21), voor 154,656 miljoen BEF. Dat bedrag komt overeen met de som van 51 % van het eigen vermogen en van de voorzieningen voor die vennootschap, dat wil zeggen 114 miljoen BEF, en van 26% van de actuele waarde van de geraamde nettowinst voor de komende negen jaar, hetzij 41 miljoen BEF.

Het Rekenhof vond de gebruikte waarderingmethode ongebruikelijk. Meestal worden ondernemingen immers geëvalueerd tegen de boekhoudkundige waarde, eventueel geherwaardeerd, van hun eigen middelen — netto actief —, of tegen de rentabiliteitswaarde vastgesteld in functie van de toekomstige winsten, of nog eventueel tegen een gewogen gemiddelde van de twee voorgaande waarden. Op basis van de cijfers waarover het Rekenhof beschikt, zou de waarde van een participatie van 51 % in het kapitaal van de NV SIOMAB moeten liggen tussen 80 miljoen BEF — rentabiliteitswaarde — en 114 miljoen BEF — waarde van het eigen vermogen.

De provisies, aangelegd door de vennootschap waaraan de concessiehouder de exploitatie van de verbrandingsoven in onderaanneming had gegeven, en die naar de NV SIOMAB werden overgedragen, werden opgenomen in het eigen vermogen van deze laatste vennootschap voor de berekening van haar waarde, waardoor deze aanzienlijk hoger werd. Het

(20) De OLO-rentevoet op 10 jaar, die als referentie dient voor de berekening van de annuïteiten, is gedaald tussen 1997 en 1999.

(21) De concessie verstrijkt in 2005. Er is bovendien bepaald dat Brussel-Energie de NV SIOMAB in 2003 zal opsloppen.

effet, les provisions ne peuvent être considérées comme des fonds propres que s'il s'agit en fait de réserves, auquel cas la dénomination de provision serait inappropriée. Mais dans la mesure où ces provisions auraient été constituées pour faire face à des charges probables et notamment à l'obligation de garanties totales imposée au concessionnaire, l'A.R.P. aurait intégré des dettes dans le calcul de la valeur de sa participation dans le capital de la S.A. SIOMAB.

Le ministre a rétorqué que les méthodes d'évaluation du prix d'acquisition des parts dans le capital de la S.A. SIOMAB étaient conformes aux pratiques du marché, que la taille, le secteur d'activité et le potentiel de l'entreprise devaient également être prises en considération pour l'évaluation de la valeur d'une société et que cette évaluation ne pouvait être restreinte aux deux méthodes mentionnées par la Cour.

Il a annoncé qu'un audit avait été commandé à un bureau indépendant afin d'évaluer la valeur de la société lors de son rachat par l'Agence et que les résultats de cet audit seraient communiqués à la Cour. A ce jour, ces résultats ne lui ont pas encore été transmis.

3.4. Actualisation des projections de recettes et de dépenses

L'objectif de maintien de la dotation régionale à l'A.R.P. au montant actuel ne pourra être atteint que si la projection pluriannuelle de recettes et de dépenses, élaborée lors du montage financier, est respectée.

A cet égard, la Cour a constaté que les recettes de la commercialisation de certaines capacités de l'incinérateur ont été largement surestimées en 1998, en raison principalement de la diminution nettement moindre que prévue des déchets apportés par l'Agence. Or, cette réduction est primordiale pour l'équilibre de l'opération. Certes, l'A.R.P. a pu bénéficier, pour compenser ce manque à gagner, d'une baisse du coût de la mise en décharge des mâchefers, mais la permanence de cette baisse n'est pas garantie. Dès lors, de nombreuses incertitudes subsistent quant à l'évolution des recettes et des dépenses et rendent aléatoires les prévisions financières. Le Gouvernement régional devrait donc les actualiser de toute urgence.

Le ministre a reconnu que tant les recettes que les dépenses réelles se sont écartées, en 1998, des projections initiales. Le déficit de recettes provient essentiellement d'une moindre disponibilité (environ 20.000 tonnes) des installations, laquelle résulte des travaux d'épuration des fumées et de la hauteur des apports de l'Agence. En outre, le ministre a signalé que des efforts très importants avaient été entrepris afin de réduire les apports de l'A.R.P. de manière drastique, que ces efforts seront intensifiés au cours de la législature et que, dès

Rekenhof had vragen bij de gegrondheid van die integratie. De provisies kunnen immers slechts als eigen middelen worden beschouwd als het in feite om reserves gaat, in welk geval de benaming « provisie » niet passend is. Voor zover die provisies werden aangelegd om aan waarschijnlijke lasten het hoofd te bieden en inzonderheid aan de totale waarborgverplichting opgelegd aan de concessiehouder, zou het GAN bij de berekening van de waarde van zijn participatie in het kapitaal van de NV SIOMAB schulden hebben geïntegreerd.

De minister heeft geantwoord dat de methodes voor de raming van de aankoopprijs van de aandelen van de NV SIOMAB in overeenstemming waren met de marktpraktijken, dat de omvang, de activiteitssector en het potentieel van de onderneming eveneens in aanmerking moesten worden genomen voor de evaluatie van de waarde van een onderneming en dat die evaluatie niet kon worden beperkt tot de twee door het Rekenhof vermelde methodes.

Hij liet weten dat een audit werd gevraagd aan een onafhankelijk bureau teneinde de waarde van de onderneming op het ogenblik van de aankoop ervan door het Agentschap te ramen en dat de resultaten van die audit aan het Rekenhof zouden worden meegedeeld. Tot nu toe werden die resultaten evenwel nog niet meegedeeld.

3.4. Actualisering van de verwachte ontvangsten en uitgaven

Opdat de gewestdotatie aan het GAN niet zou moeten worden verhoogd, zal de meerjarenprojectie van de ontvangsten en uitgaven die naar aanleiding van de financiële constructie werd opgesteld, in acht moeten worden genomen.

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat de commercialisering van bepaalde capaciteitsblokken van de verbrandingsoven in 1998 veel minder heeft opgebracht dan verwacht, in hoofdzaak wegens de duidelijk kleinere daling dan verwacht van de door het Agentschap aangevoerde afvalstoffen. Het GAN heeft weliswaar, om die winstderving te compenseren, een daling van de kosten van het storten van de slakken genoten, maar een blijvende daling kan niet worden gegarandeerd. Er blijven bijgevolg nog heel wat onzekerheden bestaan over de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven en deze maken de financiële voorspellingen onzeker. De gewestregering zou deze dus hoogdringend moeten actualiseren.

De minister heeft toegegeven dat zowel de ontvangsten als de werkelijke uitgaven in 1998 afweken van de aanvankelijke ramingen. Het tekort aan ontvangsten vloeit in hoofdzaak voort uit een lagere beschikbaarheid (ongeveer 20.000 ton) van de installaties, en dit tengevolge van de werkzaamheden van de rookwassing en de hoogte van de inbreng van het Agentschap. De minister heeft er bovendien op gewezen dat aanzienlijke inspanningen werden geleverd om de aanvoer van het GAN drastisch te verminderen, dat die in-

cette année, de nouvelles opérations seront lancées. L'Agence est mobilisée prioritairement par cet objectif et ces nouvelles mesures seront évaluées de façon régulière.

3.5. *Cumul de fonctions*

Enfin, la Cour a relevé que le directeur général de l'Agence est également administrateur délégué de Bruxelles-Energie et de la S.A. SIOMAB. Elle s'est inquiétée des conflits d'intérêt que pourrait éventuellement provoquer cette situation.

Le ministre estime quasi nulle la possibilité de conflits d'intérêt du fait que les conventions fixent les relations entre ces entités et que leur fusion est prévue à terme. Il a, en outre, fait valoir que plusieurs personnes disposaient d'une connaissance approfondie des montages mis au point, à commencer par les administrateurs publics présents au sein des conseils d'administration de ces sociétés.

SERVICE D'INCENDIE ET D'AIDE MEDICALE URGENTE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

– BUDGET ET COMPTE POUR L'ANNEE 1996

N-1.834.401

Le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (dénommé ci-après le Service d'incendie) a été créé par une ordonnance du 19 juillet 1990 (22) et classé parmi les organismes visés à l'article 1er, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le ministre dont semblable organisme relève établit annuellement le projet de budget, qu'il transmet au ministre qui a les Finances dans ses attributions, pour qu'il soit annexé au projet de budget général des dépenses.

Le budget de l'organisme d'intérêt public peut être ajusté à l'occasion du contrôle budgétaire auquel il est procédé dans le courant du premier trimestre de l'année. Le projet d'ajustement est alors annexé au projet d'ajustement du budget général des dépenses.

Lorsque, en l'absence d'ajustement du budget général des dépenses, les organismes dépassent, pour certaines dépenses, leurs crédits limitatifs, ils peuvent ajuster leur budget par

(22) Ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

spanningen zullen worden opgevoerd in de loop van de legislatuur en dat vanaf dit jaar nieuwe operaties zullen worden gelanceerd. Het Agentschap houdt zich prioritair met dat oogmerk bezig en die nieuwe maatregelen zullen op geregelde tijdstippen worden geëvalueerd.

3.5. *Cumulatie van ambten*

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat de directeur-generaal van het Agentschap eveneens gedelegeerd bestuurder is van Brussel-Energie en van de NV SIOMAB. Die cumulatie kan belangenconflicten in de hand werken.

De minister is van oordeel dat de mogelijkheid van belangenconflicten vrijwel onbestaande is omdat de oorspronkelijke overeenkomsten de betrekkingen tussen die rechtspersonen vastleggen en omdat hun fusie in het vooruitzicht wordt gesteld. Hij heeft bovendien aangevoerd dat verschillende personen over een grondige kennis van de uitgewerkte constructie beschikken, in de eerste plaats de overheidsbestuurders die aanwezig zijn in de raden van bestuur van die vennootschappen.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE DIENST VOOR BRANDWEER EN DRINGENDE MEDISCHE HULP

– BEGROTINGEN REKENING VOOR HET JAAR 1996

N-1.834.401

De Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (hierna Brandweerdienst) werd opgericht met een ordonnantie van 19 juli 1990 (22) en gerangschikt onder de instellingen zoals bedoeld in artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De minister, van wie dergelijke instelling afhangt, maakt jaarlijks het ontwerp van begroting op. Dit ontwerp zendt hij over aan de minister bevoegd voor Financiën. Het wordt toegevoegd aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting

De begroting van de instelling van openbaar nut kan worden aangepast naar aanleiding van de in het eerste trimester van het jaar uitgevoerde begrotingscontrole. Het ontwerp van aanpassing wordt dan gevoegd bij het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

Als er geen aanpassing van de algemene uitgavenbegroting komt en de instellingen voor bepaalde uitgaven hun limitatieve kredieten zouden overschrijden, kunnen zij

(22) Ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

un transfert ou un dépassement des crédits limitatifs. Les transferts et les dépassements des crédits limitatifs doivent toutefois être autorisés, avant toute mise à exécution, par le ministre dont l'organisme relève, moyennant l'avis conforme du ministre qui a les Finances dans ses attributions ou de son délégué. Le législateur a clairement voulu éviter que cette technique budgétaire soit utilisée pour régulariser des engagements déjà contractés.

Le compte du Service d'incendie doit être soumis au contrôle de la Cour des comptes au plus tard le 31 mai de l'année qui suit celle de la gestion.

Les principales observations formulées par la Cour à propos du compte de l'exercice 1996 sont reprises ci-dessous. Elles ont déjà été portées à la connaissance de la ministre et du secrétaire d'Etat compétents (23).

1. Imputations difficilement contrôlables

Les références au compte d'exécution du budget ne suffisent pas toujours pour retrouver l'imputation sur un article budgétaire dans les comptes de charges et de produits.

- Dans certains cas, il n'est possible de retrouver l'imputation sur l'article budgétaire qu'en additionnant les soldes de différents comptes de produits. Tel est le cas de l'article budgétaire 411 03 02, sur lequel est imputée une recette de 73.112.553 francs et dans lequel il est fait référence au compte de produits 700 200, qui ne présente, toutefois, qu'un solde créditeur de 1.251.316 francs. Pour retrouver le montant de 73.112.553 francs, il y a lieu de faire la somme des soldes des comptes 700 200, 700 210, 700 220 et 700 230.

- Dans d'autres cas, l'imputation sur l'article budgétaire ne peut être retrouvée qu'en additionnant les soldes des différents comptes de charges. C'est ainsi que l'article de dépenses 511 09 01 mentionne, sous référence au compte de charges 623 225, un montant de 1.631.450 francs, alors que ce compte ne présente qu'un solde débiteur de 193.301 francs. Pour retrouver le montant de 1.631.450 francs, il faut additionner les soldes débiteurs des comptes de charges 623 220 et 623 225.

- Dans le cas de l'article budgétaire 534 02 01, sur lequel est imputée une dépense de 1.426.145 francs, il est impossible de retrouver l'imputation en faisant la somme des différents

(23) Lettres du 12 juillet 2000 à la ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et au secrétaire d'Etat chargé de Fonction publique, de la Lutte contre l'incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité.

hun begroting aanpassen door een overdracht of een overschrijding van de limitatieve kredieten. De overdracht en de overschrijding van de limitatieve kredieten moeten evenwel vóór enige tenuitvoerlegging worden toegestaan door de minister, van wie de instelling afhangt, op eensluidend advies van de minister bevoegd voor Financiën of diens gemachtigde. Het is duidelijk de bedoeling van de wetgever geweest te vermijden dat voornoemde begrotingstechniek zou worden aangewend om reeds aangegane verbintenissen te regulariseren.

De rekening van de Brandweerdienst dient voor toezicht te worden voorgelegd aan het Rekenhof, uiterlijk op 31 mei van het jaar na dat van het beheer.

Hierna volgen de belangrijkste opmerkingen van het Rekenhof ten aanzien van de rekening voor het beheersjaar 1996. Die opmerkingen werden reeds ter kennis van de bevoegde minister en staatssecretaris gebracht (23).

1. Moeilijk te controleren aanrekeningen

De verwijzingen in de uitvoeringsrekening van de begroting volstaan niet altijd om de aanrekening op een begrotingsartikel terug te vinden in de kosten- en opbrengstenrekeningen.

- De aanrekening op het begrotingsartikel kan in bepaalde gevallen slechts worden teruggevonden door de saldi van verschillende opbrengstenrekeningen op te tellen. Dit is het geval voor het begrotingsartikel 411 03 02 waarop een ontvangst van 73.112.553 BEF wordt aangerekend en waarin wordt verwezen naar de opbrengstenrekening 700 200 die evenwel slechts een creditsaldo van 1.251.316 BEF vertoont. Om het bedrag van 73.112.553 BEF terug te vinden, dienen de saldi van opbrengstrekeningen 700 200, 700 210, 700 220 en 700 230 te worden samengeteld.

- In andere gevallen kan de aanrekening op het begrotingsartikel slechts worden teruggevonden door de saldi van verschillende kostenrekeningen samen te tellen. Zo vermeldt het uitgavenartikel 511 09 01, onder verwijzing naar de kostenrekening 623 225, een bedrag van 1.631.450 BEF daar waar die kostenrekening slechts een debetsaldo van 193.301 BEF vertoont. Om het bedrag van 1.631.450 BEF terug te vinden, dienen de debetsaldi van de kostenrekeningen 623 220 en 623 225 te worden samengeteld.

- In het geval van het begrotingsartikel 534 02 01 waarop een uitgave van 1.426.145 BEF wordt aangerekend, is het niet mogelijk die aanrekening terug te vinden door verschillende

(23) Brieven van 12 juli 2000 aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen en aan de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit.

comptes de charges. Cette imputation s'avère ne pas être une dépense budgétaire. Pour ce qui est de l'article budgétaire 511 01 02, il est fait référence au compte de charges 617 700, inexistant, au lieu du compte de charges 617 100.

Les données relatives aux amortissements ont été reprises dans les différentes parties du compte, entre lesquelles il n'existe pas de concordance parfaite. C'est ainsi que pour les comptes 232 009, 240 209 et 241 009, les totaux des amortissements présentent des différences selon qu'ils figurent au bilan ou dans la partie du compte relative aux amortissements.

2. Absence de continuité entre les comptes de 1995 et de 1996

Il est évident qu'une continuité doit exister entre les comptes des années successives et que les comptes de l'actif et du passif d'une année doivent reprendre le solde final de l'année précédente.

Il ressort de la comparaison du compte 1995, tel que soumis à la Cour, et du grand-livre du compte 1996, sur la base duquel a été établi le compte de l'année 1996, que ce n'est pas toujours le cas. Le grand-livre du compte 1996 ne reprend pas, pour les comptes 173 000, 400 000, 400 009, 423 000 et 999 990, les soldes finaux du compte 1995 (tel qu'il a été soumis à la Cour) comme reports à l'année 1996. Il n'y a, par conséquent, aucune continuité entre les comptes de 1995 et de 1996 soumis à la Cour.

3. Non-respect de la fonction d'autorisation du budget

L'examen du compte 1996 a révélé que le Service d'incendie n'a pas respecté les règles régissant le transfert ou le dépassement des crédits limitatifs.

L'arrêté ministériel n° AG/FIN/96/03 du 24 décembre 1996 concernant les transferts budgétaires 1996 a réduit certains crédits en faveur d'autres qui ont été majorés. L'analyse des dossiers a, toutefois, fait apparaître que certains crédits ont été dépassés à la suite de commandes effectuées avant que les crédits aient été augmentés par l'arrêté précité. Il s'agit des crédits mentionnés dans le tableau suivant.

kostenrekeningen samen te tellen. Die aanrekening blijkt geen begrotingsuitgave te zijn. Wat begrotingsartikel 511 01 02 betreft, wordt er verwezen naar de niet bestaande kostenrekening 617 700 in plaats van naar de kostenrekening 617 100.

Gegevens over de afschrijvingen zijn verdeeld over verschillende delen van de rekening waartussen geen volledige overeenstemming bestaat. Zo zijn er verschillen in de totalen van de afschrijvingen voor de rekeningen 232 009, 240 209 en 241 009 naargelang ze voorkomen in de balans of in het deel afschrijvingen van de rekening.

2. Geen continuïteit tussen de rekeningen 1995 en 1996

Het is evident dat er een continuïteit dient te bestaan tussen de rekeningen van opeenvolgende jaren en dat de actief- en passiefrekeningen van de balans van het betrokken jaar het eindsaldo van het vorig jaar overnemen.

Uit de vergelijking tussen de rekening 1995, zoals ze werd voorgelegd aan het Rekenhof en het grootboek van de rekening 1996 (op grond waarvan de rekening voor het jaar 1996 werd opgesteld) blijkt dit niet steeds het geval. Het grootboek van de rekening 1996 neemt voor de rekeningen 173 000, 400 000, 400 009, 423 000 en 999 990 de eindsaldi van de rekening 1995 (zoals die aan het Rekenhof werd voorgelegd) niet over voor het jaar 1996. Er bestaat dus geen volledige continuïteit tussen de rekeningen 1996 en 1995, zoals ze aan het Rekenhof werden voorgelegd.

3. Niet-respecteren van de machtigingsfunctie van de begroting

Onderzoek van de rekening 1996 heeft aangetoond dat de Brandweerdienst zich niet heeft gehouden aan de regels inzake overdracht of overschrijding van limitatieve kredieten.

Bij ministerieel besluit nr. AG/FIN/96/03 van 24 december 1996 over budgettaire verschuivingen 1996 werden sommige kredieten verminderd ten gunste van andere die werden verhoogd. Uit de analyse van dossiers is echter gebleken dat sommige kredieten werden overschreden door bestellingen die werden gedaan voordat de kredieten waren verhoogd door voornoemd besluit. Het betreft de kredieten weergegeven in volgende tabel.

Article - Artikel		Date du dépassement de crédit - Datum overschrijding krediet
513.02.01	Déplacements - Intérim - Missions Pompier – verplaatsingen - dienstwaarnemingen - opdrachten brandweerdienst	09-09-96
521.05.01	Assurances – Verzekeringen	15-07-96
525.01.01	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts – Intresten en bijkomende lasten op leningen.	05-12-96
550.06.01	Achat de matériel informatique – Aankoop van informaticamateriaal	04-12-96

Par conséquent, pour les articles repris dans le tableau ci-dessus, le Service d'incendie a procédé à des transferts budgétaires afin de régulariser des obligations déjà contractées, en méconnaissance de l'obligation imposant l'autorisation préalable du ministre de tutelle.

4. Prestations effectuées par le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (C.I.R.B.)

4.1. Absence d'imputation au budget

Le C.I.R.B. peut apporter son assistance aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'informatisation de leurs services. A cet effet, il conclut des conventions de mandat avec les organismes publics. Une convention de ce type a été conclue le 3 novembre 1995 avec le Service d'incendie pour mettre du personnel à sa disposition.

Les frais afférents à ce personnel mis à disposition ont été enregistrés pour l'exercice 1996 au compte de charges 617 100, qui présente un solde débiteur de 6.263.784 francs. Initialement, ces frais avaient été imputés au compte de charges 620 040 (rémunération du personnel non statutaire), qui est lié à l'article budgétaire de dépenses 511 01 02. Le plan comptable prévoyant la rubrique 617 pour enregistrer les frais afférents aux intérimaires et aux personnes mises à la disposition de l'entreprise, le Service d'incendie a transféré ces frais du compte de charges 620 040 au compte de charges correct, soit le compte 617 100. L'opération a toutefois annulé l'enregistrement des frais à l'article budgétaire de dépenses 511 01 02 lié au compte de charges 620 040.

Le Service d'incendie a, par conséquent, payé le montant de 6.263.784 francs sans imputation au budget. A l'avenir, il y aurait lieu de prévoir également au budget, pour cette catégorie de frais, un article de dépenses distinct, par analogie avec l'imputation des frais dans un compte de charges distinct dans la comptabilité en partie double.

4.2. Paiement avant l'entrée en vigueur de la convention

La convention de mandat est datée du 3 novembre 1995 et n'entre en vigueur, selon son article 3, qu'à cette date. Les frais payés par le Service d'incendie avant cette date sont, par conséquent, dénués de fondement juridique.

5. Résultat budgétaire erroné

L'article budgétaire 534 02 01 (non-paiements, faillites et amendes) mentionne une dépense de 1.426.145 francs afférente aux comptes de charges 634 092 à 634 095. Les comptes de charges 634 092 à 634 095 ont trait à des réductions de

Voor de artikelen opgenomen in bovenstaande tabel heeft de Brandweerdienst de techniek van de begrotingsverschuiving bijgevolg aangewend om reeds aangegane verbintenissen te regulariseren, wat een miskenning inhoudt van de verplichting voorafgaandelijk aan de voorgedijminister een machtiging te vragen.

4. Prestaties verricht door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)

4.1. Geen aanrekening op de begroting

Het CIBG kan bijstand verlenen aan de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de informatisering van hun diensten. Het CIBG sluit daartoe mandaatovereenkomsten met de openbare instellingen. Op 3 november 1995 heeft het CIBG dergelijke mandaatovereenkomst met de Brandweerdienst gesloten om personeel ter beschikking te stellen.

De kosten voor dit ter beschikking gestelde personeel zijn in de rekening 1996 geboekt op de kostenrekening 617 100 die een debetsaldo van 6.263.784 BEF vertoont. Oorspronkelijk waren die kosten aangerekend op de kostenrekening 620 040 (bezoldiging niet-statutair personeel) die gekoppeld is aan het budgettair uitgavenartikel 511 01 02. Aangezien het rekeningenstelsel de rubriek 617 voorziet voor de kosten voor uitzendkrachten en personen ter beschikking gesteld van de onderneming, heeft de Brandweerdienst die kosten overgeboekt van de kostenrekening 620 040 naar de juiste kostenrekening 617 100. Die operatie maakte evenwel de boeking van de kosten op het budgettair uitgavenartikel 511 01 02, dat gekoppeld is aan de kostenrekening 620 040, ongedaan.

De Brandweerdienst betaalde bijgevolg het bedrag van 6.263.784 BEF zonder aanrekening op de begroting. Voor de toekomst zou voor dit soort kosten, naar analogie met het aanrekenen van de kosten op een aparte kostenrekening in de dubbele boekhouding, ook budgettair een apart uitgavenartikel moeten worden voorzien.

4.2. Betaling vóór de inwerkingtreding van de overeenkomst

De mandaatovereenkomst dateert van 3 november 1995 en treedt volgens artikel 3 van die overeenkomst dan pas in werking. De kosten die de Brandweerdienst vóór die datum betaalde, missen bijgevolg rechtsgrond.

5. Foutief begrotingsresultaat

Het begrotingsartikel 534 02 01 (wanbetaling, faling en boetes) vermeldt een uitgave van 1.426.145 BEF met verwijzing naar de kostenrekeningen 634 092 tot 634 095. De kostenrekeningen 634 092 tot 634 095 betreffen waardevermindering

valeur des créances commerciales. Or, à l'instar des amortissements, les réductions de valeur ne constituent pas des dépenses budgétaires.

Par conséquent, les dépenses budgétaires contiennent, à tort, un montant de 1.426.145 francs pour lequel le résultat budgétaire, exprimé par la différence entre les recettes et les dépenses budgétaires, n'est pas correct.

6. Montant réel des réductions de valeur des créances commerciales

Dans le compte de gestion et le compte de variation du patrimoine, il est mentionné, à titre de réductions de valeur, un montant de 1.951.292 francs. La somme des soldes débiteurs des comptes de charges 634 092 à 634 095, dans lesquels les réductions de valeur sont enregistrées, est toutefois beaucoup plus élevée. Le tableau ci-après présente ces soldes débiteurs.

Comptes de charges	Montants
634 092	122.966
634 093	47.785
634 094	1.742.215
634 095	1.464.471
Total	3.377.437

Le montant total des réductions de valeur opérées sur les créances commerciales s'élève, par conséquent, à 3.377.437 francs au lieu de 1.951.292 francs.

7. Reprise des obligations de l'Agglomération : nouvel enregistrement ayant une incidence sur le résultat du bilan

Tant que l'Agglomération bruxelloise assurait elle-même l'exercice des compétences en matière de lutte contre l'incendie et d'aide médicale urgente, les investissements nécessaires étaient financés par des emprunts contractés par l'Agglomération et le produit de ces emprunts servait à payer les factures liées aux investissements en cause. Aussi longtemps que toutes les factures n'étaient pas liquidées, un solde restait disponible.

Lors du transfert de l'exercice des compétences précitées au Service d'incendie en qualité d'organisme d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, les produits de ces emprunts présentaient encore des soldes.

Le budget 1994 du Service d'incendie a repris ces soldes disponibles à l'article de recette 442 01 02. Les factures res-

gen van commerciële schuldvorderingen. De waardeverminderingen zijn echter, zoals de afschrijvingen, geen begrotingsuitgaven.

De begrotingsuitgaven bevatten dus ten onrechte een bedrag van 1.426.145 BEF waardoor het begrotingsresultaat, als verschil tussen begrotingsontvangsten en -uitgaven, niet correct is.

6. Werkelijk bedrag van de waardeverminderingen van de commerciële vorderingen

De beheersrekening en de rekening van de wijzigingen van het patrimonium vermelden een bedrag van 1.951.292 BEF aan waardeverminderingen. De som van de debetsaldi van de kostenrekeningen 634 092 tot 634 095, waarop de waardeverminderingen worden geboekt, ligt echter veel hoger. Onderstaande tabel geeft die debetsaldi weer.

Kostenrekening	Bedrag
634 092	122.966
634 093	47.785
634 094	1.742.215
634 095	1.464.471
Totaal	3.377.437

Het totaal aan waardeverminderingen op commerciële vorderingen bedraagt bijgevolg 3.377.437 BEF in plaats van 1.951.292 BEF.

7. Overname van verplichtingen van de Agglomeratie : nieuwe boeking met invloed op het balansresultaat

Zolang de Brusselse Agglomeratie zelf instond voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake brandbestrijding en dringende medische hulp, werden de daartoe noodzakelijke investeringen gefinancierd door leningen die door de Brusselse Agglomeratie werden aangegaan. Met de opbrengst van die leningen werden de facturen van de betreffende investering betaald. Zolang niet alle facturen waren betaald, bleef een saldo beschikbaar.

Bij de overdracht van de uitoefening van vermelde bevoegdheden aan de Brandweerdienst als Brusselse instelling van openbaar nut, vertoonden de opbrengsten van die leningen nog saldi.

De begroting 1994 van de Brandweerdienst nam die beschikbare saldi over onder het ontvangstartikel 442 01 02. De

tant à liquider au moyen de ces soldes ont également été reprises par le Service d'incendie et ce, à l'article de dépense 550 09 01.

Les factures enregistrées sur cet article en 1994 et 1995 concernent des investissements inscrits à titre de « Biens d'investissement non identifiables » à l'actif du bilan, sur le compte d'actif 250 000 « Reprise des obligations de l'Agglomération ». La Cour a signalé que le compte 250 000 des actifs devait être converti en biens identifiables, de manière à permettre la réalisation d'amortissements en fonction de la nature des biens. Cette conversion a pu s'effectuer à l'occasion du transfert des biens patrimoniaux de l'Agglomération bruxelloise au Service d'incendie (24).

A la fin de l'année 1996, le débit du compte d'actif 250 000 s'élevait à 12.434.455 francs, soit les dépenses des années 1994, 1995 et 1996. Le débit du compte d'actif a alors été transféré (le compte d'actif a été crédité) au compte de charges 613 300 (le compte de charges a été débité). Il en découle que le résultat du bilan 1996 est maintenant encore diminué à concurrence de frais appartenant aux années 1994 et 1995.

8. Reprise par la Région de Bruxelles-Capitale des emprunts du Service d'incendie : montant remboursé en trop par la Région

En 1996, dans le cadre de la centralisation de la dette, la Région de Bruxelles-Capitale a repris les dettes du Service d'incendie pour pouvoir obtenir de meilleures conditions que celles alors applicables aux administrations subordonnées et qui dataient encore souvent d'une époque où les taux d'intérêt étaient élevés. Dès lors, la dotation versée par la Région de Bruxelles-Capitale au Service d'incendie ne devait plus prévoir de montants pour le paiement d'intérêts et d'amortissements.

Le réaménagement de la dette et la conversion des emprunts de dette indirecte en dette directe n'ont, toutefois, été réalisés qu'en juillet 1996. Le Service d'incendie ayant entretemps, en 1996, continué à payer des intérêts et des amortissements, la Région de Bruxelles-Capitale a remboursé ces frais. Or, il s'avère qu'elle a remboursé davantage que le Service d'incendie n'avait effectivement payé.

Le montant remboursé s'est élevé à 72.200.000 francs et a été enregistré par le Service d'incendie en recette à l'article 450 03 01. Les sommes payées par le Service d'incendie ne se sont toutefois élevées qu'à 68.164.565 francs.

(24) Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 novembre 1992.

met die saldi nog te betalen facturen werden eveneens door de Brandweerdienst overgenomen en dit onder het uitgavenartikel 550 09 01.

De facturen, op dat artikel in 1994 en 1995 geboekt, betreffen investeringen die als « niet-identificeerbare investeringsgoederen » voorkwamen op het actief van de balans onder de actiefrekening 250 000 « overname van de verplichtingen van de agglomeratie ». Het Rekenhof wees erop dat de rekening 250 000 van de activa moest worden omgevormd tot identificeerbare goederen opdat afschrijvingen in functie van de aard van de goederen mogelijk zouden zijn. Deze omvorming kon gebeuren naar aanleiding van de overdracht van de patrimoniale goederen van de Brusselse Agglomeratie aan de Brandweerdienst (24).

Eind 1996 bedroeg het debet van de actiefrekening 250 000 12.434.455 BEF, zijnde de uitgaven voor de jaren 1994, 1995 en 1996. Het debet van de actiefrekening 250 000 werd toen weggeboekt (de actiefrekening werd gecrediteerd) naar de kostenrekening 613 300 (de kostenrekening werd gedebiteerd). Dit betekent dat het balansresultaat 1996 ook nu nog wordt gedrukt door kosten die betrekking hebben op de jaren 1994 en 1995.

8. Overname door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van de leningen van de Brandweerdienst : teveel terugbetaald door het Gewest

In 1996 heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, in het kader van de schuldcentralisatie, de schulden van de Brandweerdienst overgenomen om betere voorwaarden te kunnen afdwingen dan de lopende condities die toepasbaar waren op ondergeschikte besturen en die vaak nog dateerden van periodes met hoge intrestvoeten. Op die manier zouden er in de dotatie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan de Brandweerdienst geen bedragen meer moeten worden voorzien voor de betaling van intresten en aflossingen.

De herschikking van de schuld en de omzetting van de leningen van onrechtstreekse naar rechtstreekse schuld werden echter slechts in juli 1996 doorgevoerd. Aangezien de Brandweerdienst inmiddels in 1996 verder intresten en aflossingen had betaald, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest deze intresten en aflossingen terugbetaald. Er blijkt echter meer te zijn terugbetaald dan de Brandweerdienst effectief had betaald.

Het terugbetaalde bedrag beliep 72.200.000 BEF en werd door de Brandweerdienst geboekt als ontvangst onder artikel 450 03 01. De door de Brandweerdienst betaalde bedragen beliepen evenwel slechts 68.164.565 BEF.

(24) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 26 november 1992.

9. Transmission des comptes en temps opportun

Les comptes des années 1993 et 1994 ont été transmis à la Cour avec un retard de près d'une année et demie et ceux des années 1995 et 1996 avec un retard de presque deux ans. A ce jour, les comptes relatifs aux années 1997, 1998 et 1999 n'ont pas encore été transmis.

– REGIME DE DELEGATION

N-1.227.989

Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'incendie peuvent déléguer conjointement les compétences qui leur ont été attribuées (25).

Les textes néerlandais et français de l'arrêté de délégation diffèrent toutefois dans la formulation des conditions auxquelles ces fonctionnaires peuvent procéder à cette délégation. D'après le texte néerlandais, le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint peuvent déléguer conjointement ces compétences qui leur ont été attribuées « *mits ze de overeenstemmende bedragen beperken* (pour autant qu'ils limitent les montants correspondants) ». En vertu du texte français, la délégation n'est possible qu'« en limitant les pouvoirs correspondants ».

Dans un souci de sécurité juridique, la Cour a demandé d'accorder les deux textes (26). A ce jour, aucun texte adapté n'a cependant été transmis à la Cour ni publié.

En outre, la fonction de fonctionnaire dirigeant est vacante depuis le 1er mars 1999. Pour que le fonctionnaire dirigeant adjoint puisse néanmoins déléguer des compétences, un régime de délégation temporaire a été prévu en attendant la désignation d'un nouveau fonctionnaire dirigeant et d'un nouveau fonctionnaire dirigeant adjoint (27). Suivant ce régime temporaire, le fonctionnaire dirigeant est remplacé, pour les délégations de compétences, par l'officier-chef de service ou l'officier-chef de département comptant la plus grande ancienneté de service et appartenant à un autre rôle linguistique que celui du fonctionnaire dirigeant adjoint.

(25) Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 septembre 1994 déterminant les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

(26) Lettre du 24 janvier 1996 au ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(27) Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 mars 1999 réglant temporairement les délégations de compétences au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant adjoint du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.

9. Tijdig voorleggen van de rekeningen

De rekeningen voor de jaren 1993 en 1994 werden het Rekenhof toegezonden met een vertraging van bijna anderhalf jaar en de rekeningen voor de jaren 1995 en 1996 met een vertraging van bijna 2 jaar. De rekeningen voor de jaren 1997, 1998 en 1999 werden tot nog toe niet voorgelegd.

– DELEGATIETREGELING

N-1.227.989

De leidend en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brandweerdienst kunnen sommige van de hen toegekende bevoegdheden gezamenlijk delegeren (25).

De voorwaarden waaronder die ambtenaren tot delegatie kunnen overgaan, verschillen evenwel volgens de Nederlandse en Franse tekst van het delegatiebesluit. Volgens de Nederlandse tekst kunnen de leidend en de adjunct-leidend ambtenaar sommige van de hen toegekende bevoegdheden gezamenlijk delegeren « *mits ze de overeenstemmende bedragen beperken* ». Volgens de Franse tekst is delegatie slechts mogelijk « *en limitant les pouvoirs correspondants* ».

Het Rekenhof heeft omwille van de rechtszekerheid gevraagd beide teksten op elkaar af te stemmen (26). Tot nog toe werd evenwel geen aangepaste tekst aan het Rekenhof overgezonden of gepubliceerd.

Bovendien is de functie van leidend ambtenaar sedert 1 maart 1999 vacant. Opdat de adjunct-leidend ambtenaar dan toch bevoegdheden zou kunnen delegeren, werd voorzien in een tijdelijke delegatieregeling, in afwachting van de aanstelling van een nieuwe leidend ambtenaar en adjunct-leidend ambtenaar (27). Volgens die tijdelijke regeling wordt de leidend ambtenaar voor de delegaties van bevoegdheden vervangen door de officier-hoofd van dienst of de officier-departementshoofd met de grootste dienstactiviteit en van de andere taalrol dan de adjunct-leidend ambtenaar.

(25) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 september 1994 tot vaststelling van de delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

(26) Brief van 24 januari 1996 aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen.

(27) Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 maart 1999 tot tijdelijke regeling van de delegaties van bevoegdheden aan de leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp.

Depuis la modification, le 4 mars 1999, de l'ordonnance organique, cet officier est le seul responsable sur le plan technique et opérationnel (28). Or, d'après la section de législation du Conseil d'Etat, cette responsabilité est inconciliable avec les fonctions de fonctionnaire dirigeant et de fonctionnaire dirigeant adjoint.

La Cour a dès lors fait observer au ministre et au secrétaire d'Etat compétents que l'arrêté du 18 mars 1999, par lequel l'officier-chef de service se substitue temporairement au fonctionnaire dirigeant, est contraire à l'ordonnance organique, telle qu'elle a été modifiée par l'ordonnance du 4 mars 1999 (29).

– SUBVENTIONS VERSEES A L'ASSOCIATION
MEDI-100

N-1.227.989

L'association de collaboration MEDI-100 (30) a reçu, au cours des années 1991, 1992 et 1993, des subventions, pour un montant total de 41 millions de francs, destinées à la couverture des dépenses qu'elle a exposées durant, respectivement, les années 1992, 1993 et 1994, dans le cadre du projet MEDI-100.

La Cour a demandé au ministre compétent de justifier l'utilisation de ces subventions, dès que les fonctionnaires compétents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale auront effectué leur contrôle. En outre, elle a fait observer qu'étant donné l'interruption du projet, il convenait de reverser à la Région de Bruxelles-Capitale l'excédent éventuel (31).

Le ministre a répondu que des contacts avaient été pris avec l'association de collaboration MEDI-100 en vue d'une analyse approfondie de sa comptabilité (32).

(28) Ordonnance du 4 mars 1999 modifiant l'ordonnance organique du 19 juillet 1990.

(29) Lettres du 12 juillet 2000 à la ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures et au secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité.

(30) L'association de collaboration MEDI-100 est constituée par l'ASBL « *Vlaamse Wachtdienst* » et l'ASBL « *Office d'entraide médicale* ».

(31) Lettres des 24 janvier 1996 et 19 mars 1997 au ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(32) Lettre du 26 septembre 1997.

Sinds de wijziging op 4 maart 1999 van de oprichtingsordonnantie is die officier op technisch en operationeel gebied de enige verantwoordelijke (28). Volgens de afdeling wetgeving van de Raad van State is deze verantwoordelijkheid echter onverenigbaar met de functies van leidend of adjunct-leidend ambtenaar.

Het Rekenhof heeft er de bevoegde minister en staatssecretaris dan ook op gewezen dat het besluit van 18 maart 1999 waarbij de officier-hoofd van de dienst tijdelijk in de plaats treedt van de leidend ambtenaar, in strijd is met de oprichtingsordonnantie zoals gewijzigd bij ordonnantie van 4 maart 1999 (29).

– SUBSIDIES AAN DE VERENIGING MEDI-100

N-1.227.989

De samenwerkende vereniging MEDI-100 (30) ontving in de jaren 1991, 1992 en 1993 subsidies voor een totaal bedrag van 41 miljoen BEF voor haar uitgaven van respectievelijk 1992, 1993 en 1994, in het kader van het project MEDI-100.

Het Rekenhof heeft de bevoegde minister gevraagd de aanwending van die subsidies te verantwoorden, eenmaal de bevoegde ambtenaren van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest hun controle hadden uitgevoerd. Bovendien merkte het Rekenhof op dat een eventueel overschot diende te worden teruggestort aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, aangezien het project was stopgezet (31).

De minister antwoordde dat contacten werden gelegd met de samenwerkende vereniging MEDI-100 met het oog op een doorlichting van haar boekhouding (32).

(28) Ordonnantie van 4 maart 1999 tot wijziging van de oprichtingsordonnantie van 19 juli 1990.

(29) Brieven van 12 juli 2000 aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting en Openbaar Ambt en Externe betrekkingen en aan de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit.

(30) De samenwerkende vereniging MEDI-100 bestaat uit de VZW Vlaamse Wachtdienst en de ASBL Office d'entraide médicale.

(31) Brieven van 24 januari 1996 en 19 maart 1997 aan de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

(32) Brief van 26 september 1997.

La Cour a pris acte de cette réponse et fait savoir qu'elle souhaitait être informée de l'évolution de cette affaire (33). La problématique a été rappelée à plusieurs reprises (34).

- TRANSFERT DE BIENS PATRIMONIAUX DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE AU SERVICE D'INCENDIE

N-1.227.989

Depuis le 1^{er} janvier 1993, les biens de l'Agglomération bruxelloise ont été transférés au Service d'incendie. Ces biens n'ayant pas été repris dans le compte de 1993, la Cour a fait observer au ministre compétent que le traitement comptable de ce transfert devait s'effectuer dans le compte suivant, après que les règles relatives aux modalités d'évaluation des éléments du patrimoine auront été établies et adoptées (35).

Le compte de l'année 1994 et celui de 1995 ne contenaient toutefois aucun traitement comptable du transfert, ni aucun commentaire.

Le ministre compétent a finalement répondu que le Service d'incendie avait été chargé formellement de traiter le transfert des biens patrimoniaux dans le compte de l'année 1996 (36).

OFFICE RÉGIONAL BRUXELLOIS DE L'EMPLOI

- CONTRÔLE DES COMPTES DES ANNÉES 1995 À 1998

F-1.599.028

1. Cadre juridique

L'Office régional bruxellois de l'emploi (ORBEM) est classé dans la catégorie B des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

(33) Lettre du 26 novembre 1997.

(34) Lettres des 15 avril 1998, 29 octobre 1998 et 12 juillet 2000.

(35) Lettre du 24 janvier 1993.

(36) Lettre du 26 septembre 1997.

Het Rekenhof nam akte van het antwoord en deelde mee dat het wenste te worden geïnformeerd over het verdere verloop (33). Deze problematiek werd meermaals in herinnering gebracht (34).

- OVERDRACHT VAN PATRIMONIALE GOEDEREN VAN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE NAAR DE BRANDWEERDIENST

N-1.227.989

Met ingang van 1 januari 1993 werden de goederen van de Brusselse Agglomeratie aan de Brandweerdienst overgedragen. Aangezien die goederen niet werden opgenomen in de rekening van het jaar 1993, merkte het Rekenhof aan de bevoegde minister op dat de boekhoudkundige verwerking van die overdracht in de volgende rekening diende te gebeuren, nadat de regels voor de schattingswijze der bestanddelen waren opgesteld en goedgekeurd (35).

De rekening voor het jaar 1994 noch die voor het jaar 1995 bevatten evenwel enige boekhoudkundige verwerking van de overdracht of enige toelichting.

De bevoegde minister antwoordde uiteindelijk dat de Brandweerdienst formeel de opdracht had gekregen de overdracht van de patrimoniale goederen te verwerken in de rekeningen voor het jaar 1996 (36).

BRUSSELSE GEWESTELIJKE DIENST VOOR ARBEIDSBEMIDDELING

- CONTROLE OP DE REKENINGEN VAN DE JAREN 1995 TOT 1998

F-1.599.028

1. Juridisch kader

De Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) is ingedeeld bij de categorie B van de instellingen, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

(33) Brief van 26 november 1997.

(34) Brieven van 15 april 1998, 29 oktober 1998 en 12 juli 2000.

(35) Brief van 24 januari 1993.

(36) Brief van 26 september 1997.

L'ORBEm est régi par la loi du 28 décembre 1984 relative à la suppression et à la restructuration de certains organismes d'intérêt public et services de l'Etat et par l'arrêté royal du 16 novembre 1988 fixant l'organisation et le fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Il a hérité, pour la Région de Bruxelles-Capitale, de missions auparavant dévolues à l'Office national de l'emploi.

2. Contexte

Au cours de l'année 1999, la Cour a procédé au contrôle des comptes rendus par l'ORBEm pour les années 1995 à 1998, à l'exception des comptes du T-Service Interim, lesquels ont fait l'objet d'un contrôle spécifique ultérieur.

Le contrôle des comptes de l'Office a porté sur les suites réservées aux observations formulées lors des contrôles précédents (37), ainsi que sur la tenue de la comptabilité.

Les conclusions de ce contrôle ont été exposées aux responsables de l'ORBEm lors d'une réunion contradictoire, qui s'est tenue le 19 juillet 1999. La Cour a ensuite communiqué ses observations et recommandations au ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi, ainsi qu'à la ministre chargée des Finances et du Budget (38).

3. Résultats du contrôle

3.1. Généralités

Au préalable et dans le prolongement des observations qu'elle avait déjà formulées dans son 152^e Cahier d'observations, la Cour a de nouveau attiré l'attention sur les lacunes du cadre organique de l'ORBEm, au regard notamment de l'extension de ses missions, de l'importance de ses placements et de la gestion de l'immeuble dont il a fait l'acquisition.

Pour améliorer le bon fonctionnement de l'organisme, spécialement sur les plans comptable et financier, une adaptation de ses statuts s'impose prioritairement.

A cet égard, si la mention, depuis les comptes de 1997, du fonds de réserve constitué pour l'aménagement et l'entretien

(37) Voir notamment le 152^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 35-39.

(38) Lettres du 8 décembre 1999.

De regelgeving met betrekking tot de BGDA is opgenomen in de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en diensten van de Staat en het koninklijk besluit van 16 november 1988 tot vaststelling van de organisatie en de werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Hij heeft, wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, de opdrachten overgenomen die voorheen aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening waren toevertrouwd.

2. Context

In de loop van het jaar 1999 heeft het Rekenhof de rekeningen van de BGDA voor de jaren 1995 tot 1998 gecontroleerd. De rekeningen van T-Service Interim vielen buiten het bestek van die controle en werden nadien afzonderlijk geverifieerd.

Inzonderheid werd de reactie nagegaan op de opmerkingen die naar aanleiding van de voorgaande controles waren geformuleerd (37); daarnaast werd ook ingegaan op de boekhoudkundige verwerking.

De conclusies waartoe die controle heeft geleid, werden met de verantwoordelijken van de BGDA besproken tijdens een tegensprekelijke vergadering op 19 juli 1999. Het Rekenhof heeft vervolgens zijn opmerkingen en aanbevelingen meegedeeld aan de Minister van Tewerkstelling en aan de Minister van Financiën en Begroting (38).

3. Resultaten van de controle

3.1. Algemeenheden

Zoals het reeds had opgemerkt in zijn 152^e Boek, heeft het Rekenhof vooreerst opnieuw de aandacht gevestigd op de leemten in de organieke formatie van de BGDA. Daarbij werd vooral gewezen op het feit dat de opdrachten van de dienst waren uitgebreid, hij talrijke plaatsingen deed en moest instaan voor het beheer van het gebouw dat was aangekocht.

Om de werking van de instelling op boekhoudkundig en financieel gebied te verbeteren, is in de eerste plaats een aanpassing van haar statuten vereist.

De vermelding, vanaf de rekeningen van 1997, van het aangelegde reservefonds voor de aanpassing en het onder-

(37) Zie het 152^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 34-38.

(38) Brieven van 8 december 1999.

dudit immeuble à l'annexe du bilan des activités statutaires constitue un progrès par rapport à la situation antérieure, caractérisée par l'absence totale d'information, la Cour a insisté pour que ce fonds soit intégré dans les comptes de l'organisme, conformément au principe de leur universalité.

3.2. Tenue de la comptabilité

3.2.1. Plan comptable et règles d'évaluation

La Cour a réitéré une observation formulée lors de son contrôle précédent, qui portait sur les comptes des années 1989 à 1994. Elle a ainsi rappelé l'obligation, pour l'Office, d'établir un plan comptable et des règles d'évaluation, conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et de l'article 18 de l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité de ces organismes, puis de les soumettre à l'approbation des ministres compétents.

Pour l'élaboration de ces documents, la Cour a recommandé, afin d'accroître la lisibilité des comptes de l'Office, que celui-ci s'inspire du plan comptable minimum normalisé et des principes édictés par la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises et ses arrêtés d'exécution.

Cette recommandation de la Cour a été suivie par le Comité de gestion de l'organisme, qui a décidé, le 28 septembre 1999, la transformation du plan comptable et de la comptabilité de l'ORBEm en vue d'appliquer la loi précitée du 17 juillet 1975.

Enfin, la Cour a souligné que ce plan comptable devait être conçu de manière telle que le bilan reprenne, sans nouveau dépouillement ni nouvelle analyse, les soldes apparaissant à la balance définitive des comptes, conformément aux dispositions des articles 18, § 2, 2°, et 34 de l'arrêté royal précité du 7 avril 1954, ce qui n'est pas le cas pour les comptes sous examen.

3.2.2. Césure entre les exercices

La Cour a constaté un manque de constance dans l'application des règles d'imputation, notamment en ce qui concerne l'enregistrement des primes majorées versées aux employeurs d'agents contractuels subventionnés (A.C.S.). Ainsi, 37 millions de francs de charges relatives à l'exercice 1998 ont été reportés sur l'année 1999, alors qu'aucune charge relative à l'exercice 1997 n'a été reportée sur les comptes de 1998 et

houd van het gebouw in kwestie in de bijlage bij de balans van de statutaire opdracht vormt weliswaar een vooruitgang tegenover vroeger. Toen werd namelijk helemaal geen informatie verstrekt. Niettemin heeft het Rekenhof er op aangedrongen dat dat fonds omwille van het universaliteitsprincipe in de rekeningen van de instelling zou worden opgenomen.

3.2. Boekhoudkundige verwerking

3.2.1. Rekeningstelsel en waarderingsregels

Het Rekenhof heeft dezelfde opmerking geformuleerd als naar aanleiding van zijn vorige controle betreffende de rekeningen van de jaren 1989 tot 1994. Het heeft eraan herinnerd dat de dienst verplicht is een rekeningstelsel op te stellen en waarderingsregels uit te werken, zoals bepaald in artikel 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en artikel 18 van het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut. Tevens werd erop gewezen dat het rekeningstelsel en de waarderingsregels voor goedkeuring aan de bevoegde ministers moeten worden voorgelegd.

Met het oog op een betere leesbaarheid van de rekeningen van de dienst heeft het Rekenhof aanbevolen zich voor de opstelling van die documenten te inspireren op het algemeen genormaliseerd rekeningstelsel en op de principes van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en zijn uitvoeringsbesluiten.

Het beheerscomité van de instelling is op die aanbeveling van het Rekenhof ingegaan en heeft op 28 september 1999 beslist het rekeningstelsel en de comptabiliteit van de BGDA om te vormen met het oog op de toepassing van de wet van 17 juli 1975.

Het rekeningstelsel dient bovendien dusdanig te worden opgesteld dat, zonder nieuw onderzoek, in de balans de saldi uit de eindbalans van de rekeningen worden opgenomen, overeenkomstig de artikelen 18, § 2, 2°, en 34 van het koninklijk besluit van 7 april 1954. Voor de voorliggende rekeningen is dat niet het geval.

3.2.2. Overgang tussen de boekjaren

Het Rekenhof heeft vastgesteld dat er geen continuïteit wordt gelegd in de toepassing van de aanrekeningsregels. Dat is inzonderheid het geval voor de boeking van de verhoogde premies die worden uitgekeerd aan de werkgevers van gesubsidieerde contractuelen (GECO's). Aldus werden 37 miljoen BEF lasten betreffende het boekjaar 1998 overgedragen naar het jaar 1999. Daartegenover staat dat geen en-

que des charges relatives à l'exercice 1996 étaient enregistrées, pour un montant de 27 millions de francs, dans les comptes de 1997. Par conséquent, une comparaison des comptes de ces trois années n'est pas significative et le bilan au 31 décembre 1998 ne reprend pas la totalité des dettes de l'ORBEm.

Il appartient à l'organisme de fixer, dans ses normes d'évaluation, des règles d'imputation conformes aux dispositions des articles 2 et 4 de l'arrêté royal précité du 7 avril 1954 et de les appliquer de façon constante sans considération des crédits disponibles. Faute de quoi, les comptes ne refléteront pas de façon fidèle la situation financière et patrimoniale de l'Office.

3.3. *Contrôle interne*

3.3.1. Insuffisance de procédures formalisées

La Cour a indiqué que l'ORBEm devait poursuivre la rédaction des procédures qu'il venait d'entreprendre, afin qu'elles couvrent l'ensemble des opérations comptables.

3.3.2. Service d'inspection comptable

Si le dernier organigramme de l'Office mentionnait l'existence d'un service d'inspection comptable relevant, en toute logique, de la Direction générale, ce service n'était pas encore opérationnel. La Cour avait dès lors rappelé l'importance de la mise en place effective d'un tel service, qui devrait contribuer au renforcement du contrôle interne.

Depuis lors, un service d'audit interne a bien été créé. Composé de trois agents, il est opérationnel depuis le début de l'année 2000.

3.4. *Gestion des débiteurs*

Les procédures de recouvrement mises en place depuis le précédent contrôle de la Cour et le suivi informatique des débiteurs ont été améliorés.

Ainsi, pour la récupération des créances sur des travailleurs du troisième circuit du travail et sur des promoteurs en défaut de paiement de leur quote-part, l'ORBEm a mis au point une procédure associant les services comptable et juridique, qui semble bien appliquée. Toutefois, la Cour a exprimé l'avis que l'Office aurait intérêt à raccourcir le délai de transmission, par le service comptable, des dossiers litigieux au service juridique afin de lui permettre soit d'interrompre valablement la prescription, soit de confier plus rapidement à un avocat ou

kele last betreffende het boekjaar 1997 naar de rekeningen van 1998 werd overgedragen, terwijl de lasten betreffende het boekjaar 1996 voor een bedrag van 27 miljoen BEF dan weer wel in de rekeningen van 1997 werden geboekt. Bijgevolg kunnen de rekeningen van die drie jaren niet onderling worden vergeleken. Bovendien vermeldt de balans per 31 december 1998 niet alle schulden van de BGDA.

De instelling moet in haar waarderingsnormen de aanrekeningsregels integreren die overeenstemmen met de bepalingen van de artikelen 2 en 4 van het bovengenoemde koninklijk besluit van 7 april 1954 en deze op een constante wijze toepassen zonder rekening te houden met de beschikbare kredieten. Zoniet kunnen de rekeningen geen getrouw beeld geven van de financiële toestand en van het vermogen van de dienst.

3.3. *Interne controle*

3.3.1. Onvoldoende geformaliseerde procedures

De BGDA moet de opstelling van de procedures verder zetten, opdat zij alle boekhoudkundige verrichtingen zouden betreffen.

3.3.2. Dienst boekhoudkundige inspectie

Het laatst opgestelde organogram van de dienst vermeldt een dienst boekhoudkundige inspectie die, zoals de logica het gebiedt, van de directie-generaal afhangt. Op het ogenblik van de controle was die dienst evenwel nog steeds niet operationeel. Er werd bijgevolg nogmaals gewezen op het belang van de effectieve oprichting van een dergelijke dienst die ertoe zou bijdragen de interne controle te versterken.

Naderhand werd echter een dienst interne audit opgericht. Hij bestaat uit drie personeelsleden en is sedert het begin van het jaar 2000 operationeel.

3.4. *Debiteurenbeheer*

De invorderingsprocedures die sinds de vorige controle door het Rekenhof zijn ingevoerd, en de debiteurenopvolging via de informatica zijn verbeterd.

Met het oog op de recuperatie van schuldvorderingen op werknemers uit het derde arbeidscircuit en op promotoren die hun aandeel niet hebben betaald, heeft de BGDA een procedure uitgewerkt waarbij zowel de dienst boekhouding als de juridische dienst zijn betrokken; die procedure wordt blijkbaar naar behoren toegepast. De dienst heeft er evenwel alle belang bij dat de overzending van de betwiste dossiers door de dienst boekhouding naar de juridische dienst minder tijd in beslag zou nemen. Aldus zou de juridische dienst op effi-

au receveur de l'administration des Domaines le soin de récupérer les créances en cause.

3.5. Placements de trésorerie

L'ORBEm place ses excédents de trésorerie en SICAV sur recommandation de son caissier, le Crédit communal de Belgique, sans faire appel à la concurrence ni procéder à une évaluation sérieuse des risques.

Par ailleurs, la Cour a attiré l'attention des ministres de tutelle sur le fait qu'en tant qu'organisme d'intérêt public, l'Office pourrait bénéficier d'une bonification du précompte mobilier en ce qui concerne les titres de la dette publique (39).

3.6. Cofinancement, par la Commission communautaire française, de postes de travail d'agents contractuels subventionnés (A.C.S.)

En application des dispositions de l'article 3, § 1^{er}, de la convention relative aux modalités de cofinancement par l'ORBEm et la Commission communautaire française (COCOF) de postes de travail d'A.C.S., l'Office s'est engagé à payer, pour chacun de ces postes de travail, une prime de base mensuelle plafonnée annuellement à 203.112 francs, tandis que la Commission prend à sa charge les coûts excédant cette prime.

Or, les crédits inscrits au budget de la Commission ne lui permettent pas d'assurer ses obligations contractuelles. Il en résulte que l'Office doit supporter, pour les A.C.S. engagés par des associations dépendant de la COCOF, une charge supérieure à la prime de base.

(39) Article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 décembre 1995 modifiant l'arrêté royal du 26 mai 1994 relatif à la perception et à la bonification du précompte mobilier conformément au chapitre I^{er} de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières.

ciënte wijze de verjaring kunnen doen stuiten of sneller een advocaat of de ontvanger van de Administratie van de Domeinen kunnen inschakelen met het oog op het invorderen van de schuldvorderingen.

3.5. Thesauriebeleggingen

De BGDA belegt zijn thesaurieoverschotten in BEVEK's op aanbeveling van zijn kassier, te weten het Gemeentekrediet van België. Hierbij wordt echter geen beroep gedaan op de mededinging of wordt niet overgegaan tot een ernstige risico-evaluatie.

Het Rekenhof heeft er voorts de aandacht van de toezichthoudende ministers op gevestigd dat de dienst als openbare instelling ook aanspraak kan maken op een vermindering van de roerende voorheffing met betrekking tot de titels van de rijksschuld (39).

3.6. Medefinanciering door de Franse Gemeenschapscommissie van arbeidsplaatsen voor gesubsidieerde contractuelen (GECO's)

In uitvoering van de bepalingen van artikel 3, § 1, van de overeenkomst betreffende de modaliteiten van de medefinanciering van GECO-betrekkingen door de BGDA en door de Franse Gemeenschapscommissie, heeft de BGDA zich ertoe verbonden voor elk van die arbeidsplaatsen een maandelijks basispremie te betalen die jaarlijks maximaal 203.112 BEF bedraagt; de Franse Gemeenschapscommissie van haar kant komt tussen voor de kosten die de premie overschrijden.

De kredieten die in de begroting van de Commissie zijn ingeschreven, volstaan niet opdat deze laatste haar contractuele verplichtingen zou nakomen, waardoor de BGDA voor de GECO's, aangeworven door verenigingen die van de Franse Gemeenschapcommissie afhangen, kosten moet dragen die hoger zijn dan de basispremie.

(39) Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 december 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 mei 1994 over de inhouding en de vergoeding van de voorheffing overeenkomstig hoofdstuk I van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten.

CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION
BRUXELLOISE

– CONTRÔLE DES COMPTES DES ANNÉES 1996 À 1998

F-1.544.502

1. Cadre juridique

Le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (C.I.R.B.), organisme de la catégorie A soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, a été institué par la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise. L'ordonnance du 20 mai 1999 portant sur la réorganisation du C.I.R.B. en a précisé les missions et les moyens.

Le Centre est chargé, pour le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, de toute mission de développement et d'assistance informatique, télématique et cartographique à l'égard des communes et centres publics d'aide sociale, des intercommunales composées uniquement de communes bruxelloises, des services dépendant du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des organismes d'intérêt public de la Région, des cabinets des ministres et des secrétaires d'Etat du Gouvernement régional et, sous réserve de l'accord de leurs organes respectifs, des institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises et des services qui en dépendent, ainsi que de toute personne de droit privé subventionnée par les autorités précitées.

2. Contexte

La Cour a, durant le second semestre 1999, contrôlé les comptes établis par le C.I.R.B. pour les années 1996 à 1998. Le contrôle a porté sur le suivi des observations formulées par la Cour à l'issue des deux contrôles précédents, sur les procédures comptables, la justification des soldes apparaissant au bilan et des imputations aux comptes de résultats et d'exécution du budget, ainsi que sur l'examen de trois gros marchés de fourniture d'équipements informatiques.

La synthèse des observations et recommandations auxquelles ce contrôle a donné lieu a été présentée aux respon-

CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS
GEWEST

– CONTROLE OP DE REKENINGEN VAN DE JAREN
1996 TOT 1998

F-1.544.502

1. Juridisch kader

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) is een instelling, door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut ingedeeld bij de categorie A. Het werd opgericht door de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest. Zijn opdrachten en middelen werden vastgelegd door de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de reorganisatie van het CIBG.

Het Centrum wordt voor het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belast met de ontwikkeling en de bijstandverlening inzake informatica, telematica en cartografie. Het voert deze opdrachten uit ten voordele van de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunales waarin uitsluitend Brusselse gemeenten vertegenwoordigd zijn, de diensten die afhangen van de regering en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de instellingen van openbaar nut van het Gewest, en de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Mits het akkoord van hun respectieve organen biedt het CIBG dezelfde diensten aan aan de instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen, aan de diensten die ervan afhangen en aan iedere privaatrechtelijke persoon die door de voornoemde overheden wordt gesubsidieerd.

2. Context

Het Rekenhof heeft tijdens het tweede semester 1999 de rekeningen van het CIBG voor de jaren 1996 tot 1998 gecontroleerd. De controle had betrekking op de opvolging van de opmerkingen die waren geformuleerd bij het beëindigen van de twee voorgaande controles; andere controledomeinen waren de boekhoudprocedures, de verantwoording van de saldi die op de balans voorkomen en van de aanrekeningen op de resultatenrekening en op de rekening van uitvoering van de begroting. Ten slotte werden ook drie grote opdrachten voor de aanneming van leveringen van informatica-uitrustingen onderzocht.

De opmerkingen en aanbevelingen waartoe die controle aanleiding heeft gegeven, werden in synthesevorm voorge-

sables du Centre lors d'une réunion contradictoire, qui s'est tenue le 13 janvier 2000. Les responsables ont reconnu le bien-fondé de l'essentiel de ces remarques et fait part de leur volonté de rechercher des solutions appropriées aux problèmes qui leur ont été exposés.

La Cour a communiqué les conclusions de ce contrôle au ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale et à la ministre chargée des Finances et du Budget (40).

3. Résultats du contrôle

La Cour a tout d'abord tenu à souligner les efforts fournis par le C.I.R.B. pour donner une suite satisfaisante aux observations et recommandations formulées à l'occasion des contrôles précédents. Ces efforts ont notamment abouti à une amélioration sensible de la situation tant en ce qui concerne la tenue de la comptabilité que le respect de la législation relative aux marchés publics.

Elle a ensuite formulé les remarques suivantes.

3.1. Généralités

3.1.1. Approbation du plan comptable et du règlement financier

Dans le cadre de la déclaration de contrôle des comptes rendus par le C.I.R.B. pour les exercices 1993 à 1995, la Cour avait déjà fait observer que le plan comptable n'était pas conforme à l'article 18, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954. Le système de comptes et les règles qui régissent leur fonctionnement n'étaient en effet pas décrits dans un plan comptable approprié à la nature statutaire de l'organisme et constamment adapté aux besoins de son administration et de son activité.

En outre, la Cour avait indiqué que l'absence de règles d'évaluation détaillées conduisait à des déficiences importantes, notamment dans les écritures de fin d'exercice. Elle avait en conséquence insisté pour que les dispositions relatives à la comptabilité économique soient revues et précisées dans un règlement financier et un plan comptable adéquats. Afin de pallier ces lacunes, l'organisme a modifié son plan comptable et son règlement financier. A ce jour, ces modifications n'ont pas encore été approuvées par les ministres responsables du Centre.

(40) Lettres du 26 avril 2000.

legd aan de verantwoordelijken van het centrum tijdens een tegensprekelijk debat dat op 13 januari 2000 werd gehouden. Zij erkenden dat die opmerkingen in hun essentie gegrond waren en hebben zich bereid verklaard passende oplossingen te zoeken voor de opgeworpen problemen.

Het Rekenhof heeft de conclusies van die controle aan de Minister-Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en aan de Minister, belast met Financiën en Begroting, medegedeeld (40).

3. Resultaten van de controle

In de eerste plaats heeft het Rekenhof beklemtoond dat het CIBG grote inspanningen heeft geleverd om tegemoet te komen aan de opmerkingen en aanbevelingen die het naar aanleiding van zijn vorige controles had geformuleerd. Hierdoor is de boekhoudkundige verwerking aanzienlijk verbeterd en werd ook de wetgeving inzake overheidsopdrachten beter nageleefd.

De volgende opmerkingen werden geformuleerd.

3.1. Algemene opmerkingen

3.1.1. Goedkeuring van het rekeningstelsel en van het financieel reglement

In het raam van de controleverklaring van de rekeningen die het CIBG voor de dienstjaren 1993 tot 1995 heeft afgelegd, had het Rekenhof reeds opgemerkt dat het rekeningstelsel niet in overeenstemming was met artikel 18, § 1, van het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op de begroting en de comptabiliteit van de bij de wet van 16 maart 1954 bedoelde instellingen van openbaar nut. De structuur voor het houden van de rekeningen en de regels voor het gebruiken van die rekeningen waren immers niet beschreven in een rekeningstelsel, overeenkomend met de statutaire aard van de instelling en permanent aangepast aan de behoeften van haar beheer en aan haar activiteit.

Het Rekenhof had er bovendien op gewezen dat het ontbreken van gedetailleerde waarderingsregels tot aanzienlijke tekortkomingen leidde, vooral in de schrifturen voor de afsluiting van het boekjaar. Het had er bijgevolg op aangedrongen de bepalingen inzake de economische boekhouding te herzien en nader te omschrijven in een aangepast financieel reglement en in een adequaat rekeningstelsel. Om aan die leemten te verhelpen heeft de instelling haar rekeningstelsel en haar financieel reglement gewijzigd. Die wijzigingen werden tot op heden evenwel nog niet door de bevoegde ministers goedgekeurd.

(40) Brieven van 26 april 2000.

Par ailleurs, en raison du développement, par le C.I.R.B., de nombreux projets informatiques qui ont un impact non négligeable sur le budget de la Région, la Cour a souligné l'opportunité de mettre rapidement en place une comptabilité analytique, d'ailleurs prévue dans le projet de plan comptable de l'organisme, afin d'accroître la transparence financière dans la réalisation des différents projets. En effet, une telle comptabilité analytique représenterait, tant pour l'organisme que pour les autorités de tutelle, un outil de gestion précieux permettant de déterminer aisément les coûts et les recettes liés à chaque activité, projet ou produit.

3.1.2. Insuffisance de procédures objectives et formalisées

Si, en certaines matières, des règles précises existent et sont bien appliquées, la Cour a toutefois insisté pour que le traitement de toutes les opérations comptables soit décrit dans des procédures qui devraient être formalisées dans le cadre d'un véritable manuel, afin d'assurer un enregistrement comptable cohérent et permanent (imputation budgétaire et comptable, césure, sorties de patrimoine, etc.).

3.1.3. Fonction d'audit interne

Il n'existe pas, au sein du C.I.R.B., de fonction d'audit interne qui relève directement de la Direction générale. Dans la mesure où le Centre connaît, depuis plusieurs années, un développement constant de ses activités, la Cour a recommandé d'envisager la création d'une telle fonction, qui assisterait efficacement les responsables de l'organisme dans leur gestion journalière.

3.1.4. Exécution des mandats prévoyant l'acquisition d'équipements informatiques et télématiques

Dans le cadre de l'exécution de l'un de ces mandats, la Cour a relevé que le C.I.R.B. a notamment facturé un certain nombre de travaux immobiliers, ainsi que l'achat de véhicules ou de téléphones cellulaires, dont le financement n'était pas expressément prévu dans le mandat.

Pour éviter à l'avenir d'éventuelles contestations, la Cour a suggéré que les mandats prévoient désormais explicitement la possibilité pour le Centre de facturer de telles dépenses, si elles sont nécessaires à leur exécution.

Par ailleurs, dans le cas de deux marchés d'une certaine importance, qui se rapportent notamment à la fourniture d'équipements informatiques relativement standards, la Cour a constaté qu'une seule offre régulière a été déposée.

Aangezien het CIBG bovendien talrijke informatica-projecten ontwikkelt die zwaar doorwegen op de begroting van het Gewest, acht het Rekenhof het aangewezen snel een analytische boekhouding in te voeren, zoals trouwens is vooropgesteld in het ontwerp van rekeningstelsel van de instelling. Hierdoor zou de financiële transparantie bij de realisatie van de verschillende projecten moeten worden verhoogd. Zowel voor de instelling zelf als voor de toezichhoudende overheid zou een dergelijke analytische boekhouding immers een nuttig beheersinstrument vormen dat het mogelijk maakt de kosten en de ontvangsten verbonden aan iedere activiteit, iedere opbrengst of elk project gemakkelijk te bepalen.

3.1.2. Onvoldoende objectieve en geformaliseerde procedures

Alhoewel voor bepaalde materies precieze regels bestaan en die regels ook daadwerkelijk worden toegepast, heeft het Rekenhof er echter op aangedrongen de verwerking van alle boekhoudkundige verrichtingen te beschrijven in procedures die op hun beurt in een handleiding zouden moeten worden geformaliseerd. Dit alles om te komen tot een permanente en coherente boekhoudkundige registratie (budgettaire en boekhoudkundige aanrekening, afbakening van het boekjaar, uitschrijvingen uit het vermogen enz.).

3.1.3. Interne auditfunctie

Binnen het CIBG bestaat er geen interne audit die rechtstreeks ressorteert onder de algemene directie. Aangezien de activiteiten van het centrum reeds sedert verschillende jaren een continue ontwikkeling doormaken, heeft het Rekenhof de oprichting aanbevolen van een interne auditcel, met als taak de verantwoordelijken van de instelling in hun dagelijks beheer bij te staan.

3.1.4. Uitvoering van de opdrachten voor het aankopen van informatica- en telematica-uitrustingen

Naar aanleiding van het onderzoek van de uitvoering van een van die opdrachten, heeft het Rekenhof opgemerkt dat het CIBG o.a. een aantal werkzaamheden in verband met onroerende goederen had gefactureerd en hetzelfde had gedaan voor de aankoop van voertuigen en GSM's, ofschoon de financiering daarvan niet uitdrukkelijk deel uitmaakte van de opdracht.

Om in de toekomst eventuele betwistingen te vermijden, werd voorgesteld in de opdrachten voortaan expliciet te vermelden dat het centrum dergelijke uitgaven kan factureren als die uitgaven nodig zijn om de opdracht te kunnen uitvoeren.

Voor twee niet onbelangrijke opdrachten die vooral verband hielden met de levering van vrij gestandaardiseerde informatica-uitrustingen, heeft het Rekenhof vastgesteld dat slechts één regelmatige offerte werd ingediend.

Aussi, tout en reconnaissant les difficultés propres à la passation de marchés informatiques dans le cadre d'appels d'offres généraux, la Cour a recommandé que le C.I.R.B. analyse les causes de pareille situation, d'autant qu'il s'agissait de marchés de fournitures dans un secteur fortement concurrentiel.

3.2. Tenue de la comptabilité

3.2.1. Nombreuses écritures rectificatives

Le contrôle a fait apparaître un grand nombre d'écritures rectificatives, qui nuisent indéniablement à la lisibilité des comptes. Cette situation découle, dans une large mesure, de l'absence de règles d'imputation écrites et précises.

De plus, des retards parfois importants ont été relevés dans l'enregistrement comptable des factures, voire le cas échéant, de leur paiement.

La Cour a rappelé qu'en vertu des dispositions de l'article 15 de l'arrêté royal précité du 7 avril 1954, toutes les opérations doivent faire l'objet, chaque jour, d'un enregistrement complet.

3.2.2. Les recettes

Le C.I.R.B. a enregistré comme recettes budgétaires, à l'article 450.05, l'utilisation de ses soldes antérieurs. Un tel mode de comptabilisation revient à assimiler l'utilisation d'une réserve financière à une recette externe alors qu'il s'agit en réalité d'un mouvement interne qui ne doit pas être comptabilisé au compte d'exécution du budget.

Cette pratique est contraire aux principes applicables en comptabilité budgétaire et plus particulièrement à l'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 7 avril 1954, lequel définit une recette comme un droit acquis à l'organisme du chef de ses relations avec les tiers.

Par ailleurs, dans la mesure où tout montant ordonnancé par la Région en faveur du compte de transit peut être considéré comme une créance de l'organisme vis-à-vis de la Région, le Centre aurait dû enregistrer dans ses comptes de l'exercice 1998, comme recette budgétaire et comme créance à l'actif de son bilan, une somme de 43,4 millions de francs (41), qui n'a été comptabilisée qu'en 1999.

(41) Différence entre la somme ordonnancée en décembre 1998 par la Région à la charge de l'allocation de base 10.02.41.01, soit 71,7 millions de francs, et le montant comptabilisé par le C.I.R.B., soit 28,3 millions de francs.

Het Rekenhof erkent dat de gunning van informatica-opdrachten via algemene offerteaanvragen op bijzondere moeilijkheden stuit. Het heeft evenwel aanbevolen dat het CIBG de oorzaken hiervan zou analyseren, te meer daar het de opdrachten voor de aanneming van leveringen in een sterk concurrentiële sector betrof.

3.2. Opmerkingen in verband met de boekhoudkundige verwerking

3.2.1. Talrijke corrigerende schrifturen

Naar aanleiding van de controle werd het bestaan van een groot aantal corrigerende schrifturen vastgesteld, die onbetwistbaar een vlotte leesbaarheid van de rekeningen schaden. De oorzaak hiervan moet grotendeels worden gezocht in het ontbreken van schriftelijke en nauwkeurige aanrekeningsregels.

Er werden daarenboven soms aanzienlijke vertragingen vastgesteld bij de boekhoudkundige registratie van de facturen en soms zelfs bij de betaling ervan.

Het Rekenhof herinnert eraan dat alle verrichtingen krachtens de bepalingen van artikel 15 van het voornoemde koninklijk besluit van 7 april 1954 dagelijks volledig moeten worden geregistreerd.

3.2.2. Ontvangsten

Het CIBG heeft de aanwending van zijn vroegere saldi als begrotingsontvangsten geboekt op artikel 450.05. Met dergelijke boekingswijze wordt de aanwending van een financiële reserve gelijkgesteld met een externe ontvangst, terwijl het in feite om een interne beweging gaat die niet moet worden geboekt op de rekening van uitvoering van de begroting.

Deze werkwijze is strijdig met de principes van de begrotingscomptabiliteit, en meer in het bijzonder met artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 7 april 1954 luidens hetwelk een ontvangst moet worden gedefinieerd als een recht dat de instelling heeft verworven in haar betrekkingen met derden.

Aangezien elk bedrag dat door het Gewest ten voordele van de transitrekening wordt geordonnanceerd, kan worden beschouwd als een schuldvordering van de instelling ten opzichte van het Gewest, had het centrum in zijn rekeningen over het boekjaar 1998 een som van 43,4 miljoen BEF (41) als begrotingsontvangst en als schuldvordering op de actiefzijde van zijn balans moeten registreren; dat bedrag werd echter pas in 1999 geboekt.

(41) Verschil tussen de in december 1998 door het Gewest ten laste van basisallocatie 10.02.41.01 geordonnanceerde som van 71,7 miljoen BEF en het door het CIBG geboekte bedrag van 28,3 miljoen BEF.

3.2.3. Les dépenses

L'imputation comptable et budgétaire des dépenses se fait généralement sur la base de la facture. Toutefois, les contrôles opérés ont mis en évidence des imputations faites sur la base du bon de commande. Le principe de la permanence des règles d'imputation n'est donc pas rigoureusement respecté.

Par ailleurs, depuis l'exercice 1998, les bons de commande n'ayant pas donné lieu à une facturation sont inventoriés en fin d'année et font l'objet d'un enregistrement en « factures à recevoir » pour leur totalité, un compte d'immobilisation ou un compte de charges étant par ailleurs débité, même si le bien n'a pas été livré ni la prestation exécutée.

Il en résulte que le compte « factures à recevoir » correspond finalement plus à un compte de réserves utilisé pour financer des achats futurs, pourvu qu'ils aient été commandés et engagés dans le courant de l'exercice, qu'à un compte destiné à enregistrer les factures à recevoir concernant les biens livrés et les services prestés pour lesquels la facture n'a pas encore été reçue.

Afin de respecter le principe de la continuité des méthodes de comptabilisation et de garantir l'exactitude de la situation patrimoniale du bilan, la Cour a recommandé l'utilisation constante des mêmes critères d'imputation. Elle a également rappelé qu'en comptabilité économique, ce sont les dettes et les créances résultant de la fourniture de biens et services qui doivent être enregistrées. Pour l'enregistrement des engagements, la Cour a, en revanche, proposé l'utilisation des comptes de la classe 0 des droits et engagements hors bilan.

Les responsables du C.I.R.B. se sont engagés, au cours de la réunion contradictoire, à utiliser désormais cette méthode.

3.2.3. Uitgaven

De aanrekening van de uitgaven in de boekhouding en op de begroting gebeurt meestal op basis van de factuur. De uitgevoerde controles hebben echter aan het licht gebracht dat er aanrekeningen op basis van de bestelbon werden uitgevoerd. Het principe dat steeds identieke aanrekeningsregels moeten worden toegepast, wordt dus niet strikt in acht genomen.

Anderzijds worden sedert het begrotingsjaar 1998 de bestelbons die geen aanleiding hebben gegeven tot een facturatie, op het einde van het jaar geïnventariseerd; ze worden dan voor het totale bedrag geboekt als « te ontvangen facturen », terwijl tegelijkertijd een rekening van de vaste activa of een kostenrekening wordt gedebiteerd, zelfs als het goed niet werd geleverd of de dienst niet werd gepresteerd.

Daaruit vloeit voort dat de rekening « te ontvangen facturen » uiteindelijk meer overeenstemt met een reserverekening voor het financieren van toekomstige aankopen, op voorwaarde dat ze werden besteld en vastgelegd in de loop van het boekjaar; ze is dan niet zozeer meer een rekening waarop de te ontvangen facturen moeten worden geboekt voor goederen en diensten die geleverd en gepresteerd zijn, maar waarvoor de factuur nog niet is ontvangen.

Om het principe van de continuïteit van de boekingsmethodes te eerbiedigen en om de juistheid van de vermogens-toestand van de balans te garanderen, heeft het Rekenhof aanbevolen steeds dezelfde aanrekeningscriteria te hanteren. Het heeft er eveneens aan herinnerd dat in de economische comptabiliteit de schulden en de schuldvorderingen die voortvloeien uit de levering van goederen en diensten, moeten worden geregistreerd. Voor de registratie van de aangegane verbintenissen heeft het Rekenhof daarentegen voorgesteld te werken met rekeningen van klasse 0 van de rechten en verbintenissen buiten de balans.

De verantwoordelijken van het CIBG hebben er zich in de tegensprekelijke vergadering toe verbonden voortaan die methode toe te passen.

**DEUXIÈME PARTIE —
COMMISSION COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

I. BUDGET ET COMPTES

- SYNTHÈSE DE LA PRÉFIGURATION DES RÉSULTATS DE L'EXÉCUTION DU BUDGET POUR L'ANNÉE 1999

F-1.862.913

1. Introduction

En date du 28 juin 2000, la Cour a, conformément à l'article 77 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, établi une préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 1999.

Le vote tardif — le 10 décembre 1999 — des budgets pour les années 1998 et 1999, les retards subis par la régularisation des paiements effectués en 1998 en application des dispositions des articles 40, § 2, et 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, ainsi que la nécessité d'encore régulariser ceux relatifs à l'année 1999 n'ont pas permis à la Cour de dresser cette préfiguration dans les délais légaux, soit avant le 31 mai 2000.

2. Résultats budgétaires

2.1. Recettes

Estimées à 1.957,2 millions de francs, les recettes effectivement encaissées et imputées par la Commission communautaire commune en 1999 ont atteint 2.012,9 millions de francs, ce qui représente un taux de perception de 102,8 %.

Ce coefficient résulte essentiellement d'une part, de la perception, en janvier 1999, de la dernière tranche, pour l'année 1998, de la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale destinée aux charges résultant de la scission de la province du Brabant et, d'autre part, du surcroît d'intérêts enregistré à la suite du remboursement, opéré, en 1999, à concurrence de 800 millions de francs, du solde du prêt sans intérêt accordé à la Région de Bruxelles-Capitale.

**TWEEDE DEEL —
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

I. BEGROTINGEN REKENINGEN

- SYNTHESE VAN DE VOORAFBEELDING VAN DE UITSLAGEN VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VOOR HET JAAR 1999

F-1.862.913

1. Inleiding

Het Rekenhof heeft, overeenkomstig artikel 77 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, op 28 juni 2000 een voorafbeelding opgesteld van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1999.

De wettelijke termijn waarover het Rekenhof beschikt voor het opstellen van die voorafbeelding, vóór 31 mei 2000, kon niet worden nageleefd wegens de laattijdige goedkeuring, op 10 december 1999, van de begrotingen voor de jaren 1998 en 1999, wegens de achterstand opgelopen bij de regularisatie van de in 1998 uitgevoerde betalingen met toepassing van de bepalingen van de artikelen 40, § 2, en 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, en doordat deze betalingen met betrekking tot het jaar 1999 nog dienden te worden geregulariseerd.

2. Begrotingsresultaten

2.1. Ontvangsten

In 1999 bedroegen de geïnde en aangerekende ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 2.012,9 miljoen BEF. Ten opzichte van het begrote bedrag van 1.957,2 miljoen BEF, komt dit neer op een inningspercentage van 102,8 %.

Dit inningspercentage is voornamelijk te verklaren doordat, enerzijds, in januari 1999 de laatste schijf voor het jaar 1998 werd geïnd van de dotatie vanwege het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten tengevolge van de splitsing van de provincie Brabant, en, anderzijds, meer intresten werden gerealiseerd ingevolge de terugbetaling in 1999 van het saldo, ten bedrage van 800 miljoen BEF, van de renteloze lening die aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd toegekend.

2.2. Dépenses

Les moyens d'action disponibles en 1999, d'un montant de 2.313,7 millions de francs, ont été consommés à concurrence de 2.209,0 millions de francs, soit 95,5 % des crédits accordés.

Ce coefficient marque une progression par rapport à ceux des deux exercices précédents, à savoir 89,2 % en 1997 et 86,8 % en 1998. Il y a lieu de souligner tout particulièrement l'augmentation des crédits d'engagement en 1999 (42). Conjugée à la hausse de leur taux d'utilisation, cette augmentation a eu pour effet de porter les engagements contractés sur les crédits dissociés de 170,5 millions de francs en 1997 à 638,9 millions de francs en 1999.

Les moyens de paiement dont le Collège réuni a disposé durant l'exercice 1999 s'élèvent à 2.613,7 millions de francs, dont 71,5 %, soit 1.869,1 millions de francs, ont été utilisés. La diminution de ce taux par rapport à ceux observés en 1997 (– 11,3 %) et 1998 (– 4 %) résulte principalement du fléchissement du taux de consommation des crédits d'ordonnement.

2.3. Encours des engagements

Arrêté à 970,2 millions de francs au 31 décembre 1998, l'encours des engagements a augmenté de 158,8 millions de francs en 1999, pour s'établir à 1.129 millions de francs. Cet accroissement est lié principalement à la différence, de plus de 250 millions de francs, entre les engagements et les ordonnancements effectués dans le cadre d'investissements du secteur privé dans le domaine de la santé.

2.4. Solde budgétaire

Le solde budgétaire correspond à l'écart entre les recettes encaissées et les dépenses ordonnancées. L'exécution du budget pour l'année 1999 se solde par un boni de 143,9 millions de francs. La norme du Conseil supérieur des Finances, qui préconise un budget en équilibre, est donc respectée.

3. Résultats financiers

Sur le plan de la trésorerie, les encaissements de l'année ont excédé les décaissements de 239,5 millions de francs. La différence de 95,6 millions de francs entre ce résultat financier et le solde budgétaire provient de l'importance inhabituelle du report de paiement d'ordonnances à l'année suivante.

(42) Aux budgets généraux des dépenses pour l'année 1997 et 1998, les crédits d'engagement s'élevaient respectivement à 330,0 et 717,7 millions de francs.

2.2. Uitgaven

De in 1999 beschikbare beleidskredieten ad 2.313,7 miljoen BEF werden aangewend ten belope van 2.209 miljoen BEF, d.w.z. 95,5 % van de toegekende kredieten.

Die coëfficiënt is gestegen ten opzichte van de twee voorgaande begrotingsjaren, 89,2 % in 1997 en 86,8 % in 1998. Er dient in het bijzonder te worden gewezen op de toename in 1999 van de vastleggingskredieten (42). Samen met de stijging van hun aanwendingsgraad had dit tot gevolg dat de vastleggingen, geboekt op gesplitste kredieten, zijn gestegen van 170,5 miljoen BEF in 1997 naar 638,9 miljoen BEF in 1999.

De betaalkredieten waarover het Verenigd College in het begrotingsjaar 1999 beschikte, bedroegen 2.613,7 miljoen BEF. Hiervan werd 71,5 %, of 1.869,1 miljoen BEF aangewend. De vermindering van dat percentage ten opzichte van de percentages in 1997 (– 11,3 %) en 1998 (– 4 %) wordt hoofdzakelijk veroorzaakt door de daling van het verbruikspercentage van de ordonnanceringskredieten.

2.3. Encours van de vastleggingen

Het encours van de vastleggingen, dat 970,2 miljoen BEF bedroeg op 31 december 1998, is met 158,8 miljoen BEF gestegen naar 1.129 miljoen BEF in 1999. Die toename wordt hoofdzakelijk verklaard door het verschil van meer dan 250 miljoen BEF tussen de vastleggingen en de ordonnancements in het raam van investeringen door de privé-sector in de gezondheidssector.

2.4. Begrotingssaldo

Het begrotingssaldo bestaat uit het verschil tussen de geïnde ontvangsten en de geordnanceerde uitgaven. De uitvoering van de begroting voor het jaar 1999 wordt afgesloten met een batig saldo van 143,9 miljoen BEF. De norm van de Hoge Raad van Financiën, die pleit voor een begroting in evenwicht, wordt dus in acht genomen.

3. Financiële resultaten

Bij de thesaurie zijn de kasontvangsten 239,5 miljoen BEF hoger dan de kasuitgaven. De oorzaak van het verschil van 95,6 miljoen BEF tussen dat financieel resultaat en het begrotingsresultaat is de ongebruikelijk hoge overdracht van betalingen van ordonnances naar het volgende jaar.

(42) Op de algemene uitgavenbegrotingen voor het jaar 1997 en 1998 bedroegen de vastleggingskredieten respectievelijk 330,0 en 717,7 miljoen BEF.

Compte tenu du solde de caisse au 1^{er} janvier (1.377,6 millions de francs), l'encaisse de la Commission communautaire commune se chiffre, au 31 décembre 1999, à 1.617,1 millions de francs, montant qui correspond à son solde de trésorerie. L'évolution des actifs financiers en 1999 concorde donc parfaitement avec le résultat général de l'exécution du budget.

– COMPTES GÉNÉRAUX ET COMPTES DE GESTION
EN DENIERS

F-1.513.348

Dans son Cahier d'observations précédent (43), la Cour a rappelé que les comptes relatifs aux placements réalisés de la Commission communautaire commune au cours des années 1991 à 1996 ne lui avaient toujours pas été transmis. Cette situation la mettait dans l'impossibilité de se prononcer définitivement sur la gestion du comptable centralisateur pour cette période.

Ledit rappel a provoqué la tenue, le 17 mars 2000, d'une réunion entre des représentants de la Cour, du Collège réuni et de l'administration.

Lors de cette réunion, il a été décidé que, vu le refus du comptable, en fonction à l'époque, de dresser les états détaillant ces placements, ceux-ci seraient établis d'office, au nom de l'administration (44), par son successeur.

Ces états lui étant parvenus durant les mois d'avril et mai 2000, la Cour a pu arrêter les comptes du comptable centralisateur pour les années 1991 à 1996. Toutefois, elle a fait observer (45) aux membres du Collège réuni compétents pour les Finances et le Budget que les avoirs (1,4 milliard de francs) de la Commission communautaire commune, déposés de 1993 à 1997 auprès d'une institution bancaire, avaient été gérés d'une manière incompatible avec les dispositions légales et les principes généraux applicables en la matière.

La gestion de ces avoirs était régie par une convention datant du 29 avril 1993, par laquelle la Commission communautaire commune octroyait à cette institution bancaire un mandat particulièrement étendu.

(43) 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, page 74.

(44) En application des dispositions de l'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, qui précise que l'administration établit d'office les comptes qui ne sont pas rendus par le comptable.

(45) Lettre du 6 septembre 2000.

Rekening houdend met het kassaldo op 1 januari (1.377,6 miljoen BEF) bedraagt de kasvoorraad van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie per 31 december 1999 1.617,1 miljoen BEF. Dat bedrag stemt overeen met het saldo van de betrokken thesaurie op die datum. De evolutie van de financiële activa in 1999 stemt dus volledig overeen met het algemeen resultaat van de uitvoering van de begroting.

– ALGEMENE REKENINGEN EN REKENINGEN OVER
HET BEHEER VAN GELDEN

F-1.513.348

Het Rekenhof had er in zijn vorige boek (43) aan herinnerd dat de rekeningen van de beleggingen die de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft verricht in de loop van de jaren 1991 tot 1996, nog steeds niet aan het Rekenhof waren overgezonden. Hierdoor kon het Rekenhof zich onmogelijk definitief uitspreken over het beheer van de centraliserende rekenplichtige voor deze periode.

Als gevolg hiervan werd op 17 maart 2000 een vergadering belegd tussen vertegenwoordigers van het Rekenhof, het Verenigd College en de administratie.

Tijdens die vergadering werd beslist dat, aangezien de toenmalige rekenplichtige weigerde de staten op te stellen waarin die beleggingen in detail werden beschreven, deze staten van ambtswege door zijn opvolger zouden worden opgesteld namens de administratie (44).

Het Rekenhof heeft deze staten in april en mei 2000 ontvangen, zodat de rekeningen van de centraliserende rekenplichtige voor de jaren 1991 tot 1996 konden worden afgesloten. Aan de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor Financiën en Begroting werd evenwel opgemerkt dat de tegoeden (1,4 miljard BEF) van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, die van 1993 tot 1997 bij een bankinstelling waren belegd, werden beheerd op een manier die onverenigbaar is met de wettelijke bepalingen en de algemene principes die ter zake van toepassing zijn (45).

Voor het beheren van die tegoeden werd gesteund op een overeenkomst van 29 april 1993 waarbij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan die bankinstelling een zeer uitgebreid mandaat verleende.

(43) 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, p. 74.

(44) Met toepassing van de bepalingen van artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, dat bepaalt dat het bestuur de rekeningen die niet door de rekenplichtige worden afgelegd, van ambtswege aflegt.

(45) Brief van 6 september 2000.

En effet, les articles 1 et 3 de cette convention disposaient que, sauf stipulations contraires, la Commission communautaire commune renonçait à gérer elle-même ses avoirs et que le mandataire était autorisé à effectuer toutes opérations et à procéder à tous placements de ces avoirs en nom et pour compte ainsi qu'aux risques et frais de cette dernière.

La Cour a fait remarquer que de telles délégations, qui n'ont pris fin *de facto* qu'en mars 1997, contreviennent aux dispositions de l'article 60, alinéa 2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, qui prescrivent que « aucune caisse publique ne peut être gérée que par un agent placé sous les ordres du ministre des Finances, nommé par lui ou sur sa présentation, responsable envers lui de sa gestion et justiciable de la Cour des comptes ».

Par ailleurs, la Cour a relevé que, si la convention définissait les types de placement que la banque mandatée pouvait utiliser, elle conférait à cette dernière, en méconnaissance des principes de prudence, la faculté de recourir à des investissements risqués, à savoir des options sur actions et obligations. Certaines de ces opérations ont d'ailleurs entraîné des moins-values pour un peu plus de 16 millions de francs.

L'arrêt des comptes du comptable centralisateur pour la période 1991 à 1996 permet dorénavant à la Commission communautaire commune d'établir les comptes généraux de ces années.

A ce sujet, la Cour relève à nouveau que, depuis sa création en 1989, la Commission communautaire commune ne lui a transmis aucun compte général. Il appartient au Collège réuni de prendre les dispositions nécessaires afin de remédier à ces carences.

II. PROCEDURES EXCEPTIONNELLES

– EXPOSE PRESENTE PAR LA COUR DES COMPTES CONFORMEMENT A L'ARTICLE 14 DE LA LOI ORGANIQUE

L'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes prévoit qu'aucune ordonnance de paiement ne peut être acquittée par le Trésor qu'après avoir été munie du visa de la Cour. Lorsque celle-ci croit ne pas devoir accorder son visa, les motifs de son refus sont examinés en Conseil des ministres. Si les ministres décident qu'il doit être passé outre au paiement sous leur responsabilité, la Cour des comptes vise avec réserve. Dans ce cas, elle rend immédiatement compte de ses motifs aux assemblées législatives.

De artikelen 1 en 3 van die overeenkomst bepaalden immers dat, behoudens andersluidende bepalingen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ervan afzag zelf haar tegoeden te beheren en dat de lasthebber gemachtigd was alle verrichtingen uit te voeren en al die tegoeden te beleggen namens en voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, waarbij de risico's en kosten door die laatste zouden worden gedragen.

Het Rekenhof heeft opgemerkt dat dergelijke delegaties, die slechts in maart 1997 *de facto* vervielen, in strijd waren met de bepalingen van artikel 60, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit luidens hetwelk « geen openbare kas mag worden beheerd dan door een agent staande onder de bevelen van de minister van Financiën, door hem of op zijn voordracht benoemd, verantwoordelijk tegenover hem voor zijn beheer en aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen ».

Het Rekenhof heeft bovendien opgemerkt dat in de overeenkomst weliswaar de soorten beleggingsformules werden gedefinieerd die de lasthebbende bank mocht toepassen, maar dat ze aan deze bank, en dat met miskennis van de principes van de voorzichtigheid, de mogelijkheid bood over te gaan tot risicohoudende investeringen, met name opties op aandelen en obligaties. Sommige van die verrichtingen hebben trouwens minderwaarden voor iets meer dan 16 miljoen BEF gegenereerd.

Tengevolge van de afsluiting van de rekeningen van de centraliserende rekenplichtige voor de jaren 1991 tot 1996 kan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie thans overgaan tot de opstelling van de algemene rekeningen van diezelfde jaren.

Het Rekenhof merkt overigens op dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapcommissie sedert haar oprichting in 1989, geen enkele algemene rekening heeft overgezonden. Het Verenigd College dient het nodige te doen om hieraan te verhelpen.

II. UITZONDERLIJKE PROCEDURES

– UITEENZETTING VAN HET REKENHOF KRACHTENS ARTIKEL 14 VAN ZIJN INRICHTINGSWET

Luidens artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mag geen betalingsopdracht door de staatskas worden uitgevoerd dan voorzien van het visum van het Rekenhof. Wanneer het Rekenhof oordeelt zijn visum te moeten weigeren, worden de redenen van de weigering in de ministerraad onderzocht. Indien de ministers beslissen dat onder hun verantwoordelijkheid tot betaling moet worden overgegaan, verleent het Rekenhof zijn visum onder voorbehoud. Het Rekenhof deelt in dat geval dadelijk aan de Kamer van volksvertegenwoordigers de redenen van zijn weigering mee.

En vertu de l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ces dispositions s'appliquent aux entités fédérées jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi prévue à l'article 50, § 2, de la loi spéciale précitée, qui doit déterminer les dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes.

En application de ces dispositions, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a transmis à la Cour une délibération adoptée le 23 décembre 1999.

L'exposé adressé à l'Assemblée réunie est repris ci-après.

Délibération du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 décembre 1999

F-1.800.038

Dans le cadre de l'informatisation de ses services, la Commission communautaire commune a, par un contrat du 27 avril 1993, confié à Monsieur F. V., ingénieur-conseil indépendant, différentes missions d'assistance à la définition, la passation, la coordination et le contrôle des marchés relatifs à la mise à disposition du nouveau système de traitement de l'information.

Ce contrat fixe le prix du marché à 9.800.000 francs hors T.V.A., correspondant à 490 jours de travail au taux journalier de 20.000 francs. Il précise également que les prestations supplémentaires éventuelles doivent être rémunérées au même tarif.

Or, le montant ainsi fixé s'est trouvé dépassé lors de l'établissement de la facture XCFV/HA 34 du 26 avril 1996. A ce moment, le consultant revendiquait la rémunération de 123 jours supplémentaires de travail. En fait, la comptabilisation de prestations supplémentaires a été imputée dès la facture XCFV/HA du 16 juillet 1993, soit trois mois après la signature du contrat, sans qu'aucune pièce ne permette de s'assurer que l'administration en avait examiné la nécessité et explicitement marqué son accord.

De surcroît, le consultant a lui-même estimé que la « charge totale des prestations » s'élèverait à 1.020 jours de travail ; le coût global atteindrait dès lors 20.400.000 francs hors T.V.A. . Cette augmentation constitue une extension du marché que les dispositions légales régissant les marchés publics imposent de justifier.

Enfin, en méconnaissance des règlements régissant la comptabilité des dépenses engagées, le contrôleur des enga-

Deze bepaling werd door artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van Gemeenschappen en Gewesten ook op de deelstaten toepasselijk gemaakt en dit tot de inwerkingtreding van de wet bedoeld bij artikel 50, § 2, van de bijzondere financieringswet, die de algemene bepalingen zal vaststellen die van toepassing zijn op de begroting en de boekhouding van de Gemeenschappen en Gewesten alsook op de organisatie van de controle uitgeoefend door het Rekenhof.

Bij toepassing van die bepaling heeft het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een op 23 december 1999 genomen beslissing aan het Rekenhof toegezonden.

De aan de Verenigde Vergadering toegezonden uiteenzetting volgt hierna.

Beslissing van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 december 1999

F-1.800.038

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in het raam van de informatisering van haar diensten op 27 april 1993 met de heer F. V., zelfstandig adviserend ingenieur, een contract gesloten, waarbij hem verschillende taken inzake bijstand bij de definiëring, de gunning, de coördinatie en de controle van de opdrachten in verband met de terbeschikkingstelling van het nieuwe systeem voor informatieverwerking werden toevertrouwd.

In dat contract wordt de prijs van de opdracht bepaald op 9.800.000 BEF, exclusief BTW, hetzij 490 werkdagen tegen een kostprijs van 20.000 BEF per dag. Het contract bepaalt eveneens dat eventuele bijkomende prestaties tegen hetzelfde tarief moeten worden vergoed.

De oorspronkelijk bepaalde prijs werd overschreden bij het opstellen van de factuur XCFV/HA 34 van 26 april 1996. Op dat ogenblik vorderde de consultant de vergoeding van 123 bijkomende arbeidsdagen. In feite werd de boeking van bijkomende prestaties aangerekend vanaf de factuur XCFV/HA van 16 juli 1993, dat is drie maanden na de ondertekening van het contract, zonder dat uit enigerlei stuk bleek dat de administratie de noodzaak van die bijkomende prestaties had onderzocht en hiermee uitdrukkelijk had ingestemd.

De consultant was bovendien zelf van oordeel dat « het totale aantal prestaties » 1.020 werkdagen zou belopen, waardoor de totale kostprijs zou oplopen tot 20.400.000 BEF, exclusief BTW. Die vermeerdering van het aantal werkdagen is een uitbreiding van de opdracht die volgens de regelgeving inzake overheidsopdrachten moet worden verantwoord.

Met miskenning van het reglement op de comptabiliteit van de vastgelegde uitgaven viseerde de controleur der

gements visait, depuis 1995, des montants limités aux factures successivement émises, le solde de l'engagement initial, pris à la charge de crédits non-dissociés, étant tombé en annulation le 31 décembre 1994.

Pour ces motifs, la Cour a annulé, par lettre du 5 mars 1997, une ordonnance d'un montant de 980.100 francs, correspondant aux honoraires réclamés par la facture XCFV/HA 36 du 17 octobre 1996. Elle a fait savoir, à cette occasion, qu'elle ne munirait de son visa d'éventuelles demandes de liquidation ultérieures qu'à la condition que le Collège réuni et les autorités chargées du contrôle administratif et budgétaire marquent leur accord exprès sur la poursuite du contrat.

Les ministres membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique, ont, dans leur réponse du 5 septembre 1997, justifié les services supplémentaires de l'ingénieur-conseil par les insuffisances et les retards dans l'exécution des marchés informatiques, ainsi que par diverses adaptations du programme d'informatisation.

Les ministres marquaient également leur accord sur la poursuite de la convention de services et faisaient savoir qu'ils demanderaient à leur conseil, « afin de formaliser les propositions de services supplémentaires, de proposer des avenants à la convention de services pour les services supplémentaires encore à prévoir ».

Par lettre du 18 novembre 1997, la Cour a notamment fait observer qu'il convenait de prouver les liens de causalité établis entre, d'une part, les perturbations affectant l'exécution des contrats de fourniture de matériel informatique par les sociétés adjudicataires de ces marchés et, d'autre part, l'accroissement des prestations de l'ingénieur-conseil.

Elle a, en outre, réitéré sa demande que l'extension de l'objet du contrat de services ainsi que les diverses missions supplémentaires, accomplies et à venir, recueillent l'assentiment de l'ensemble du Collège réuni, sans préjudice de l'avis des organes chargés du contrôle administratif et budgétaire.

Sans qu'aucune réponse n'ait été fournie à ces dernières remarques, deux paiements ont été présentés à la Cour : l'un correspond à la facture XCFV/HA36 du 17 octobre 1996, d'un montant de 980.100 francs, dont la Cour avait annulé la première liquidation le 5 mars 1997, et l'autre à la facture XCFV/HA37 du 21 novembre 1997, d'un montant de 3.980.100 francs.

Introduits sous le couvert de la délibération 98/40.004 adoptée par le Collège réuni le 5 mars 1998, en vertu de l'article 40 des lois sur la comptabilité de l'Etat, ils ont fait l'objet d'un visa provisoire.

vastleggingen daarenboven sedert 1995 bedragen, beperkt tot de achtereenvolgens uitgeschreven facturen, ondanks het feit dat het saldo van de initiële vastlegging, genomen ten laste van niet-gesplitste kredieten, op 31 december 1994 werd geannuleerd.

Om de hierboven uiteengezette redenen heeft het Rekenhof bij brief van 5 maart 1997 een ordonnantie ten belope van 980.100 BEF geannuleerd, die betrekking had op de erelonen gevorderd met factuur XCFV/HA 36 van 17 oktober 1996. Het heeft medegedeeld dat eventuele latere aanvragen tot betaling enkel zouden worden gevisieerd op voorwaarde dat het Verenigd College en de overheid, belast met de administratieve en budgettaire controle, uitdrukkelijk hun akkoord zouden betuigen met de voortzetting van het contract.

De ministers-leden van het Verenigd College, bevoegd voor Ambtenarenzaken, hebben in hun antwoord van 5 september 1997 de bijkomende opdrachten van de adviserend ingenieur verantwoord, enerzijds, door verwijzing naar de onvolkomenheden en de achterstand bij de uitvoering van de informaticaopdrachten, en anderzijds, door verschillende aanpassingen van het informatiseringsprogramma.

De ministers betuigden eveneens hun instemming met de voortzetting van de dienstenovereenkomst en lieten weten dat ze aan hun adviseur zouden vragen « bijakten bij de dienstenovereenkomst voor de nog te bepalen bijkomende diensten voor te stellen teneinde de voorstellen voor bijkomende opdrachten te formaliseren (*vertaling*) ».

Het Rekenhof heeft bij brief van 18 november 1997 inzonderheid opgemerkt dat het oorzakelijk verband moest worden aangetoond tussen, enerzijds, de moeilijkheden bij de uitvoering van de contracten voor de levering van informatica-materieel door de aannemers van die opdrachten en, anderzijds, de toegenomen prestaties van de adviserend ingenieur.

Het heeft bovendien nogmaals gevraagd de uitbreiding van het voorwerp van de dienstenovereenkomst en de verschillende bijkomende, uitgevoerde en nog uit te voeren opdrachten door het volledige Verenigd College te doen goedkeuren, onverminderd het advies van de organen, belast met de administratieve en budgettaire controle.

Zonder dat op die laatste opmerkingen enig antwoord werd verstrekt, werden twee betalingen aan het Rekenhof voorgelegd, namelijk, enerzijds, die in verband met factuur XCFV/HA 36 van 17 oktober 1996, ten belope van 980.100 BEF, waarvan het Rekenhof de eerste vereffening op 5 maart 1997 had geannuleerd, en, anderzijds, die in verband met factuur XCFV/HA 37 van 21 november 1997 ten belope van 3.980.100 BEF.

Die twee betalingen werden voorgelegd krachtens de beslissing nr. 98/40.004, genomen op grond van artikel 40 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit en goedgekeurd door het Verenigd College op 5 maart 1998. Het Rekenhof heeft hiervoor een voorlopig visum verleend.

Enfin, une troisième facture XCFV/HA38, du 19 mars 1998, portant sur des prestations effectuées de novembre 1997 à février 1998, pour un montant de 955.900 francs, a fait l'objet d'une avance de trésorerie, en exécution de la délibération budgétaire 98/44.002, adoptée par le Collège réuni le 2 avril 1998, sur la base de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat.

Par lettre du 1^{er} juillet 1998, la Cour a cependant fait remarquer que, vu le caractère contentieux de ces créances et sans préjudice de l'urgence de procéder à leur liquidation, elles auraient dû au préalable faire l'objet d'une démarche du Collège réuni, tendant à en faire reconnaître la légalité, la liquidité et l'exigibilité.

Ces factures étaient accompagnées d'un avenant à la convention initiale. Toutefois, la note aux membres du Collège réuni portant proposition d'établir un tel avenant se bornait à reproduire les arguments envoyés en réponse aux observations de la Cour le 5 septembre 1997, alors que cette dernière les avait qualifiés d'insuffisants dans son courrier du 18 novembre 1997.

En outre, si cet avenant a bien reçu l'approbation du Collège réuni, il n'a, par contre, pas été soumis à l'avis de l'Inspection des Finances.

Cet avenant se contente de valider implicitement les prétentions financières de l'ingénieur-conseil sans les fonder sur une appréciation contradictoire des tâches qui en constituent la contrepartie ; de plus, il ne répond toujours pas au principe de la fixation forfaitaire et globale des prix. Il ne constitue donc pas l'instrument de la régularisation, dûment motivée, de l'ensemble des prestations supplémentaires effectuées depuis le début de l'exécution de la convention conclue avec l'ingénieur-conseil.

Par ailleurs, il est apparemment mis fin aux relations contractuelles entre la Commission communautaire commune et l'ingénieur-conseil à la date du 31 décembre 1997. Dès lors, toute liquidation relative à des prestations accomplies ultérieurement ne dispose pas de base contractuelle. C'est le cas des prestations faisant l'objet de la facture XCFV/HA38, qui ont été effectuées en janvier et février 1998.

La Cour a donc annulé l'ordonnance relative à cette dernière facture de 955.900 francs, prise en exécution de la délibération budgétaire 98/44.002.

Sans qu'il n'ait été répondu à ces observations, une avance de trésorerie a été émise, pour un montant de 1.052.700 francs, en application de la délibération budgétaire 98/44.007 adoptée par le Collège réuni le 25 juin 1998, sur la base de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat. Cette avance a pour but d'honorer la facture XCFV/HA39 du 5 juin 1998, qui porte sur des prestations accomplies du 1^{er} mars au 31 mai 1998.

Ten slotte maakte een derde factuur XCFV/HA 38 van 19 maart 1998 betreffende prestaties uitgevoerd van november 1997 tot februari 1998, voor een bedrag van 955.900 BEF, het voorwerp uit van een thesaurievoorschot in uitvoering van de begrotingsbeslissing nr. 98/44.002 van het Verenigd College d.d. 2 april 1998, genomen op grond van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Het Rekenhof heeft echter bij brief van 1 juli 1998 opgemerkt dat die schuldvorderingen, gelet op het betwiste karakter ervan en onverminderd het feit dat ze hoogdringend moesten worden betaald, vooraf door het Verenigd College hadden moeten worden erkend als wettelijk, vaststaand en eisbaar.

Bij die facturen werd een bijakte aan de initiële overeenkomst gevoegd. In een nota aan de leden van het Verenigd College die het voorstel tot het opstellen van een dergelijke bijakte bevat, werden evenwel enkel de argumenten overgenomen die als antwoord op de opmerkingen van het Rekenhof op 5 september 1997 werden toegezonden. Het Rekenhof had evenwel reeds bij brief van 18 november 1997 gewezen op de ontoereikendheid van die argumenten.

De bijakte werd wel door het Verenigd College goedgekeurd; zij werd evenwel niet voor advies aan de Inspectie van Financiën voorgelegd.

Deze bijakte bekrachtigt enkel impliciet de financiële aanspraken van de adviserend ingenieur zonder een tegensprekelijke appreciatie van de taken waarvan die aanspraken de tegenprestatie uitmaken. Die bijakte blijft daarenboven in strijd met het principe van de forfaitaire en globale vaststelling van de prijzen. Zij is bijgevolg niet het behoorlijk gemotiveerd regularisatieinstrument van het geheel van de bijkomende prestaties geleverd sedert het begin van de uitvoering van de overeenkomst met de adviserend ingenieur.

Blijkbaar werden bovendien op 31 december 1997 de contractuele betrekkingen tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de adviserend ingenieur beëindigd. Iedere vereffening in verband met prestaties die later werden geleverd, heeft bijgevolg geen contractuele basis. Zulks geldt voor de prestaties aangerekend in factuur XCFV/HA 38, die in januari en februari 1998 werden geleverd.

Het Rekenhof heeft bijgevolg zijn visum geweigerd aan de ordonnantie ten belope van 955.900 BEF, met betrekking tot deze factuur, opgesteld in uitvoering van de begrotingsbeslissing nr. 98/44.002.

Zonder die opmerkingen te beantwoorden werd een thesaurievoorschot uitgeschreven voor een bedrag van 1.052.700 BEF met toepassing van begrotingsbeslissing nr. 98/44.007, goedgekeurd door het Verenigd College op 25 juni 1998 en genomen op grond van artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit. Hiermede moest factuur XCFV/HA 39 van 5 juni 1998 inzake prestaties van 1 maart tot 31 mei 1998 worden betaald.

Faisant référence aux observations émises dans sa lettre précitée du 1er juillet 1998 et notamment au fait que cette facture concerne des prestations postérieures au 31 décembre 1997, la Cour a, par lettre du 19 août 1998, annulé cette dernière liquidation.

Le 23 décembre 1999, le Collège réuni a adopté une délibération qui invite la Cour à viser avec réserve les dépenses litigieuses correspondant aux deux factures qui ont fait l'objet d'un refus de visa, en arguant notamment des éléments suivants :

- « la convention EH35 conclue avec Monsieur F. V. prévoit ... le prix de la prestation, ainsi que le prix des prestations supplémentaires; »

- « l'Inspection des Finances admet dans son avis du 23 novembre 1992 que, sans être bon marché, les prix ne sont pas exceptionnels pour le secteur; »

- « ... le calendrier prévu suppose que les activités exercées par le consultant ne soient pas retardées ou suspendues pour des raisons indépendantes de sa volonté; »

- « l'Inspection des Finances admet dans son avis du 13 avril 1993 que le consultant choisi initialement pour assurer le contrôle des deux marchés soit chargé d'une mission élargie; »

- « la décision du Collège réuni du 18 décembre 1997 vise exclusivement, contrairement à ce que défend la Cour des comptes, à mettre un terme aux missions complémentaires de Monsieur F. V. à la date du 31 décembre 1997; »

- « aucune mission complémentaire n'a été confiée à Monsieur F. V. après la date du 31 décembre 1997. Les prestations effectuées par Monsieur F. V. après le 1er janvier 1998 sont l'exécution des missions en cours et dont les retards de réalisation ne lui sont pas imputables. »

Selon la thèse présentée dans la délibération, l'avenant au contrat de base aurait donc pour unique but d'affirmer la volonté des ministres de ne plus procéder, après le 31 décembre 1997, à des extensions abusives du marché et non, comme l'a soutenu la Cour, de mettre un terme définitif aux engagements réciproques des parties à cette date.

Les observations de la Cour en matière de respect des règles d'engagement ne font l'objet, quant à elles, d'aucun commentaire.

Quoi qu'il en soit, la Cour a, en application de l'article 14 de sa loi organique du 29 octobre 1846 et de l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, visé avec réserve la demande

Onder verwijzing naar de opmerkingen in zijn voormelde brief van 1 juli 1998 en inzonderheid naar het feit dat deze factuur betrekking heeft op prestaties van na 31 december 1997 heeft het Rekenhof bij brief van 19 augustus 1998 het visum aan deze laatste betaling geweigerd.

Op 23 december 1999 heeft het Verenigd College een beslissing goedgekeurd waarin het Rekenhof wordt verzocht zijn visum onder voorbehoud te verlenen aan de betwiste uitgaven met betrekking tot de twee facturen waarvoor het visum werd geweigerd. Het College haalde daarvoor inzonderheid de volgende argumenten aan :

- « de overeenkomst EH35 gesloten met de heer F. V. bepaalt (...) de prijs van de opdracht alsmede de prijs van de bijkomende opdrachten; »

- « de Inspectie van Financiën geeft toe, in haar advies d.d. 23 november 1992, dat, hoewel niet goedkoop, de prijzen voor de sector niet uitzonderlijk zijn; »

- « ...dat de voorziene kalender veronderstelt dat de door de consultant uitgevoerde activiteiten noch vertraagd noch geschorst worden om redenen die onafhankelijk van zijn wil zijn; »

- « de Inspectie van Financiën stemt ermee in, in haar advies d.d. 13 april 1993, dat de oorspronkelijk gekozen consultant voor het toezicht op de twee opdrachten met een verruimde taak wordt belast; »

- « de beslissing van het Verenigd College d.d. 18 december 1997 heeft uitsluitend tot doel, in tegenstelling met wat het Rekenhof beweert, een einde te maken aan de aanvullende opdrachten van de heer F. V. per 31 december 1997; »

- « geen enkele aanvullende opdracht werd na 31 december 1997 aan de heer F. V. toevertrouwd. De taken die de heer F. V. na 1 januari 1998 heeft uitgevoerd zijn lopende opdrachten voor welke de vertraging in de uitvoering ervan hem niet te wijten zijn. »

Luidens die beslissing zou de bijakte aan de oorspronkelijke overeenkomst dus enkel tot doel hebben te bevestigen dat de ministers na 31 december 1997 niet meer willen overgaan tot ongerechtvaardigde uitbreidingen van de opdracht. De interpretatie van het Rekenhof volgens dewelke met de bijakte definitief een einde werd gemaakt aan de respectievelijke verbintenissen van de contracterende partijen, wordt bijgevolg verworpen.

Op de opmerkingen van het Rekenhof inzake het respecteren van de vastleggingsregels wordt in de beslissing niet geantwoord.

Het Rekenhof heeft evenwel, met toepassing van artikel 14 van zijn inrichtingswet van 29 oktober 1846 en van artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, zijn vi-

d'avance de trésorerie n° 20.131, d'un montant global de 2.008.600 francs, qui représente le montant des deux factures antérieurement annulées.

– APPLICATION DE L'ARTICLE 44 DES LOIS COORDONNÉES SUR LA COMPTABILITÉ DE L'ÉTAT

N–1.796.126

1. Introduction

Dans ses deux Cahiers d'observations précédents (46), la Cour des comptes a exposé la manière dont le Collège réuni a, en l'absence de budgets adoptés pour les années 1998 et 1999, recouru aux dispositions des articles 40, § 2, et 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

En 1998, le Collège réuni a pris cinq délibérations sur la base de l'article 40, § 2, et quinze délibérations en application de la procédure fixée à l'article 44.

Le Collège réuni a décidé d'encore appliquer cette dernière procédure en 1999. Quinze délibérations ont ainsi été prises pour cette année sur la base de l'article 44. Quatorze d'entre elles ont déjà été exposées dans le Cahier précédent ; la quinzième et dernière délibération est présentée ci-après.

2. Cadre juridique

L'article 40, § 2, dispose qu'en cas d'extrême urgence, d'un degré tel que le paiement ne puisse souffrir aucun délai à peine de préjudice grave, le Collège réuni peut, sous sa responsabilité, requérir de la Cour des comptes l'octroi du visa provisoire.

L'article 44, § 1^{er}, stipule que, dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles, le Collège réuni peut autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits, à concurrence du montant fixé par la délibération.

L'article 44, §§ 2 et 3, prévoit que les autorisations visées par les délibérations font périodiquement ou spécialement l'objet d'un projet d'ordonnance tendant à ouvrir les crédits nécessaires, sauf dans le cas où l'autorisation est accordée pour des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet d'ordonnance déjà déposé.

(46) 155^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 93-102; 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, pp. 74-80.

sum onder voorbehoud verleend aan de aanvraag voor een thesaurievoorschot nr. 20.131, voor een totaal bedrag van 2.008.600 BEF, dat het totaal van de twee voordien geannuleerde ordonnanties vertegenwoordigt.

– TOEPASSING VAN ARTIKEL 44 VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN OP DE RIJKSCOMPTABILITEIT

N–1.796.126

1. Inleiding

In zijn twee vorige boeken (46) heeft het Rekenhof uiteengezet hoe het Verenigd College - bij ontstentenis van een goedgekeurde begroting in 1998 en 1999 - de bepalingen van de artikelen 40, § 2, en 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit heeft toegepast.

In 1998 nam het Verenigd College vijf beslissingen op basis van artikel 40, § 2, en vijftien beslissingen met toepassing van de procedure bepaald in artikel 44.

Het Verenigd College besliste ook voor 1999 de laatstgenoemde procedure verder toe te passen. Voor dat jaar werden vijftien beslissingen op basis van artikel 44 genomen. Veertien daarvan werden reeds besproken in het vorige boek. De vijftiende en laatste beslissing wordt hierna besproken.

2. Juridisch kader

Artikel 40, § 2, stelt dat in spoedeisende gevallen, voor betalingen die niet kunnen uitblijven zonder dat er ernstig nadeel uit voortvloeit, het Verenigd College onder zijn verantwoordelijkheid, van het Rekenhof het voorlopig visum kan vorderen.

Artikel 44, § 1, bepaalt dat in dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorziene omstandigheden, het Verenigd College machtiging kan geven tot het vastleggen, het ordonnanceren en betalen van uitgaven boven de limiet van de begrotingskredieten of, bij ontstentenis van kredieten, ten belope van het door de beraadslaging vastgestelde bedrag.

Artikel 44, §§ 2 en 3, bepaalt dat de bij de beslissing bedoelde machtigingen op gezette tijden of speciaal worden opgenomen in een ontwerp van ordonnantie waarbij de nodige kredieten worden geopend, behoudens in het geval dat de machtiging wordt verleend voor uitgaven waarvoor kredieten werden uitgetrokken in een reeds ingediend ontwerp van ordonnantie.

(46) 155^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 93-102; 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, pp. 74-80.

3. Quinzième délibération du Collège réuni prise au cours de l'exercice 1999

Le 2 décembre 1999, le Collège réuni a pris une quinzième et dernière délibération budgétaire, autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence de 111,5 millions de francs sur des crédits non dissociés, et, sur des crédits dissociés, l'engagement de dépenses pour un montant de 4,9 millions de francs, ainsi que l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence de 35,2 millions de francs.

Cette délibération était immédiatement exécutoire, parce que, conformément aux dispositions de l'article 44, elle a pu renvoyer au projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses pour l'année 1999, qui, déposé par le Collège réuni le 8 septembre 1999, prévoyait les crédits nécessaires. Ce projet a été adopté le 10 décembre 1999, de même que celui contenant le budget des dépenses pour l'année 1998.

Le montant total des autorisations ainsi accordées en 1999 par des délibérations prises sur la base de l'article 44 figure dans le tableau ci-après.

Aperçu des délibérations « article 44 »

(En millions de francs)

3. De vijftiende beslissing voorgelegd door het Verenigd College tijdens het jaar 1999

Op 2 december 1999 nam het Verenigd College een vijftiende en laatste begrotingsbeslissing, die machtiging verleende tot het vastleggen, ordonnanceren en betalen van uitgaven op niet-gesplitste kredieten ten belope van 111,5 miljoen BEF en tot, voor wat betreft de gesplitste kredieten, het vastleggen van uitgaven ten belope van 4,9 miljoen BEF en het ordonnanceren en betalen van uitgaven ten belope van 35,2 miljoen BEF.

Deze beslissing was onmiddellijk uitvoerbaar omdat bij de beslissing kon worden verwezen naar het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting 1999 waarin de nodige kredieten waren voorzien en dat door het Verenigd College op 8 september 1999 werd ingediend. Op 10 december 1999 werd dit ontwerp, evenals het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting voor het jaar 1998 goedgekeurd.

Het totale bedrag van de machtigingen die aldus in 1999 door de beraadslagingen « artikel 44 » werden verleend, wordt in onderstaande tabel weergegeven.

Overzicht van de beslissingen « artikel 44 »

(In miljoen BEF)

Délibération n° - Nummer van de beraadslaging	Nature des crédits (*) - Aard van het krediet (*)	Montant de l'autorisation - Bedrag van de machtiging
99/44001	C.N.D./NGK	1.198,3
à/tot	C.E./VK	518,5
99/44014	C.O./OK	344,9
(47)		
99/44015	C.N.D./NGK	111,5
	C.E./VK	4,9
	C.O./OK	35,2
Totaux/Totaal	C.N.D./NGK	1.309,8
	C.E./VK	523,4
	C.O./OK	380,1

(*) C.N.D. : crédits non dissociés;
C.E. : crédits (dissociés) d'engagement;
C.O. : crédits (dissociés) d'ordonnancement.

(47) Ces délibérations ont été présentées de façon distincte dans le 156^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule I^{er}, p. 77.

(*) NGK : niet-gesplitste kredieten;
VK : vastleggingskredieten (gesplitste kredieten);
OK : ordonnanceringskredieten (gesplitste kredieten).

(47) Deze beslissingen werden elk afzonderlijk gepubliceerd in het 156^e Boek van het Rekenhof, deel I, p. 77.

4. Régularisation des paiements

L'adoption des budgets 1998 et 1999 a permis de procéder à la régularisation des paiements effectués en 1998 en application des dispositions des articles 40, § 2, et 44. Ces régularisations ont été exécutées dans le courant de l'exercice 2000. Les ordonnances de régularisation concernant les paiements relatifs à l'exercice 1999 n'ont pas encore été toutes transmises à la Cour des comptes.

4. Regularisatie van de betalingen

De goedkeuring van de begrotingen 1998 en 1999 maakte het mogelijk de in 1998 met toepassing van de artikelen 40, § 2, en 44 uitgevoerde betalingen te regulariseren. Deze regulariseringen werden uitgevoerd in de loop van het jaar 2000. Wat de betalingen met betrekking tot het jaar 1999 betreft, werden nog niet alle ordonnanties tot regularisatie aan het Rekenhof overgezonden.

**Adopté en Assemblée Générale
du 24 janvier 2001**

**Aangenomen in Algemene Vergadering
van 24 januari 2001**

Le Premier Président : W. Dumazy;

De Eerste Voorzitter : W. Dumazy;

Le Président : F. Vanstapel;

De Voorzitter : F. Vanstapel;

Les Conseillers : J. Beckers,
M. de Fays,
G. Hubert,
A. Duroi-Vanhelmont,
P. Rion,
R. Lesage,
J. Culot,
I. Desomer;

De Raadsheren : J. Beckers,
M. de Fays,
G. Hubert,
A. Duroi-Vanhelmont,
P. Rion,
R. Lesage,
J. Culot,
I. Desomer;

Le Greffier en Chef : F. Van Den Heede;

De Hoofdgriffier : F. Van Den Heede;

Le Greffier : F. Wascotte

De Griffier : F. Wascotte